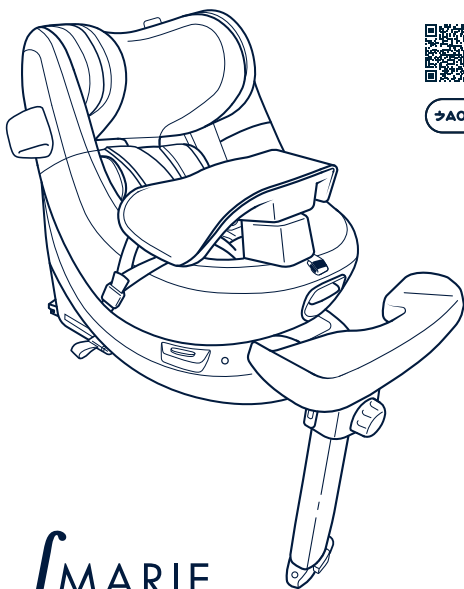


schuchmann SWANDOO



∫MARIE

360° Drehbarer Kindersitz



**FÜR DIE KLEINEN UND
NICHT MEHR SO KLEINEN**
61-105 cm, bis zu 16,5 kg



360° SICHERHEIT
Vorwärts und rückwärts gerichtet



I-SIZE, ECE R129/03
Zertifiziert für höchste
Sicherheitsanforderungen



∫MARIE

360° Drehbarer Kindersitz



Deutsch



Dansk



English



Suomi



Español



Hrvatski



Français



Norsk



Italiano



Polskie



Nederlands



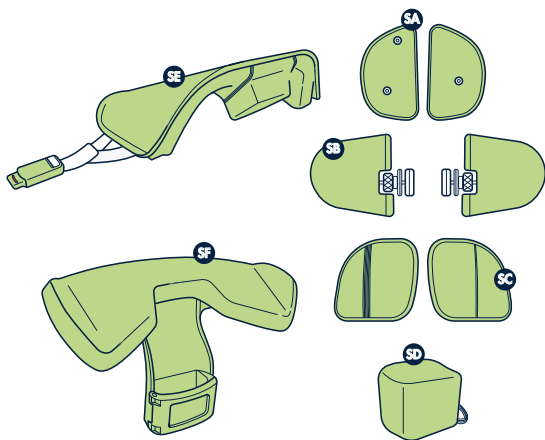
Slovenščina



Português



Svenska





SITZ-KOMPONENTEN

- A** Verstellbare Kopfstütze
- B** Kopfstützenverstellung
- C** Magnetgurthalter
- D** Gurtschnalle
- E** Schrittpolster
- F** Gurtversteller
- G** Neigepositionversteller
- H** Rotationstaste
- I** Sicherheitsverriegelung der Rotationstaste
- J** Rotationsindikator
- K** Stoffbezug
- L** ISOFIX-Konnektor
- M** ISOFIX-Führungen
- N** ISOFIX-Konnektor Trigger
- O** ISOFIX Sicherheitsindikator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy Sockel
- R** Stützbein
- S** Farbindikator für das Stützbein
- T** Entriegelungstaste für das Stützbein
- U** Montagewerkzeug für Stoffbezug
- V** Aufbewahrungsfach für das Benutzerhandbuch
- W** Benutzerhandbuch

Komponenten für besondere Anforderungen

- SA** Kopfstützenkeile
- SB** Thoraxpelotten
- SC** Hüftkissen
- SD** Abduktionskeil
- SE** Armauflagepolster
- SF** Fußstütze



TECHNISCHE DATEN

Daten	Maße
Empfohlene Körpergröße	61-105 cm
Empfohlenes Körpergewicht	max. 16,5 kg
Länge	76 cm
Breite	43 cm
Höhe	61 cm
Sitzhöhe	12,5 cm (tiefster Punkt zur horizontalen Ebene im Sitz)
Sitztiefe	28 cm
Sitzbreite	28 cm
Armlehnenhöhe	34 cm
Rückenhöhe	max. 41 cm
Rückenlehnenwinkel	Rückwärtsgerichtet: 34,5°-49,5°; Vorwärtsgerichtet: 59,5°-74,5° gemessen zu horizontaler Ebene.
Kopfstützenhöhe	19 cm
Höhe Fußstütze / Fußbank	-2 cm bis +16 cm zur horizontalen Fläche
Gewicht	15,6 kg
Max. Belastbarkeit	16,5 kg
Befestigung der Sicherung	5-Punkt-Gurt

Sag 'Hallo' zu Marie Integral! 360° Sicherheit

AUF DIE PLÄTZE, FERTIG... LOS!

INHALTSVERZEICHNIS

	Einbau in das Fahrzeug	8
	Anbringung des Side Impact Buddies . . .	10
	Rotationsfunktion	10
	Fahrtrichtung	11
	Richtige Sicherung Ihres Kindes.	12
	Verstellen der Kopfstütze	13
	Verstellen der Liegeposition	14
	Ausbau aus dem Fahrzeug	15
	Einführung - Marie Integral	15
	Einbau Marie Integral Teile	16
	Waschen und Pflege	20
	Wichtige Informationen	24
	Garantie	26

Für den maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie das gesamte Handbuch sorgfältig lesen und alle Anweisungen zur Installation und Verwendung befolgen. Anwender mit einer Seh- oder Lesebehinderung müssen sich die Gebrauchsanleitung vorlesen lassen.

Bewahren Sie das Benutzerhandbuch immer im Aufbewahrungsfach Ihres Sitzes auf. Lesen Sie auch die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges in Bezug auf Kindersitze. Bei unsachgemäßer Bedienung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.



Jetzt ist der perfekte Zeitpunkt für eine Tasse Tee oder Kaffee, bevor Sie sich mit wichtigen Informationen beschäftigen. Los geht's! Wir warten auf Sie! :)

HINWEIS

Dies ist ein i-Size Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Fahrzeugbenutzeranleitung angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Händler.

Wir erklären hiermit zudem, dass die verwendeten Materialien gemäß der Methode in Abschnitt 5.4 der EN 71-2:2011+A1:2014 geprüft wurden.

Verwenden Sie dieses Produkt nur auf einem vorwärtsgerichteten Autositz. Stellen Sie keine rückwärtsgerichteten Kinderautositze auf die Vordersitze mit aktiviertem Airbag. Dieses Produkt wurde gemäß den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R129/03) zugelassen und ist zur Verwendung mit dem Stützbein und ISOFIX-Befestigungspunkten für rückwärtsgerichtete (61–105 cm) und vorwärtsgerichtete (76–105 cm) Positionen geeignet.

! Wichtig: Verwenden Sie den Kindersitz nicht vorwärtsgerichtet bevor Ihr Kind den 15 Lebensmonat erreicht hat.

Die korrekte Anpassung des Stützbeines und der ISOFIX-Befestigungspunkte ist für die Sicherheit Ihres Kindes von

entscheidender Bedeutung. Bitte überprüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugherstellers, um die ISOFIX-Befestigungspunkte zu finden.

Dieser Kindersitz passt möglicherweise nicht in jedes Fahrzeug. Um herauszufinden, ob der Sitz in Ihr Auto passt, schauen Sie unter swandoo.com/car-compatibility-list



EINBAU IN DAS FAHRZEUG



Bringen Sie bei Bedarf die beiden ISOFIX-Führungen (**M**) an den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten zwischen Sitz und Rückenlehne an. Klappen Sie das Stützbein aus.



Ziehen Sie an den ISOFIX-Konnektor-Triggern (**L**) um die ISOFIX-Konnektoren (**N**) zu entriegeln und vollständig heraus zu schieben.



Führen Sie beide ISOFIX-Konnektoren in die ISOFIX-Befestigungspunkte ein bis Sie ein Klicken hören.



Vergewissern Sie sich, dass die ISOFIX-Sicherheitsindikatoren (**J**) auf beiden Seiten grün sind.



Drücken Sie mit beiden Händen den Kindersitz fest gegen den Fahrzeugsitz bis er fest anliegt.



Drücken Sie die Entriegelungstaste des Stützbeines (**T**) und schieben Sie den Fuß nach unten bis er den Boden des Fahrzeugs erreicht. Das Stützbein (**R**) sollte fest auf dem Boden gedrückt werden bis der Indikator (**S**) grün ist.



! Der sicherste Platz für den Einbau des Kindersitzes ist auf den Rücksitzen Ihres Fahrzeugs.



Wenn Sie jedoch den Sitz auf dem Beifahrersitz einbauen, müssen stellen Sie sicher, dass der Beifahrersitz mit ISOFIX ausgestattet ist und dass der Airbag deaktiviert ist.

Der Autositz darf nur auf Fahrzeugsitzen verwendet werden, die mit einem ISOFIX-System ausgestattet und in Fahrtrichtung ausgerichtet sind.



Warnung: Passen Sie während des Ein- und Ausklappens des Stützbeines auf Ihre Finger auf. Klemm- und Quetschgefahr!

Das Stützbein darf niemals in der Luft hängen oder von anderen Gegenständen gestützt werden. Falls sich im Boden des Sitzes ein Staufach befindet, müssen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nachschlagen oder sich mit dem Fahrzeughersteller in Verbindung setzen und klären, ob das Stützbein darauf abgestellt werden kann.

Stellen Sie sicher, dass das Stützbein den Kindersitz nicht vom Autositz anhebt.

Der Kindersitz sollte immer korrekt installiert sein, auch wenn dieser nicht in Verwendung sein sollte. Bei einem Unfall oder abruptem Anhalten kann der ungesicherte Kindersitz andere Insassen verletzen.



Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum des Stützbeines.

Verhindern Sie, dass der Kindersitz durch Gepäck oder schwere Gegenstände eingeklemmt oder beschwert wird.



Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht mit dem Fahrzeuggurt.

Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz, seine starren Elemente und Kunststoffteile so angeordnet und installiert sind, dass sie bei täglichem Gebrauch nicht von einem beweglichen Autositz oder in einer Türe des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.



ANBRINGUNG DES SIDE IMPACT BUDDIES

Marie Integral bietet bereits sehr guten integrierten Seitenaufprallschutz. Der Side Impact Buddy verbessert den Schutz noch zusätzlich.



Setzen Sie den Side Impact Buddy (P) in den roten ovalen Sockel an der Seite des Kindersitzes ein.



Drehen Sie den Side Impact Buddy (P) um 90 Grad bis er einrastet.



Der Side Impact Buddy muss immer an der Fensterseite des Kindersitzes platziert werden und ist möglicherweise nicht für jedes Fahrzeug geeignet oder kompatibel.



ROTATIONSFUNKTION

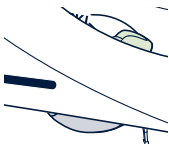
Marie Integral liebt es sich zu drehen... dieser Kindersitz kann aus jeder Liegeposition heraus um 360° gedreht werden.



Schieben Sie die obere Sicherheitsverriegelung (I) zur Seite und drücken Sie dann die Rotationstaste (H) nach unten.



Drehen Sie Marie Integral.



Nachdem das Kind ein- oder ausgestiegen und der Gurt gesichert ist, drehen Sie den Kindersitz zurück bis Sie ein Klicken hören.



Überprüfen Sie, ob der Kindersitz richtig eingestellt, verriegelt und die Sicherheitsanzeige (J) grün ist.



FAHRTRICHTUNG

RÜCKWÄRTSGERICHTETES FAHREN 61-105 CM BIS ZU 16,5 KG



Die rückwärtsgerichtete Fahrtrichtung ist bis zum 15. Lebensmonat verpflichtend und empfohlen bis zu einem Alter von 4 Jahren.

VORWÄRTSGERICHTETES FAHREN 76-105 CM BIS ZU 16,5 KG



Marie Integral kann sowohl vorwärts- als auch rückwärtsgerichtet verwendet werden. Das ist abhängig von der Größe und des Alters Ihres Kindes.

Die Fahrtrichtungsassistentz (Child Direction Assistance) stellt sicher, dass Sie das rückwärtsgerichtete fahren solange beibehalten bis Ihr Baby eine Körpergröße von 76 cm erreicht hat. Diese Kontrollfunktion hilft Ihnen, Ihr Kind möglichst sicher zu transportieren.



Nur wenn Ihr Kind größer als 76 cm ist und sich die Kopfstütze (B) des Kindersitzes in der richtigen Position befindet, werden Sie in der Lage sein die vorwärtsgerichtete Position zu entriegeln.



RICHTIGE SICHERUNG IHRES KINDES

Drehen Sie den Kindersitz in die Einstiegsposition für eine einfache und bequeme Handhabung.



Drücken Sie den roten Knopf der Gurtschnalle, (D) um sie zu öffnen.



Drücken Sie die Taste am Gurtversteller (F) und ziehen Sie den Gurt von beiden Seiten locker, um genügend Platz für das Kind zu schaffen.



Für ein leichteres einsteigen sichern Sie die Schulterpolster mit dem Magnetverschluss (C) an der Unterseite der Kopfstütze.



Platzieren Sie Ihren kleinen Schatz in den Kindersitz.



Überlappen Sie die beiden oberen Teile der Gurtschnalle (D) und drücken Sie diese in das Gurtschloss, bis Sie ein Klicken hören.



Ziehen Sie am Gurt nach oben, um die Gurtlose an den Beinen des Kindes zu verringern.



Wichtig! Ziehen Sie fest am Gurtverstellergurt, um das Kind ordentlich zu sichern.



! Versuchen Sie, den Gurt zwischen den Fingern zusammenzuflicken. Können Sie das Gurtband nicht greifen, sitzt der Gurt straff genug. Ziehen Sie den Gurt andernfalls fester.



Verwenden Sie den Kindersitz niemals wenn der Gurt beschädigt, verdreht oder abgenutzt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Gurt des Kindersitzes fest um das Becken Ihres Kindes angelegt ist.



Wenn Sie das Gurtssystem nicht angemessen festziehen können, benutzen Sie den Sitz nicht weiter und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz, auch nicht für kurze Zeit.

Ihr Kind sollte nicht länger als zwei Stunden ohne Unterbrechung im Kindersitz sitzen.



Decken Sie den Kindersitz immer ab, wenn er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Teile des Kindersitzes können für die Haut Ihres Kindes zu heiß werden. Überprüfen Sie die Temperatur bevor Sie Ihr Kind in den Kindersitz setzen.

Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz frei von Spielzeug oder sonstigen Gegenständen ist.

Sichern Sie Ihr Baby immer mit dem Gurt des Kindersitzes. Nehmen Sie Ihr Kind niemals aus dem Kindersitz während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.

Tragen Sie diesen Kindersitz nicht mit Ihrem Kind darin.



VERSTELLEN DER KOPFSTÜTZE

Passen Sie die Kopfstützenposition an während sich Ihr Baby im Kindersitz befindet.



Ziehen Sie an dem Band des Kopfstützenverstellers (B) bis Sie die Kopfstütze frei bewegen können.



Schieben Sie die Kopfstütze nach oben oder unten bis der Eye-Level Indikator der Augenhöhe Ihres Babys entspricht.



! Achten Sie auf die Gurtposition auf der Schulter des Kindes, um die Kopfstütze richtig einzustellen.

Die Kopfstütze von Marie Integral enthält Magnete welche elektronische Geräte wie z.B. Herzschrittmacher beeinflussen können.



VERSTELLEN DER LIEGEPOSITION



Ziehen Sie den Auslöser für die Neigungsverstellung (G), um die gewünschte Position einzustellen.



Es gibt 4 Neigungspositionen für die rückwärtsgerichtet Verwendung und 4 Positionen für vorwärtsgerichtete Verwendung. Warten Sie auf ein klickendes Einrasten, das die korrekte Platzierung des Kindersitzes bestätigt.

! Neugeborene und Kleinkinder (bis ca. 1 Jahr), die nicht in der Lage sind alleine zu sitzen, sollten immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

Überprüfen Sie immer vor Fahrtantritt, ob der Kindersitz richtig eingestellt ist.

Passen Sie den Kindersitz niemals während der Fahrt an.



AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG



Ziehen Sie an den Auslösern an beiden Seiten des Kindersitzes gleichzeitig bis Sie ein Klicken hören und sich beide ISOFIX-Konnektoren von den ISOFIX-Befestigungspunkten lösen...



...und einfahren lassen.

EINFÜHRUNG - MARIE INTEGRAL

ANWENDUNGSBEREICHE, BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Sitz- und Rückhaltesystem Marie Integral ist ein Medizinprodukt der Risikoklasse 1 und in einer Größe lieferbar. Es ist konzipiert für die behindertengerechte Beförderung von Kindern und Jugendlichen. Die Anpassung des Sitzes und die Ausstattung mit behinderungsspezifischem Zubehör erfolgt durch den Fachhändler.

INDIKATION

Marie Integral bietet Unterstützung für Kinder, die an einer motorischen Entwicklungsverzögerung leiden (z.B. neuromotorische Beeinträchtigungen wie Zerebralparese, Spinabifida, Muskeldystrophie Duchenne, spinale Muskeldystrophie,...), die zu unwillkürlichen Bewegungen, Muskelhypo-oder-hyper-tonie, Schwäche, verminderter Rumpfstabilität, Gelenkverformungen u.a. führen). Mit speziellen Funktionen und Anpassungen reduziert Marie Integral diese Symptome und hilft, die physiologische Positionierung bei Transfers beizubehalten. Generell sollte die Indikation des Sitzens von ärztlich-orthopädischer Seite begleitet werden.

Deshalb sollte vor einer Versorgung diesbezüglich abgeklärt werden, ob Kontraindikationen bezüglich des Patienten bestehen. Generell sind jede Art von Schmerzen eine Kontraindikation.



EINBAU KOPFSTÜTZENKEILE

! Die keilförmigen Kissen der Kopfstützenkeile dienen der Verringerung und der besseren Anpassung der Kopfbreite. Auch stabilisieren sie den Kopf des Kindes.



Die Kopfstützenkeile (SA) werden an die Kopfstütze des Autositzes mittels Druckknopf angebracht. Klappen Sie dazu die Kopfstütze nach innen zur Mitte hin und legen Sie den Kopfstützenkeil ein. Befestigen Sie den Kopfstützenkeil, indem Sie den Druckknopf festdrücken. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.



EINBAU THORAXPELOTTEN

! Die Thoraxpelotten stabilisieren den Oberkörper des Kindes und sind auf der linken und rechten Seite verbaut. So wird es stabil gehalten und kann trotzdem die Arme frei und aktiv bewegen.



Die Thoraxpelotte (SB) wird mithilfe der hier gezeigten Rändelschraube eingestellt. Um die Breite und den Winkel einzustellen, lösen Sie die Rändelschraube.



Bringen Sie die Thoraxpelotte (SB) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Rändelschraube wieder fest und wiederholen Sie den Vorgang ggf. auf der anderen Seite.



EINBAU HÜFTKISSEN

! Die Hüftkissen dienen beidseitig zur Stabilisierung und genauen Positionierung des Hüftbereiches, da das Becken die Basis für zentriertes Sitzen ist. Bei kleineren Kindern dient es auch zur Stabilisierung des Thoraxbereiches.



Am Einleger befinden sich Druckknöpfe. Die Druckknöpfe befinden sich im oberen und unteren Bereich des Einleger. Öffnen Sie zunächst die Einleger.



Bringen Sie die Hüftkissen (SC) mithilfe des darin befindlichen Magneten und des Sitzes in die richtige Position.



Der Einleger wird in das Hüftkissen (SC) mithilfe des Gummibandes eingelegt. Schieben Sie dafür einfach den Einleger unter das Gummiband am Hüftkissen.



Zum Schluss wird der Einleger mit den Druckknöpfe verschlossen.



EINBAU ABDUKTIONSKEIL

! Der Abduktionskeil dient zur besseren Positionierung der Beine. Abduktionskeile sollen die Oberschenkel auseinanderhalten bzw. eine gewisse Abspreizung in der Hüfte gewährleisten was zu einer besseren Rumpfkontrolle und Stabilität führt und die Kopfkontrolle unterstützt. Er wird zur Vermeidung von Fehlstellungen bei Kindern oder zur postoperativen Rehabilitation des Hüftgelenks verwendet. Um den Abduktionskeil anzubringen, entfernen Sie den Stoffbezug vom Schloss des Ansnallgurtes.



Entfernen Sie den Schrittgurt vom Stoff.



Am Abduktionskeil (SD) befindet sich ein Gummiband. Schieben Sie dieses Gummiband über das Schloss des Anschnallgurtes. Der Abduktionskeil ist nun am Schloss des Anschnallgurtes fixiert.



Stülpen Sie nun den zuvor entnommenen Stoffbezug des Schlosses vom Anschnallgurt wieder über.



EINBAU UND AUSBAU ARMAUFLAGEPOLSTER

! Das Armauflagepolster unterstützt Kinder, die sich nicht selbst aufrecht halten können. Es hilft, die Rumpf- und Kopfkontrolle zu erhalten und unterstützt die Rumpfstabilität. An beiden Seiten des Autositzes sind Klemmen angebracht. Dort wird das Auflagepolster per Steckschloss angebracht. Für die Nutzung des Armauflagepolsters ist der Einbau des Abduktionskeils zwingend erforderlich. Das Armauflagepolster dient zeitgleich der Oberschenkelführung.



Auf der Linken Seite des Sitzes befindet sich ein Gurt, der mit einem Magneten ausgestattet ist. Befestigen Sie die Schnalle auf der linken Seite der Armauflagepolster daran! Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.



Beim Abnehmen einfach oben auf die Schnalle drücken!



EINBAU FUßSTÜTZE

! Die Fußstütze dient der selbstständigen Aufrichtung der Kinder. Die Fußsohlenresonanz beruhigt die Kinder durch ein Feedback bei Wahrnehmungsstörungen. Sie trägt auch dazu bei, die unteren Extremitäten in physiologischer Ausrichtung zu halten, um pathologische Bewegungsmuster zu reduzieren und die Gewichtsbelastung zu erleichtern.



Die Fußstütze (SF) wird um den Holm den Stützfußes vom Autositz geklemmt. Öffnen Sie dazu das Scharnier.



Legen Sie das Scharnier um den Holm des Stützfußes.



! Die Unterkante der Fußstütze darf nicht unterhalb dem ersten Segment des Stützbeins angebracht werden.



Schließen Sie das Scharnier. Das Schloss des Scharniers muss dabei hörbar einrasten.



Fixieren Sie das Scharnier der Fußstütze, indem Sie den Drehgriff betätigen bis das Scharnier fest am Holm des Stützbeines sitzt. Über den Drehgriff nehmen Sie auch die Höhenverstellung vor. Drehen Sie am Drehgriff, um die Klemmung des Scharniers zu lösen, verstellen Sie die Fußstütze in der Höhe auf dem Stützbein und drehen Sie den Drehgriff wieder fest.



WASCHEN UND PFLEGE

ENTFERNEN DES STOFFBEZUGES ZUR REINIGUNG

43



Entfernen Sie den Schrittgurt (**D**), vom Stoff sowie die vier Gurtabdeckungen.

44



Öffnen Sie den Druckknopf auf jeder Seite des Kopfstützenbezugs (neben den Gurtpolstern) und entfernen Sie ihn vorsichtig.

45



45



Heben Sie die Kanten des Stoffbezugs an und lösen Sie ihn. Achten Sie auf den Bereich um die Buchse des Side Impact Buddy, den Neigepositionversteller und die Kunststoffrahmen des Gurtverstellers. Der Side Impact Buddy-Kunststoffsockel darf nicht entfernt werden. Führen Sie die Gurtschnalle durch das Loch im Schrittpolster und entfernen Sie den Bezug vom Sitz.

46



Um den Stoffbezug zu installieren, folgen Sie die vorhergehende Schritte in der umgekehrten Reihenfolge aus (46–43). Suchen Sie das Montagewerkzeug für den Stoffbezug (**U**) unter der linken Seite hinter der Kopfstütze. Stecken Sie die Stoffkante damit in die richtige Position.

! Stellen Sie sicher, dass Sie die Stoffbezüge so anlegen wie sie waren. Folgen Sie den vorhergehenden Schritten in der umgekehrten Reihenfolge, damit alles an seinem Platz ist.

ENTFERNEN DES ARMAUFLAGEPOLSTER ZUR REINIGUNG



Nehmen Sie das Gummi ab.



Nehmen Sie die Kunststoffteile der Abdeckung von beiden Seiten ab. Nach dem Waschen führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Handwäsche empfohlen.

! Die Thoraxpelotten (falls verwendet) und der Klettverschluss hinter der Kopfstütze müssen abgenommen werden.

REINIGUNG

Alle Rahmenelemente bitte regelmäßig mit einem Schwamm oder feuchtem Tuch reinigen, insbesondere Wassertropfen sollten entfernt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen sollte die Reinigung mit einem milden Haushaltsreiniger erfolgen. Wichtig ist ein gründliches Trocknen der gereinigten Stellen.

Alle Stoffe, die nicht abgenommen werden können, können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bei allen abnehmbaren Stoffen beachten Sie bitte die eingenähten Pflegeetiketten an dem jeweiligen Element.

Beachten Sie bitte auch unsere allgemeinen Reinigungs- und Hygienehinweise. Diese finden Sie auf schuchmann.de/mediathek.

WASCHANLEITUNG



Bitte vor dem ersten Gebrauch waschen!

Maschinenwaschbar: Fein-/Pflegeleichtprogramm.

Handwäsche empfohlen.

Verwenden Sie milde Reinigungsmittel.

Nicht chemisch reinigen, bleichen oder im Trockner trocknen.

Vor direkter Hitze schützen. Benutzen Sie keine bleichenden, schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Kunststoffteile und das integrierte Gurtsystem nur mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie keine Schmiermittel.

Knitterfalten?

Entfernen Sie eventuelle Falten auf dem Stoffbezug mit einem Steamer (Dampfglätter). Wenn Sie keinen zur Verfügung haben, verwenden Sie stattdessen die Dampffunktion Ihres Bügeleisens.

Achten Sie darauf, dass Sie mit dem Bügeleisen keine Kunststoffteile des Sitzes berühren. Seien Sie bitte vorsichtig mit heißem Dampf! Halten Sie ihn fern von Ihrem Körper, Ihrer Katze, Ihrem Hund, Ihrer Schwiegermutter, Ihren Zimmerpflanzen usw. Na ja, Sie wissen schon :)

! Der Stoffbezug ist ein Bestandteil der Sicherheit und der Kindersitz sollte niemals ohne ihn verwendet werden.

Wenn der Stoffbezug zu irgendeinem Zeitpunkt ausgetauscht werden muss, verwenden Sie nur offizielle Swandoo Marie Integral Bezüge.

DESINFEKTION

Zur Flächendesinfektion der Metall- und Kunststoffteile können verschiedene Produkte eingesetzt. Flüssige Desinfektionsmittel gibt es als fertige Lösung, die aufgesprüht und mit einem weichen Tuch gleichmäßig aufgetragen werden. Alternativ können auch mit Desinfektionsmittel vorgetränkte Tücher verwendet werden, mit denen die Produkte flächendeckend abgewischt werden. In beiden Fällen muss auf eine vollständige Benetzung geachtet werden.

Eine Desinfektion in vollautomatischen Desinfektionsanlagen ist ebenfalls möglich und empfehlenswert.

Die Einwirkzeit können variieren und sind den Herstellerangaben der verwendeten Mittel zu entnehmen.

INSTANDHALTUNG

Bitte führen Sie eine tägliche Sichtprüfung durch und kontrollieren regelmäßig das Produkt auf Risse, Brüche, fehlende Teile und Fehlfunktionen. Bitte wenden Sie sich bei einem Defekt oder einer Fehlfunktion direkt an den ausliefernden Fachhändler.

WARTUNG

Aus Gründen der Sicherheit des Anwenders und zur Erhaltung der Produkthaftung hat mindestens einmal jährlich eine Wartung durch den Fachhandel zu erfolgen. Die durchgeführten Wartungen sind im Wartungsplan zu dokumentieren.

WARTUNGSVORGABEN

Grundlegende Reinigung nach Herstellervorgabe.

Ggf. Desinfektion nach Herstellervorgabe.

Beschädigungen an Rahmen, Anbauteilen und Zubehör (Risse, Brüche, Korrosion, verbogene oder fehlende Teile).

Festigkeit der Verbindungen (lose Schrauben nachziehen, fehlende Schrauben ersetzen).

Funktionsfähigkeit der Verstellelemente (Schrauben, Auslösehebel).

Funktionsfähigkeit weiterer Verstellelemente (Rücken, Kopfstütze, Pelotten, Fußstützen und Führungen im Beinbereich).

Funktionsfähigkeit der Sicherheitselemente (ISOFIX Halterungen).

Prüfung der Begurtung auf Beschädigungen (Klemmvorrichtungen, Verschlüsse, Nähte).

Prüfung der Polster und Bezüge auf Beschädigungen.

Lesbarkeit des Typenschilds.

Abschließende vollständige Funktionskontrolle des Hilfsmittels.

Kontrolle der korrekten Befestigung aller Anbauteile und des zugehörigen Zubehörs.

WARTUNGSPLAN

Wartungsvorgaben des Herstellers wurden durchgeführt:

Datum	Unternehmen	Name	Unterschrift

NUTZUNGSDAUER UND WIEDEREINSATZ

Die zu erwartende Nutzungsdauer unseres Produktes, in Abhängigkeit von der Nutzungsintensität, beträgt bis zu „8“ Jahre, wenn die Nutzung in Übereinstimmung mit den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung erfolgt. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es sich in einem sicheren Zustand befindet. Die zu erwartende Nutzungsdauer bezieht sich nicht auf Verschleißteile wie z. B. Bezüge, Polster, usw. Schuchmann schließt den Erwerb bzw. Verkauf gebrauchter Kindersitze aus, da diese unsichtbare Beschädigungen aufweisen können, welche die Sicherheit des Kindersitzes maßgeblich vermindern können.

 Der Marie Integral Autositz ist nicht für den Wiedereinsatz geeignet!

WICHTIGE INFORMATIONEN

Verwenden Sie das Produkt niemals in einer Konfiguration oder Montagemethode, die nicht in der Anleitung angegeben ist.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile der Firma Schuchmann, da Sie anderenfalls die Sicherheit des Nutzers und Anwenders gefährden.

Verwenden Sie keine Ankerpunkte außer den in der Anleitung beschriebenen und auf der Kinderrückhaltevorrichtung gekennzeichneten.

Stellen Sie sicher, dass Gepäck oder andere Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind. Ungesichertes Gepäck kann bei einem Unfall zu schweren Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen führen.

Nur Erwachsene dürfen das Produkt installieren oder einstellen.

Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Dies kann die Leistung und Sicherheit beeinträchtigen.

Verwenden Sie das Produkt nicht mit beschädigten oder fehlenden Teilen.

Verwenden Sie keinen gebrauchten Kindersitz dessen Vorgesichte Sie nicht kennen. Es ist gefährlich nicht autorisierte oder veränderte Produkte zu verwenden!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Anzeichen von unbefugter Veränderung aufweist.

Entfernen Sie keine Etiketten und Aufkleber auf dem Produkt. Sie enthalten wichtige Informationen.

Deine Marie Integral sollte regelmäßig überprüft werden.

Verwenden Sie den Sitz niemals als zweckentfremdetes Transportmittel.

Im Notfall ist es wichtig, dass Sie das Kind schnell von dem Sitz lösen können. Aus diesem Grund ist das Gurtschloss nicht komplett gegen Eingriffe gesichert. Das Kind sollte daher nie mit dem Schloss spielen.

Ersetzen Sie dieses Produkt, sobald es bei einem Unfall Belastungen ausgesetzt war.

Zur Erhaltung und zum Schutz der Umwelt, der Verhinderung von Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, beachten Sie bitte die Entsorgungshinweise die folgende:

Die Verpackung des Produkts sollte für einen eventuell später notwendigen Transport aufbewahrt werden. Falls Sie das Produkt zur Reparatur oder im Gewährleistungsfall zu uns zurückschicken müssen, verwenden Sie bitte nach Möglichkeit den Originalkarton, damit das Produkt optimal verpackt ist. Führen Sie ansonsten die Verpackungsmaterialien nach ihrer Art dem Recycling zu.

 Lassen Sie die Verpackungsmaterialien nicht unbeaufsichtigt, da sie mögliche Gefahrenquellen sind.

Führen Sie nach Ablauf des Produktlebenszyklus die für das Produkt verwendeten Rohstoffe nach ihrer Art dem Recycling zu.

HINWEIS

Sollte es während der Nutzungsdauer bei der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts zu einem schwerwiegendem Vorkommnis kommen, ist dies unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.



GEWÄHRLEISTUNG

Bei allen Produkten gilt die zweijährige gesetzliche Gewährleistungsfrist. Diese beginnt mit der Ablieferung bzw. der Übergabe der Ware. Tritt innerhalb dieser Zeitspanne an der von uns gelieferten Ware nachweislich ein Werkstoff- oder Fabrikationsfehler auf, werden wir bei frachtfreier Rücksendung an uns, den angezeigten Schaden sichten und gegebenenfalls kostenlos und nach unserer Wahl nachbessern oder neu liefern.

Wenn Sie Fragen oder Bedenken zu diesem Produkt oder dieser Bedienungsanleitung haben, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unser Team.
Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Deutschland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

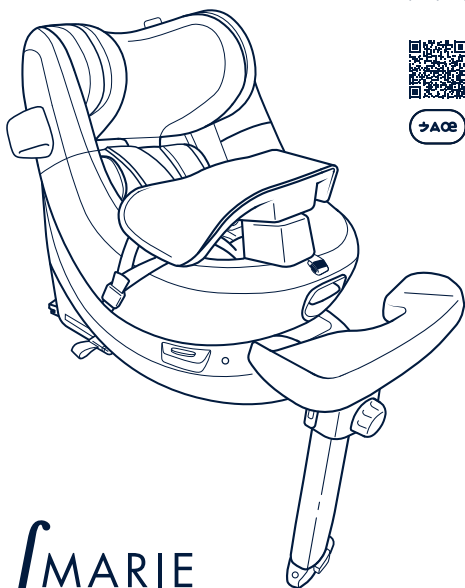
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juli 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Österreich

schuchmann SWANDOO



∫MARIE 360° Rotating Child Seat



FOR THE LITTLE AND NOT SO LITTLE ONES

61-105 cm, up to 16.5 kg



360 DEGREES PEACE OF MIND

Rearward and forward facing



I-SIZE, ECE R129/03

Certified to meet the most demanding safety regulations



PRODUCT PARTS

- A** Adjustable headrest
- B** Headrest strap adjuster
- C** Magnetic harness holder
- D** Harness buckle
- E** Crotch pad
- F** Harness adjuster
- G** Recline trigger
- H** Rotation button
- I** Rotation button top safety lock
- J** Rotation safety indicator
- K** Fabric cover
- L** ISOFIX connector
- M** ISOFIX guides
- N** ISOFIX connector sliding and unlock trigger
- O** ISOFIX safety indicator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy socket
- R** Support leg
- S** Colour indicator for support leg
- T** Support leg's adjustment button
- U** Fabric cover installation tool
- V** Pocket compartment for user manual
- W** User manual

Components for Special Requirements

- SA** Headrest wedges
- SB** Thorax pads
- SC** Hip pillow
- SD** Abduction wedge
- SE** Armrest table
- SF** Footrest

Say 'Hi' to Marie Integral! 360 degrees peace of mind.

READY... STEADY... GO!

INDEX

	Installing in the vehicle.	32
	Placing the Side Impact Buddy	34
	Rotating the seat	34
	Child direction	35
	Placing your baby.	36
	Adjusting the headrest	37
	Adjusting the recline position	38
	Removing from the vehicle	39
	Introduction - Marie Integral	39
	Installing Marie Integral parts.	39
	Washing and care	43
	Important information	48
	Warranty	49

For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions on how to install and use this product. Users with a visual or reading impairment must have the user manual read out to them.

Always keep it in the storage compartment of your seat. Also read the instructions in your vehicle owner's manual related to child safety seats. If not operated correctly it may result in serious injuries or even death.



This is the perfect time to grab a tea or coffee before digging into some important information. Go on! We'll be waiting for you! :)

NOTICE

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

We hereby also declare that the materials used have been tested in accordance with the method in section 5.4 of EN 71-2:2011+A1:2014.

Only use this product on a forward facing seat. Do not place rear facing child seats on front seats with activated airbags. This product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R129/03) and is suitable for rearward-facing (61-105cm) and forward-facing (76-105cm) driving position with ISOFIX anchoring system and support leg.

! Important: Do not use forward-facing before the child's age exceeds 15 months.

The correct fitting of the ISOFIX anchoring system and support leg is of vital importance for the safety of your child. Please check your vehicle manufacturer's handbook to locate the ISOFIX anchor points.

This child seat may not fit in every vehicle. To find out if the seat fits your car, check swandoo.com/car-compatibility-list



INSTALLING IN THE VEHICLE



If needed, place the two ISOFIX guides (M) on both ISOFIX anchor points between the seat and the backrest.



Extend the ISOFIX connectors (L) by pulling the ISOFIX release puller (N) in the front of the seat. The ISOFIX connectors will slide to their outermost position.



Position the child seat on the seat in the car and insert both connectors into the ISOFIX anchor points until you hear a "click".



Check that the ISOFIX safety indicators (J) have turned green on both sides.

Place both hands on the child seat and push it against the vehicle seat until it is firmly positioned and tight to the seat.



Push the support leg's adjustment button (T) and slide the leg downwards until it reaches the floor of the vehicle. The leg (R) should be firmly pushed on the ground until the indicators (S) turn green.



! The safest place to install this product is in the rear seats of your vehicle.



However, if you need to install the seat in the front passenger seat, please ensure that the passenger seat is equipped with ISOFIX and ensure that the airbag is deactivated.



The child seat must be used only in vehicle seats equipped with ISOFIX connector and facing towards the driving direction.

Warning: Watch your fingers when folding or unfolding the support leg.

The support leg must never be suspended in mid-air or supported by other objects. In case there is a storage compartment in the floor of the seat you must check your vehicle manual or contact the vehicle manufacturer and clarify if the leg can be placed on it.

Make sure that the support leg does not raise the child seat from the surface of the vehicle seat.

The child seat should always be installed correctly, even when not in use. In a crash or sudden stop, the unsecured seat may harm other occupants.



Do not place any objects in the foot well in front of the support leg.

Prevent the product from becoming trapped or weighed down by luggage or any heavy objects.



Do not use this child seat with the vehicle seat belt.

Make sure that the product, its rigid items and plastic parts are located and installed in a way that they are not liable during everyday use of the vehicle, become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

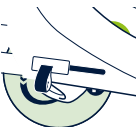


PLACING THE SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral offers high-level integrated side impact protection. The Side Impact Buddy improves the protection even further.



Insert the Side Impact Buddy (P) into the red oval socket on the side of the seat.



Rotate the Side Impact Buddy (P) 90 degrees until it snaps in.



The Side Impact Buddy always has to be placed on the window side of the child seat and it may not fit or be compatible with every vehicle.



ROTATING THE SEAT

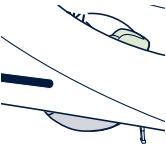
Marie Integral loves to twirl around...this child seat can rotate up to 360° from any recline position.



Slide the top safety lock (I) and then push the rotation button. (H)



Rotate Marie Integral.



After the child is out, or in, and the harness secured rotate the seat back in place until you hear a “click”.



Check that the seat is properly locked and that the safety indicator (J) is green.



CHILD DIRECTION

REARWARD-FACING 61–105 CM UP TO 16.5 KG



Rearward-facing is mandatory up to an age of 15 months, and recommended up to an age of 4 years.

FORWARD-FACING 76–105 CM UP TO 16.5 KG



Marie Integral can be used both rearward and forward facing depending on the size and age of your child.

The Child Direction Assistance function makes sure that you keep the rearward facing travel position until your baby reaches 76 cm. This helps you follow the 15 months rearward facing requirement and keeps your little one safer.



Only when your child is taller than 76 cm, and Marie Integral's headrest (B) in the right position, will you be able to unlock the forward facing position.



PLACING YOUR BABY

To make things easy and comfortable, start by turning the seat into boarding position.



Press the red button of the buckle (**D**) to open it.



Press the button at the harness adjuster (**F**) and pull the harness from both sides to make enough room for the child.



Stick the shoulder pads to the magnetic latch (**C**) on the bottom side surfaces of the headrest.



Place your little darling in the seat.



Overlap the two top buckle parts (**D**) and insert them until you hear a "click".



Pull the harness upwards to reduce the slack on top of the child's legs.



Important! Pull the harness adjuster strap to tightly secure the child.



! Try to pinch the harness with your fingers. If you can grasp any webbing, tighten up the harness and test again.

Never use this seat if the harness is damaged, twisted or worn-out.



Make sure the seat harness is worn low on the hip level and fastened tightly around the pelvis of your child.

If you cannot tighten the seat appropriately, stop using the seat immediately and contact your retailer.



Do not leave your child unattended in the child seat, not even for a short time.

Always cover the product when exposed to direct sunlight. Parts of the seat may get too hot for your child's skin. Check the temperature before placing your child into the seat.



Make sure the child seat is free from toys or objects.

Always secure your baby with the seat harness. Never take your child out of the child seat when the vehicle is moving.

Do not carry this child seat with your child in it.



ADJUSTING THE HEADREST

Adjust the headrest position whilst your baby is in the child seat.



Pull the headrest strap adjuster (B).



Move the headrest then slide it upward or downward. Adjust the headrest until the eye indicator matches the eye level of your baby.



! Pay attention to the harness position on the child's shoulder to correctly set the headrest.

Marie Integral's headrest contains magnets which can influence electronic apparatus such as pacemakers.



ADJUSTING THE RECLINE POSITION



Press the recline trigger (**G**) to adjust to the desired position.



There are 4 recline positions for rearward-facing direction and 4 for forward-facing direction. Wait for the "click" that confirms the correct placement of the child seat.

! Newborns and infants (up to around 1 year of age) who are not able to sit by themselves, should always be transported rearward-facing in the flattest recline position.

Always check and be sure that the child seat is correctly adjusted before you start driving.

Do not adjust the child seat position while driving.



REMOVING FROM THE VEHICLE



Pull both triggers, on each side of the child seat, at the same time until you hear both ISOFIX connectors unhook...



...and slide them backwards to disconnect them.

INTRODUCTION – MARIE INTEGRAL

APPLICATION AREAS AND USE ACCORDING TO THE INTENDED PURPOSE

The Marie Integral seat and restraining system is a medical product of risk class 1 and is available in one size. It is designed for conveyance of children and teenagers with disabilities. The adaptation of the seat and the equipment with disability-specific accessories is done by the specialist dealer.

INDICATION

Marie Integral offers support to children who suffer on motor developmental delay (e.g. neuromotor impairments like cerebral palsy, spina bifida, muscledystrophia duchenne, spinal muscular dystrophia, ...) which lead to involuntary movements, muscular hypo- or hypertonia, weakness, reduced trunk stability, joint deformation among others ...)

With special features and adjustments Marie Integral reduceses these symptoms and helps to keep physiological positioning during transfers.



INSTALLING THE HEADREST WEDGES

! The wedge-shaped cushions of the headrest wedges serve to reduce and better adjust the width of the head. They also stabilise the child's head.



The headrest wedges (SA) are attached to the headrest of the car seat by means of a push button. To do this, fold the headrest inwards towards the centre and insert the headrest wedge. Secure the headrest wedge by pressing the push button firmly. Repeat the process on the other side.



INSTALLING THE THORAX PADS

! The thorax pads stabilise the child's upper body and are installed on the left and right sides. This keeps the child stable but still allows them to move their arms freely and actively.



The thorax pads (SB) are adjusted using the knurled screws as shown here. To adjust the width and angle, loosen the knurled screws.



Move the thorax pads (SB) to the desired position. Tighten the knurled screw again and repeat the process on both sides if necessary.



INSTALLING THE HIP PILLOW

! The hip pillow serves to stabilise and precisely position the hip area on both sides, as the pelvis is the basis for centred sitting. For smaller children, it also serves to stabilise the thorax area.



Open the press studs located at the top and bottom of the insert.



Bring the hip pillow (SC) and the seat into the correct position using the magnet inside the hip pillow.



The insert is inserted into the hip cushion. (SC) with the help of the elastic band. To do this, simply slide the insert under the elastic band on the hip cushion.



Finally, close the insert with the press studs.

4

INSTALLING THE ABDUCTION WEDGE

! The abduction wedge is used to improve the positioning of the legs. Abduction wedges are intended to keep the thighs apart or to ensure a certain spread in the hip. It is used to prevent malpositioning in children or for postoperative rehabilitation of the hip joint. To attach the abduction wedge, remove the fabric cover from the buckle of the seat belt.



Remove the crotch pad from the fabric.



Attached to the abduction wedge (SD), there is a rubber band. Slide this rubber band over the buckle of the seat belt. The abduction wedge is now fixed to the buckle of the seat belt.



Now return the fabric buckle cover to its original position.



INSTALLING AND REMOVING THE ARMREST TABLE

! The armrest table supports children who cannot hold themselves upright. The armrest cushion is attached and locked to magnetic clamps on both sides of the seat. The abduction wedge must be installed in order to use the arm support pad. The arm support pad also serves as a thigh guide.



There is a strap on the left side of the seat which is equipped with a magnet. Attach the buckle of the armrest pad to the magnetic strap. Repeat the process on the other side.



To remove, simply press the button at the top of the buckle!



INSTALLING THE FOOTREST

! The footrest helps children stand upright independently. The foot sole resonance calms children by providing feedback in case of perceptual disturbances. It also helps to keep the lower extremities in physiological alignment to reduce pathological movement patterns and to help in weight bearing.



The footrest (SF) is attached to the support leg. To do this, open the hinge.



Place the hinge around the support leg and snap to close.



! The lower edge of the footrest must not be placed below the first segment of the support leg.



The lock of the hinge must engage with a "snap".



Secure the footrest in place by turning the grey knob until the hinge is firmly seated on the support leg. The height is adjusted in the same way. Turn the knob to release the hinge, adjust the height of the footrest and tighten up again.



WASHING AND CARE

REMOVING THE FABRICS FOR WASHING



Remove the crotch strap (**D**) from the fabric and the four harness covers by opening them.



Open the pressure button on each side of the headrest cover (next to the harness pads) and carefully remove it.



Lift up the edges of the fabric cover and loosen it. Pay attention to the area around the Side Impact Buddy socket, the recline trigger, and CFA plastic frames. The plastic Side Impact Buddy socket does not have to be removed. Pass the harness buckle through the hole in the crotch pad and remove the cover from the seat.



To install the fabric cover, follow the steps above in reverse (46 -43). For a clean finish, tuck the fabric edge (U) into the frame of the seat with the help of the fabric installation tool. You can find it in the designated pocket on the back of the headrest cover.

! Make sure to put the covers back the same way they previously were. You can follow the previous steps in reverse order to make sure everything is in place.

REMOVING THE UPPER PART OF THE ARMREST TABLE



Remove the rubber strap from the armrest table.



Remove the plastic parts of the cover from both sides. After washing, follow the steps in reverse order. Hand washing recommended.

! The thorax pads (if used) and the velcro behind the headrest must be removed.

CLEANING

Please clean all frame elements regularly with a sponge or damp cloth; making sure that water droplets are removed. Please clean with a mild household detergent for severer dirt. Thorough drying of the cleaned areas is important.

All fabrics that cannot be removed can be wiped with a moist cloth. For all removable fabrics please pay attention to the sewn-in care labels on the respective element.

Please also pay attention to our general cleaning and hygiene advice. This can be found at [schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek).

WASHING INSTRUCTIONS



Please wash before first use!

Machine washable:

Fine wash/Delicate programme.

Hand wash recommended

Use mild detergents. Do not dry clean, bleach or tumble dry. Keep away from your dog, your cat and direct heat. Do not use bleach, abrasive, upholstery or aggressive cleaning agents.

Clean the plastic parts and the integrated harness system with a mild detergent and warm water. Do not use lubricants.

Wrinkles?

Remove any wrinkles from the fabric cover with a steamer. If you don't have one available, try the steam function of your iron instead.

While steaming, be sure not to touch any plastic parts of the seat with the iron. Please be careful with hot steam! Keep it far from your body, your cat, your dog, mother-in-law, house plants... etc. You get the point :)

! The fabric cover is a safety feature and the child seat should never be used without it.

If the cover needs replacing at any time, only use official Swandoo Marie Integral fabrics.

DISINFECTION

Various products can be used for surface disinfection of metal and plastic parts. Liquid disinfectants are available as ready-to-use solutions that are sprayed on and evenly applied with a soft cloth. Alternatively, wipes pre-soaked with disinfectant can be used to wipe the products over the entire surface. In both cases, care must be taken to ensure complete wetting.

Disinfection in fully automatic disinfection systems is also possible and recommended.

The exposure times may vary and can be found in the manufacturer's instructions for the products used.

SERVICING

Please carry out a visual inspection on a daily basis and regularly check the product for cracks, breaks, missing parts and malfunctions. In case of a defect or malfunction, please contact the specialist dealer who supplied you with the product.

MAINTENANCE

For reasons of user safety and to retain product liability, the product must be subjected to maintenance by a specialist dealer at least once a year. The maintenance work carried out must be documented in the maintenance plan.

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

Basic cleaning according to the manufacturer's specifications.
Disinfect according to the manufacturer's specifications as required.

Damages to the frame, mounting parts and accessories (cracks, breaks, corrosion, bent or missing parts).

Strength of the connections (tighten loose screws, replace missing screws).

Functionality of the adjustment elements (screws, release lever).

Functionality of other adjustment elements (back, headrest, pelotte pads, footrests and guides in the leg area).

Functionality of the safety elements (ISOFIX brackets).

Check the harness for damage (clamping device, closures, seams).

Check the pads and covers for damage.

Legibility of the type label.

Final complete functional check of the aid.

Check that all mounting parts and associated accessories are correctly fastened.

MAINTENANCE PLAN

Manufacturer specific maintenance carried out on:

Date	Company	Name	Signature

DURATION OF USE AND RE-USE

The expected duration of use of our product, dependent on the usage intensity, totals up to "8" years, if the usage takes place in accordance with the information in these instructions for use. It may be possible to use the product over and above this period of time if it is in a safe condition. The expected duration of use does not refer to wear parts such as covers, pads, etc. Schuchmann excludes the purchase and sale of used child seats since they could have invisible damage which could significantly reduce the safety of the child seat.

 The Marie Integral car seat is not suitable for reuse!



IMPORTANT INFORMATION

Never use the product in any configuration or assembly method not shown in the instructions.

Only use accessories and spare parts from Schuchmann, otherwise you may endanger the safety of the user and operator

Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

Make sure luggage or other objects are properly secured. Unsecured luggage may cause severe injuries to children and adults in an accident.

Only adults should fix or adjust the product.

Do not make any changes to the product. This could affect its performance and make it unsafe.

Do not use the product with damaged or missing parts.

Do not use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know. It is dangerous to use unauthorized or changed products!

Do not use the product if there is any evidence of unlicensed modification.

Do not remove any labels on the product. They contain important information.

Your Marie Integral must undergo regular maintenance. Never use the seat as a means for transporting anything.

In the event of an emergency, it is important to release the child quickly. The buckle is not fully tamper-proof and your child should never play with it.

This product should be replaced when it has been subject to violent stress in an accident.

To preserve and protect the environment, prevent pollution, and to improve the reuse of raw materials (recycling), please follow the disposal instructions.

The packaging of the product should be kept for any transport that may be necessary at a later date. If you need to return the product to us for repair or in the event of a warranty claim, please use the original carton if possible so that the product is optimally packaged. Otherwise, recycle the packaging materials according to their type.

 Do not leave the packaging materials unattended as they are possible sources of danger.

At the end of the product's life cycle, recycle the raw materials used for the product to recycling according to their type.

NOTE

If a serious incident occurs during the service life of the product during its intended use, this must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.



WARRANTY

The two-year statutory guarantee period shall apply for all products. This begins with the delivery or handover of the goods. Should a verifiable material or manufacturing fault occur within this time period, we shall, after carriage paid return to us, view the indicated damage and, if applicable, either repair or deliver a new product at our discretion.

If you have any questions or concerns about this product, or this user manual, please contact us before using the product.

We look forward to hearing from you!

If you have any questions,
please contact our team.
We are happy to hear from you!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Germany

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

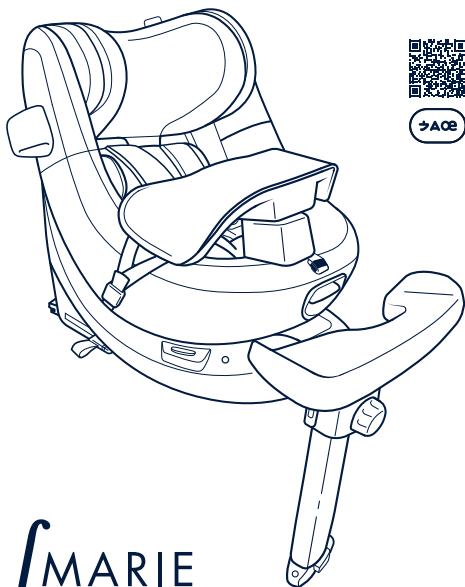
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo July 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vienna
Austria

schuchmann SWANDOO



∫MARIE

Asiento infantil giratorio de 360°



**PARA LOS MÁS PEQUEÑOS
Y LOS NO TAN PEQUEÑOS**

61-105 cm, hasta 16,5 kg



SEGURIDAD EN 360°

Orientación hacia delante y hacia atrás



I-SIZE, ECE R129/03

Certificado para cumplir los
requisitos de seguridad más exigentes



COMPONENTES DEL ASIENTO

- A** Reposacabezas ajustable
- B** Regulación del reposacabezas
- C** Soporte magnético del cinturón
- D** Hebilla del cinturón
- E** Almohadilla de entrepierna
- F** Regulador del cinturón
- G** Regulador de la posición de inclinación
- H** Botón de rotación
- I** Bloqueo de seguridad del botón de rotación
- J** Indicador de rotación
- K** Funda de tela
- L** Conector ISOFIX
- M** Guías ISOFIX
- N** Activador del conector ISOFIX
- O** Indicador de seguridad ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Conector para el Side Impact Buddy
- R** Brazo de apoyo
- S** Indicador de color del brazo de apoyo
- T** Botón de liberación del brazo de apoyo
- U** Herramienta de montaje para la funda de tela
- V** Compartimento para guardar el manual del usuario
- W** Manual del usuario

Componentes para requisitos especiales

- SA** Cuñas para el reposacabezas
- SB** Almohadillas para el tórax
- SC** Almohadillas para la cadera
- SD** Cuña abductora
- SE** Almohadilla del reposabrazos
- SF** Reposapiés

¡Saluda a Marie Integral! Seguridad en 360°

EN SUS MARCAS, LISTOS... ¡YA!

ÍNDICE

	Montaje en el vehículo.	55
	Colocación del Side Impact Buddy	57
	Función de giro.	57
	Sentido de la marcha	58
	Aseguramiento correcto del niño.	59
	Ajuste del reposacabezas	61
	Ajuste de la posición de reclinado	61
	Desmontaje del vehículo	62
	Introducción - Marie Integral	62
	Montaje de los componentes de Marie Integral.	63
	Limpieza y conservación	67
	Información importante	71
	Garantía	73

Para maximizar la protección y el confort de su hijo, es importante que lea detenidamente todo el manual y siga todas las instrucciones de instalación y uso. A los usuarios con deficiencias visuales o de lectura se les deben leer en voz alta las instrucciones de uso.

Guarde siempre el manual del usuario en el compartimento portaobjetos de su asiento. Lea también las instrucciones del manual de su vehículo relativas a los asientos infantiles. Un manejo inadecuado puede provocar lesiones graves o incluso mortales.



Ahora es el momento perfecto para tomar una taza de té o café antes de empezar a leer toda la información importante. ¡Adelante! ¡Le esperamos! :)

NOTA

Este es un sistema de retención infantil i-Size. Está homologado de acuerdo con el Reglamento n.º 129 de las Naciones Unidas para su uso en posiciones de asiento de vehículo compatibles con i-Size, tal y como especifican los fabricantes de vehículos en el manual de instrucciones del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con su distribuidor.

Por la presente declaramos asimismo que los materiales utilizados han sido sometidos a ensayo de conformidad con el método de la sección 5.4 de la norma EN 71-2:2011+A1:2014.

Utilice este producto únicamente en un asiento del vehículo orientado hacia delante. No coloque asientos infantiles orientados hacia atrás en los asientos delanteros con el airbag activado. Este producto ha sido homologado según las normas de seguridad europeas más estrictas (ECE R129/03) y es apto para su uso con el brazo de apoyo y los puntos de anclaje ISOFIX para las posiciones orientadas hacia atrás (61-105 cm) y hacia delante (76-105 cm).

! Importante: no utilice el asiento infantil orientado hacia delante antes de que el niño haya cumplido 15 meses.

El ajuste correcto del brazo de apoyo y de los puntos de anclaje ISOFIX es crucial para la seguridad de su hijo.

Consulte el manual de instrucciones del fabricante de su vehículo para localizar los puntos de anclaje ISOFIX.

Es posible que este asiento infantil no se adapte a todos los vehículos. Para saber si el asiento es compatible con su vehículo, visite swandoo.com/car-compatibility-list



MONTAJE EN EL VEHÍCULO



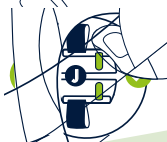
En caso necesario, fije las dos guías ISOFIX (M) en los dos puntos de anclaje ISOFIX situados entre el asiento y el respaldo. Despliegue el brazo de apoyo.



Tire de los activadores del conector ISOFIX (L) para desbloquear los conectores ISOFIX (N) y deslícelos completamente hacia fuera.



Introduzca ambos conectores ISOFIX en los puntos de anclaje ISOFIX hasta que perciba un clic.



Asegúrese de que los indicadores de seguridad ISOFIX (J) de ambos lados sean de color verde.



Presione el asiento infantil con ambas manos contra el asiento del vehículo hasta que quede firmemente colocado.



Pulse el botón de liberación del brazo de apoyo (T) y empújelo hacia abajo hasta que llegue al suelo del vehículo. El brazo de apoyo (R) debe quedar firmemente presionado contra el suelo hasta que el indicador (S) se muestre en color verde.



! El lugar más seguro para instalar el asiento infantil es en los asientos traseros del vehículo.



No obstante, si instala el asiento infantil en el asiento del acompañante, asegúrese de que el asiento del acompañante está equipado con el sistema ISOFIX y de que el airbag está desactivado.



El asiento infantil solo debe utilizarse en asientos de vehículos que estén equipados con un sistema ISOFIX y que estén orientados en el sentido de la marcha.

Advertencia: tenga cuidado con sus dedos al plegar y desplegar el brazo de apoyo. ¡Peligro de aprisionamiento y aplastamiento!

El brazo de apoyo no debe quedar nunca suspendido en el aire ni apoyado en otros objetos. Si hay un compartimento portaobjetos en la base del asiento, debe consultar el manual del vehículo o ponerse en contacto con el fabricante del vehículo para aclarar si el brazo de apoyo puede colocarse sobre él.

Asegúrese de que el brazo de apoyo no levante el asiento infantil del vehículo.

El asiento infantil debe estar siempre correctamente instalado, incluso cuando no se utilice. En caso de accidente o de frenada brusca, el asiento infantil sin asegurar podría provocar lesiones a otros ocupantes.



No coloque objetos en el espacio para los pies donde se encuentra el brazo de apoyo.

Evite que el asiento infantil quede atascado o aplastado por equipaje u objetos pesados.



No utilice este asiento infantil con el cinturón de seguridad del vehículo.

Asegúrese de que el asiento infantil, sus elementos rígidos y las piezas de plástico estén dispuestos e instalados de forma que no puedan quedar atrapados por un asiento infantil móvil o una puerta del vehículo durante el uso diario.

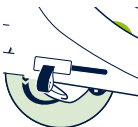


COLOCACIÓN DEL SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral ofrece de por sí una muy buena protección integrada contra impactos laterales. El Side Impact Buddy mejora la protección de forma adicional.



Inserte el Side Impact Buddy (P) en la base ovalada roja del lateral del asiento infantil.



Gire el Side Impact Buddy (P) 90° hasta que quede enclavado.



El Side Impact Buddy debe colocarse siempre en el lado de la ventanilla del asiento infantil y puede no ser adecuado o compatible con todos los vehículos.



FUNCIÓN DE GIRO

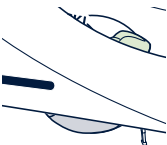
A Marie Integral le encanta girar...Este asiento infantil puede girar 360° desde cualquier posición reclinada.



Deslice el bloqueo de seguridad superior (I) hacia el lado y, a continuación, presione el botón de rotación. (H) hacia abajo.



Gire el asiento infantil Marie Integral.



Después de que el niño haya entrado o salido del vehículo y haya abrochado el cinturón, gire el asiento infantil hacia atrás hasta que oiga un clic.



Compruebe que el asiento infantil está correctamente ajustado y bloqueado y que el indicador de seguridad (J) se muestra en color verde.



SENTIDO DE LA MARCHA

ORIENTACIÓN HACIA ATRÁS 61-105 CM HASTA 16,5 KG



Es obligatorio utilizar el asiento infantil orientado hacia atrás hasta los 15 meses de edad, y recomendable hasta los 4 años.

ORIENTACIÓN HACIA DELANTE 76-105 CM HASTA 16,5 KG



Marie Integral puede utilizarse tanto orientado hacia delante como hacia atrás. Esto dependerá de la talla y la edad del niño.

La función Child Direction Assistance garantiza la orientación hacia atrás del asiento infantil hasta que su hijo haya alcanzado una altura corporal de 76 cm. Esta función de control le ayudará a viajar con su hijo de la forma más segura posible.



Solo es posible desbloquear la posición orientada hacia delante si su hijo mide más de 76 cm y el reposacabezas (B) del asiento infantil está en la posición correcta.



ASEGURAMIENTO CORRECTO DEL NIÑO

Gire el asiento infantil hasta la posición de acceso para facilitar y hacer más cómodo su manejo.



Pulse el botón rojo de la hebilla del cinturón (**D**) para abrirla.



Pulse el botón del regulador del cinturón (**F**) y afloje el cinturón por ambos lados para crear espacio suficiente para el niño.



Para facilitar el acceso, fije las almohadillas para los hombros con el cierre magnético (**C**) situado en la parte inferior del reposacabezas.



Coloque al niño en el asiento infantil.



Superponga las dos partes superiores de la hebilla del cinturón (**D**) e introdúzcalas en el cierre del cinturón ejerciendo presión hasta que oiga un clic.



Tire del cinturón hacia arriba para reducir la holgura en las piernas del niño.



¡Importante! Tire firmemente de la correa de ajuste del cinturón para sujetar bien al niño.



! Intente pellizcar el cinturón con los dedos. Si no puede agarrar la correa, el cinturón está suficientemente apretado. De lo contrario, ajuste el cinturón con más firmeza.

No utilice nunca el asiento infantil si el cinturón está dañado, retorcido o desgastado.

Asegúrese de que el cinturón del asiento infantil esté bien ajustado alrededor de la pelvis del niño.

Si no consigue apretar correctamente el sistema de cinturones, deje de utilizar el asiento y póngase en contacto con su distribuidor.

No deje nunca al niño desatendido en el asiento infantil, ni siquiera por poco tiempo.

Su hijo no debe permanecer sentado en el asiento infantil durante más de dos horas sin interrupción.

Cubra siempre el asiento infantil cuando esté expuesto a la luz solar directa. Algunas partes del asiento infantil pueden alcanzar temperaturas demasiado elevadas para la piel del niño. Compruebe la temperatura antes de colocar al niño en el asiento infantil.

Asegúrese de que el asiento infantil esté libre de juguetes u otros objetos.

Asegure siempre al bebé con el cinturón del asiento infantil. No saque nunca al niño del asiento infantil mientras el vehículo esté en movimiento.

No transporte el asiento infantil con el niño dentro.



AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

Ajuste la posición del reposacabezas mientras su bebé está en el asiento infantil.



Tire de la correa del regulador del reposacabezas (B) hasta que pueda mover el reposacabezas libremente.



Desplace el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo hasta que el indicador del nivel de los ojos se corresponda con el nivel de los ojos de su bebé.



! Preste atención a la posición del cinturón en el hombro del niño para ajustar correctamente el reposacabezas.

El reposacabezas de Marie Integral contiene imanes que pueden afectar a dispositivos electrónicos, como los marcapasos.



AJUSTE DE LA POSICIÓN DE RECLINADO



Tire del accionador de ajuste de la inclinación (G) para fijar la posición deseada.



Existen 4 posiciones de reclinado en caso de utilizar el asiento infantil orientado hacia atrás, y 4 posiciones en caso de utilizarlo orientado hacia delante. El asiento infantil habrá quedado enclavado en la posición correcta cuando oiga un clic.

! Los recién nacidos y los lactantes (hasta aproximadamente 1 año) que no puedan sentarse por sí solos deben colocarse siempre en sentido contrario al de la marcha y en la posición de reclinado más plana.

Compruebe siempre que el asiento infantil está correctamente ajustado antes de iniciar la marcha.

No ajuste nunca el asiento infantil durante la marcha.



DESMONTAJE DEL VEHÍCULO



Tire simultáneamente de los accionadores de ambos lados del asiento infantil hasta que oiga un clic y ambos conectores ISOFIX puedan soltarse de los puntos de anclaje ISOFIX...



...y retraerse.

INTRODUCCIÓN – MARIE INTEGRAL

ÁMBITOS DE APLICACIÓN, USO PREVISTO

El sistema de retención infantil Marie Integral es un producto sanitario de la clase de riesgo 1 y está disponible en un solo tamaño. Está diseñado para el transporte de bebés y niños pequeños con discapacidad. El distribuidor especializado se encargará de adaptar el asiento y equiparlo con accesorios específicos para cada discapacidad.

NOTA

Marie Integral presta apoyo a los niños que sufren retrasos en el desarrollo motor (por ejemplo, deficiencias neuromotoras como parálisis cerebral, espina bífida, distrofia muscular de Duchenne, distrofia muscular espinal, ...), que provocan movimientos involuntarios, hipo o hipertonía muscular, debilidad, estabilidad reducida del tronco, deformidades articulares, etc.).

Con funciones y adaptaciones especiales, Marie Integral reduce estos síntomas y ayuda a mantener el posicionamiento fisiológico durante los desplazamientos. En general, la indicación para sentarse debe estar respaldada por un médico ortopédico. Por lo tanto, debe aclararse previamente si existe alguna contraindicación para el paciente. En general, cualquier tipo de dolor debe entenderse como una contraindicación.



MONTAJE DE LAS CUÑAS PARA EL REPOSACABEZAS

! Los cojines en forma de cuña del reposacabezas sirven para reducir y ajustar mejor la anchura de la cabeza. Además, estabilizan la cabeza del niño.



Las almohadillas para el tórax (SA) se fijan al reposacabezas de la silla mediante un botón de presión. Para ello, doble el reposacabezas hacia el centro e introduzca la cuña. Fije la cuña del reposacabezas presionando firmemente el botón de presión. Repita el procedimiento en el otro lado.



MONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS PARA EL TÓRAX

! Las almohadillas para el tórax estabilizan la parte superior del cuerpo del niño y se colocan en los lados izquierdo y derecho. Esto mantiene al niño estable y le permite mover los brazos libre y activamente y de forma simétrica.



La almohadilla para el tórax (SB) se ajusta con el tornillo moleteado que se muestra aquí. Para ajustar la anchura y el ángulo, afloje el tornillo moleteado.



Coloque la almohadilla para el tórax (SB) en la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo moleteado y repita el procedimiento en el otro lado si es necesario.



MONTAJE DE LAS ALMOHADILLAS PARA LA CADERA

! Las almohadillas para la cadera se utilizan en ambos lados para estabilizar y colocar con precisión la zona de la cadera, ya que la pelvis es la base para sentarse centrado. En el caso de los niños pequeños, también se utiliza para estabilizar la zona del tórax.



Existen botones de presión en el adaptador. Los botones de presión se encuentran en la parte superior e inferior del adaptador. Abra primero el adaptador.



Coloque las almohadillas para la cadera (SC) en la posición correcta utilizando el imán situado en su interior.



El adaptador se introduce en la almohadilla para la cadera (SC) con ayuda de la banda elástica. Para ello, basta con deslizar el adaptador por debajo de la banda elástica de la almohadilla para la cadera.



Por último, el adaptador se cierra mediante los botones de presión.



MONTAJE DE LA CUÑA ABDUCTORA

! La cuña abductora se utiliza para un mejor posicionamiento de las piernas. Las cuñas abductoras están diseñadas para mantener los muslos separados y garantizar un cierto grado de abducción de la cadera, lo que conlleva un mejor control y estabilidad del tronco y favorece el control de la cabeza. Se utilizan para prevenir la mala alineación en niños o para la rehabilitación postoperatoria de la articulación de la cadera. Para colocar la cuña abductora, retire la funda de tela de la hebilla del cinturón de seguridad.

34



Retire la correa de la entrepierna de la tela.

35



Hay una banda elástica en la cuña abductora (SD). Deslice esta banda elástica sobre el cierre del cinturón de seguridad. La cuña abductora está ahora fijada al cierre del cinturón de seguridad.

36



Vuelva a colocar la funda de tela que retiró anteriormente del cierre del cinturón de seguridad.

h

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA ALMOHADILLA DEL REPOSABRAZOS

! La almohadilla del reposabrazos ayuda a los niños que no pueden mantenerse erguidos. Ayuda a mantener el control del tronco y la cabeza y favorece la estabilidad del tronco. En ambos lados del asiento del automóvil existen elementos de sujeción. La almohadilla del reposabrazos se fija allí mediante una hebilla. Es imprescindible instalar la cuña de abducción para poder utilizar la almohadilla de apoyo del brazo. La almohadilla del reposabrazos también sirve para guiar los muslos.



En el lado izquierdo del asiento hay un cinturón provisto de un imán. Fije la hebilla del lado izquierdo de la almohadilla del reposabrazos. Repita el procedimiento en el otro lado.



Para quitarla, solo hay que presionar sobre la parte superior de la hebilla.

! El reposapiés ayuda a los niños a incorporarse de forma independiente. La resonancia de la planta del pie calma a los niños proporcionándoles retroalimentación en caso de alteraciones perceptivas. También ayuda a mantener las extremidades inferiores en alineación fisiológica para reducir los patrones de movimiento patológicos y facilitar la carga de peso.



El reposapiés (SF) se sujeta alrededor de la barra del brazo de apoyo del asiento del automóvil. Para ello, abra la bisagra.



Coloque la bisagra alrededor de la barra del brazo de apoyo.



! El borde inferior del reposapiés no debe situarse por debajo del primer segmento del brazo de apoyo.



Cierre la bisagra. El cierre de la bisagra debe quedar enclavado de forma audible.



Asegure la bisagra del reposapiés accionando la manilla giratoria hasta que la bisagra quede firmemente sujeta a la barra del brazo de apoyo. También puede utilizar la manilla giratoria para ajustar la altura. Gire la manilla giratoria para soltar la abrazadera de la bisagra, ajuste la altura del reposapiés en el brazo de apoyo y vuelva a apretar la manilla giratoria.



LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DE TELA PARA SU LIMPIEZA

43



Retire la correa de la entrepierna (D) de la tela y las cuatro cubiertas de las correas.

44



Abra el botón de presión situado a cada lado de la funda del reposacabezas (junto a las almohadillas del cinturón) y retire la funda con cuidado.

45



45



Levante los bordes de la funda de tela y retírela. Preste atención a la zona situada alrededor del casquillo del Side Impact Buddy, el regulador de la posición de inclinación y los marcos de plástico del regulador del cinturón. La base de plástico del Side Impact Buddy no debe retirarse. Pase la hebilla del cinturón por el orificio de la almohadilla de la entrepierna y retire la funda del asiento.

46



Para colocar la funda de tela, siga los pasos anteriores en orden inverso (46 -43). Localice la herramienta de montaje de la funda de tela (U) situada debajo del lado izquierdo, detrás del reposacabezas. Utilícela para colocar el borde de tela en la posición correcta.

! Asegúrese de colocar las fundas de tela tal y como estaban. Siga los pasos anteriores en orden inverso para que todos los elementos vuelvan a quedar en la posición correcta.

EXTRACCIÓN DE LA ALMOHADILLA DEL REPOSABRAZOS PARA SU LIMPIEZA



Retire la goma.



Retire las piezas de plásticos de la cubierta por ambos lados. Tras la limpieza, siga los pasos en orden inverso. Se recomienda lavar a mano.

! Debe retirar las almohadillas para el tórax (en caso de haberse utilizado) y el cierre de velcro situado detrás del reposacabezas.

LIMPIEZA

Limpie regularmente todos los elementos del armazón con una esponja o un paño húmedo, especialmente para eliminar las gotas de agua. En caso de suciedad más persistente, efectúe la limpieza con un limpiador doméstico suave. Es importante secar bien las zonas limpiadas.

Todos los tejidos que no se puedan retirar pueden limpiarse con un paño húmedo.

En el caso de los tejidos que se pueden retirar, tenga en cuenta las etiquetas de limpieza cosidas en el elemento correspondiente.

Tenga en cuenta también nuestras indicaciones generales de limpieza e higiene. Puede consultar estas indicaciones en [schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek).

INSTRUCCIONES DE LAVADO



Lavar antes del primer uso!

Lavable a máquina:

Programa de cuidado delicado/fácil.
Se recomienda lavar a mano.

Utilizar detergentes suaves. No limpiar en seco, blanquear ni secar en la secadora. Proteger del calor directo. No utilizar productos de limpieza blanqueadores, abrasivos o agresivos.

Limpiar las piezas de plástico y el sistema de cinturones integrado únicamente con un detergente suave y agua templada. No utilizar lubricantes.

¿Arrugas?

Elimine las arrugas de la funda de tela con un vaporizador (plancha de vapor). Si no dispone de ninguno, utilice la función de vapor de la plancha.

Asegúrese de no tocar las partes de plástico del asiento con la plancha. ¡Tenga cuidado con el vapor caliente! Manténgalo alejado de su cuerpo, su gato, su perro, su suegra, sus plantas de interior, etc. Bueno, ya sabe :)

 La funda de tela es un componente de seguridad y el asiento infantil no debe utilizarse nunca sin ella.

Si en algún momento es necesario sustituir la funda de tela, utilice únicamente fundas oficiales para Marie Integral de Swandoo.

DESINFECCIÓN

Pueden utilizarse diversos productos para desinfectar las superficies de las piezas metálicas y de plástico. Los desinfectantes líquidos están disponibles como solución lista para usar, la cual puede pulverizarse y aplicarse uniformemente con un paño suave. Como alternativa, se pueden utilizar paños previamente empapados con desinfectante para limpiar toda la superficie de los productos. En ambos casos, debe asegurarse de que se produzca una humectación completa. También es posible y recomendable la desinfección en sistemas de desinfección totalmente automáticos.

El tiempo de exposición puede variar y puede consultarse en las instrucciones del fabricante de los productos utilizados.

CONSERVACIÓN

Realice una inspección visual diaria y revise el producto con regularidad para detectar grietas, roturas, piezas ausentes y fallos de funcionamiento. En caso de defecto o mal funcionamiento, póngase en contacto directamente con el distribuidor especializado.

MANTENIMIENTO

Por razones de seguridad del usuario y para conservar la responsabilidad del producto, el mantenimiento debe ser realizado al menos una vez al año por un distribuidor especializado. Los trabajos de mantenimiento realizados deben documentarse en el programa de mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Limpieza básica según las instrucciones del fabricante.

En caso necesario, desinfección según las instrucciones del fabricante.

Comprobar si hay daños en el bastidor, las piezas adosadas y los accesorios (grietas, roturas, corrosión, piezas dobladas o ausentes).

Comprobar la resistencia de las conexiones.

Comprobar el funcionamiento de los elementos de ajuste (por ejemplo, palanca de desbloqueo, bisagras).

Funcionalidad de otros elementos de ajuste (respaldo, reposacabezas, almohadillas, reposapiés y guías en la zona de las piernas).

Funcionalidad de los elementos de seguridad (fijaciones ISOFIX).

Comprobación de daños en el cinturón (dispositivos de sujeción, cierres, costuras).

Comprobación de daños en la tapicería y fundas.

Legibilidad de la placa de características.

Comprobación final completa del funcionamiento del elemento auxiliar.

Comprobación de la correcta fijación de todas las piezas adosadas y los accesorios correspondientes.

PLAN DE MANTENIMIENTO

Se han seguido las instrucciones de mantenimiento del fabricante:

Fecha	Empresa	Nombre	Firma

VIDA ÚTIL Y REUTILIZACIÓN

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de uso, es de hasta «8» años si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de este manual. El producto podrá utilizarse más allá de este periodo de tiempo si se encuentra en condiciones seguras. La vida útil prevista no incluye las piezas de desgaste como fundas, tapicerías, etc. Schuchmann excluye la compra o venta de asientos infantiles usados, ya que éstos pueden presentar daños invisibles que pueden reducir considerablemente la seguridad del asiento infantil.

! ¡El asiento infantil Marie Integral no es apto para ser reutilizado!



INFORMACIÓN IMPORTANTE

No utilice nunca el producto con una configuración o método de instalación que no se especifique en las instrucciones.

Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio de Schuchmann, de lo contrario puede poner en peligro la seguridad del usuario y del operario.

No utilice puntos de anclaje distintos de los descritos en las instrucciones y etiquetados en el sistema de retención infantil.

Asegúrese de que el equipaje u otros objetos estén bien sujetos. El equipaje no asegurado puede causar lesiones graves a niños y adultos en caso de accidente.

Sólo los adultos pueden instalar o ajustar el producto.

No realice ninguna modificación en el producto. Esto puede perjudicar el rendimiento y la seguridad.

No utilice el producto si presenta piezas dañadas o si faltan piezas.

No utilice un asiento infantil usado cuyo historial desconozca. Es peligroso utilizar productos no autorizados o modificados.

No utilice el producto si presenta signos de modificación no autorizada.

No retire ninguna etiqueta o pegatina del producto. Contienen información importante.

Debe encargarse periódicamente de una revisión del asiento Marie Integral.

No utilice nunca el asiento como medio de transporte distinto al previsto.

En caso de emergencia, es importante que puedas liberar rápidamente al niño del asiento. Por este motivo, la hebilla del cinturón no está completamente asegurada contra manipulaciones. Por tanto, el niño no debe jugar nunca con la hebilla.

Sustituya este producto en caso de haber sido sometido a esfuerzo en un accidente.

Para preservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación y mejorar la reutilización de las materias primas (reciclaje), observe las siguientes instrucciones de eliminación:

El embalaje del producto debe conservarse para posibles transportes futuros. Si tiene que devolvernos el producto

para su reparación o en caso de reclamación de la garantía, utilice a ser posible la caja de cartón original para que el producto esté óptimamente embalado. En caso contrario, recicle los materiales de embalaje según su tipo.

! No deje los materiales de embalaje desatendidos, ya que son fuentes potenciales de peligro.

Al final del ciclo de vida del producto, recicle las materias primas utilizadas para el producto según su tipo.

NOTA

En caso de que se produzca un incidente grave durante la vida útil del producto cuando se utiliza conforme a lo previsto, deberá notificarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad responsable.



GARANTÍA

Para todos los productos se aplica el periodo de garantía legal de dos años. Este comenzará a partir del momento de la entrega de la mercancía. Si dentro de este periodo se demuestra que los productos entregados por nosotros presentan un defecto de material o de fabricación, inspeccionaremos el daño notificado y, en caso necesario, repararemos o sustituiremos los productos gratuitamente y a nuestra discreción si los productos nos son devueltos a portes pagados.

Si tiene alguna pregunta o duda sobre este producto o estas instrucciones de uso, póngase en contacto con nosotros antes de utilizar el producto.

Estaremos encantados de atenderle!

Si desea realizar cualquier consulta, póngase en contacto con nuestro equipo. Estaremos encantados de atenderle.

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Alemania

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

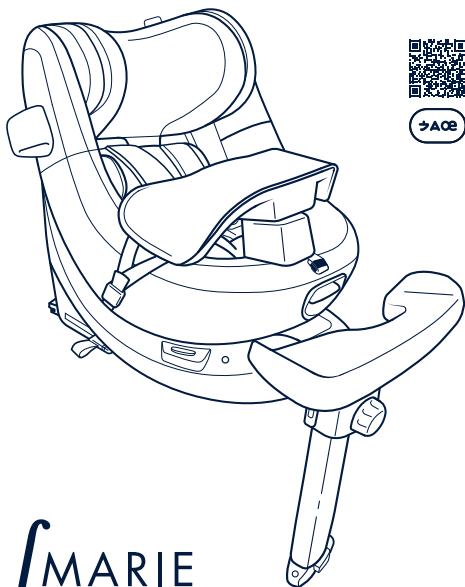
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Julio 2024. Todos los derechos reservados.

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Viena
Austria

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE
360° Siège enfant rotatif



POUR LES PETITS ET LES MOINS PETITS

61-105 cm, jusqu'à 16,5 kg



360° SÉCURITÉ

Orientation face à la route et dos à la route



I-SIZE, ECE R129/03

Certifié conforme aux normes
de sécurité les plus strictes



ÉLÉMENTS DU SIÈGE

- A** Appui-tête réglable
- B** Dispositif de réglage de l'appui-tête
- C** Support de ceinture magnétique
- D** Boucle de ceinture
- E** Coussin d'entrejambe
- F** Dispositif de réglage de la ceinture
- G** Dispositif de réglage en inclinaison
- H** Bouton de rotation
- I** Verrouillage de sécurité du bouton de rotation
- J** Indicateur de rotation
- K** Housse textile
- L** Crochet ISOFIX
- M** Guides d'insertion ISOFIX
- N** Déclencheur de crochet ISOFIX
- O** Indicateur de sécurité ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy prise
- R** Jambe de force
- S** Indicateur de couleur pour la jambe de force
- T** Bouton de déverrouillage de la jambe de force
- U** Compartiment rangement du manuel
- W** Manuel

Éléments pour besoins spécifiques

- SA** Cales d'appui-tête
- SB** Pelotes thoraciques
- SC** Coussin hanches
- SD** Plot d'abduction
- SE** Coussin d'appui
- SF** Repose-pieds

Dis 'Bonjour' à Marie Integral ! Sécurité à 360°

À VOS MARQUES, PRÊTS... PARTEZ !

SOMMAIRE

	Montage dans le véhicule	79
	Installation du Side Impact Buddy	81
	Fonction rotative	81
	Sens de la marche.	82
	Sécurisation correcte de votre enfant	83
	Réglage de l'appui-tête	85
	Réglage de la position allongée	85
	Démontage hors du véhicule.	86
	Introduction - Marie Integral	86
	Montage des éléments de Marie Integral .	87
	Lavage et entretien	91
	Informations importantes	95
	Garantie	97

Pour la protection et le confort maximum de votre enfant, il est important de lire attentivement l'ensemble du manuel et de suivre toutes les consignes d'installation et d'utilisation. Les utilisateurs ayant des difficultés de vision ou de lecture doivent se faire lire le mode d'emploi.

Conservez toujours le manuel dans le compartiment de rangement de votre siège. Lisez également les instructions du manuel de votre véhicule relatives aux sièges pour enfants. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Voici le moment idéal pour une tasse de thé ou de café avant de vous plonger dans les informations importantes. Allons-y ! Nous n'attendons plus que vous ! :)

REMARQUE

Ceci est un système de retenue pour enfant i-Size. Il est homologué selon le règlement ONU n° 129 pour être utilisé dans des sièges de véhicules compatibles avec les dispositifs de retenue i-Size, comme mentionné par les constructeurs automobiles dans le manuel du véhicule. En cas de doute, adressez-vous soit au fabricant du dispositif de retenue pour enfants, soit à votre revendeur.

Nous déclarons également par la présente que les matériaux utilisés ont été testés conformément à la méthode décrite au paragraphe 5.4 de la norme EN 71-2:2011+A1:2014.

N'utilisez ce produit que sur un siège-auto orienté face à la route. Ne placez pas de sièges-auto pour enfants orientés dos à la route sur les sièges avant lorsque l'airbag est activé. Ce produit a été approuvé conformément aux normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R129/03) et peut être utilisé avec la jambe de force et les points d'ancrage ISOFIX pour les positions dos à la route (61-105 cm) et face à la route (76-105 cm).

! Important : n'utilisez pas le siège-auto face à la route tant que votre enfant n'a pas atteint l'âge de 15 mois.

L'ajustement correct de la jambe de force et des points d'ancrage ISOFIX-est d'une importance capitale pour la sécurité

de votre enfant. Veuillez vérifier le manuel du fabricant de votre véhicule pour trouver les points d'ancrage ISOFIX.

Ce siège pour enfant peut ne pas être compatible avec tous les véhicules. Pour savoir si ce siège est adaptable à votre voiture, consultez swandoo.com/car-compatibility-list



MONTAGE DANS LE VÉHICULE



Le cas échéant, fixez les deux guides d'insertion ISOFIX (M) aux deux points d'ancrage ISOFIX entre le siège et le dossier. Dépliez la jambe de force.



Tirez sur les déclencheurs de crochets-ISOFIX (L) pour déverrouiller les crochets ISOFIX (N) et les sortir complètement.



Insérez les deux crochets-ISOFIX dans les points d'ancrage-ISOFIX jusqu'au clic sonore.



Assurez-vous que les indicateurs de sécurité-ISOFIX (J) sont verts des deux côtés.



Pressez fermement avec les deux mains le siège pour enfant contre le siège du véhicule.



Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la jambe de force (T) et poussez le pied vers le bas jusqu'au plancher du véhicule. Appuyer fermement, la jambe de force (R) sur le sol. Jusqu'à ce que l'indicateur (S) passe au vert.



! Les sièges arrière de votre véhicule constituent l'endroit le plus sûr pour installer le siège pour enfant.



Toutefois, si vous installez le siège sur le siège passager avant, assurez-vous que ce siège est bien équipé ISOFIX et que l'airbag est désactivé.

Utiliser le siège-auto uniquement sur des sièges de véhicules équipés d'un système-ISOFIX et orientés face à la route.



Avertissement : attention à vos doigts en pliant et en dépliant la jambe de force. Risque de pincement et d'écrasement!

La jambe de force ne doit jamais être en l'air sans appui ni reposer sur d'autres objets. Si le fond du siège comprend un compartiment de rangement, consultez le manuel de votre véhicule ou contactez le constructeur automobile pour savoir si la jambe de force peut être posée dessus.

Assurez-vous que la jambe de force ne soulève pas le siège pour enfant au-dessus du siège de la voiture.

Le siège pour enfant doit toujours être correctement installé, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas d'accident ou d'arrêt brusque, le siège pour enfant non sécurisé pourrait blesser les autres occupants.



Ne placez pas d'objets dans l'espace pour les pieds de la jambe de force.

Évitez que le siège pour enfant ne soit coincé ou alourdi par des bagages ou des objets lourds.



N'utilisez pas ce siège pour enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule.

Assurez-vous que le siège pour enfant, ses éléments et pièces en plastique rigides soient agencés et installés de manière à éviter au quotidien, qu'ils ne soient coincés par un siège de voiture mobile ou dans une portière du véhicule.

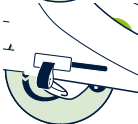


INSTALLATION DU SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral offre déjà une très bonne protection intégrée contre les chocs latéraux. Le Side Impact Buddy constitue une protection supplémentaire.



Insérez le Side Impact Buddy (P) dans le socle ovale rouge situé sur le côté du siège pour enfant.



Tournez le Side Impact Buddy (P) à 90 degrés jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Le Side Impact Buddy doit toujours être placé sur le côté fenêtre du siège pour enfant et il n'est peut-être pas toujours adapté à ou compatible avec chaque véhicule.



FONCTION ROTATIVE

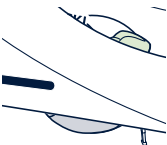
Marie Integral aime tourner... ce siège pour enfant peut tourner à 360° à partir de n'importe quelle position allongée.



Poussez le verrou de sécurité supérieur (I) sur le côté puis appuyez sur le bouton de rotation (H) vers le bas.



Faites pivoter Marie Integral.



Une fois que l'enfant est monté ou descendu et que la ceinture est attachée, faites pivoter le siège pour enfant en arrière jusqu'au clic sonore.



Vérifiez que le siège pour enfant est correctement réglé, verrouillé et que l'indicateur de sécurité (J) est vert.



ORIENTATION

ORIENTATION DOS À LA ROUTE 61-105 CM JUSQU'À 16,5 KG



L'orientation dos à la route est obligatoire jusqu'à l'âge de 15 mois et recommandée jusqu'à l'âge de 4 ans.

ORIENTATION FACE À LA ROUTE 76-105 CM JUSQU'À 16,5 KG



Marie Integral peut être orientée face à la route ou dos à la route. Cela dépend de la taille et de l'âge de votre enfant.

L'assistance à l'orientation (Child Direction Assistance) assure que vous maintiendrez l'orientation dos à la route jusqu'à ce que la taille de votre bébé atteigne 76 cm. Cette fonction de contrôle vous aide à transporter votre enfant de la manière la plus sûre possible.



Vous ne pouvez déverrouiller la position face à la route que si votre enfant mesure plus de 76 cm et que l'appui-tête (B) du siège pour enfant est dans la bonne position.



SÉCURISATION CORRECTE DE VOTRE ENFANT

Tournez le siège pour enfant en position d'accès pour une utilisation facile et confortable.



Appuyez sur le bouton rouge de la boucle de ceinture (**D**) pour l'ouvrir.



Appuyez sur le bouton du dispositif de réglage de ceinture (**F**) et tirez la ceinture des deux côtés sans la serrer afin de laisser suffisamment de place à l'enfant.



Pour faciliter l'accès au siège, fixez les épaulettes à l'aide de la fermeture magnétique (**C**) située en. Dessous de l'appui-tête.



Placez votre petit trésor dans le siège pour enfant.



Faites chevaucher les deux parties supérieures de la boucle de ceinture (**D**) et poussez-les dans la boucle de ceinture jusqu'au clic sonore.



Tirez la ceinture vers le haut pour réduire le mou de la ceinture sur les jambes de l'enfant.



Important! Tirez fermement sur le dispositif de réglage de la ceinture pour sécuriser correctement l'enfant.



❗ Essayez de pincer la ceinture entre vos doigts. Si vous ne pouvez pas saisir la ceinture, elle est suffisamment tendue. Dans le cas contraire, resserrez la ceinture.



N'utilisez jamais le siège pour enfant si la ceinture est endommagée, tordue ou usée.

Assurez-vous que la ceinture du siège pour enfant est bien attachée autour du bassin de votre enfant.

Si vous n'arrivez pas à serrer correctement le système de la ceinture, n'utilisez plus le siège et contactez votre revendeur.



Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège pour enfant, même pour une courte durée.



Votre enfant ne doit pas rester assis plus de deux heures sans interruption dans le siège pour enfant.

Couvrez toujours le siège pour enfant lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil. Certaines parties du siège pour enfant peuvent chauffer trop fort pour la peau de votre enfant. Vérifiez la température avant d'installer votre enfant dans le siège.

Assurez-vous qu'il n'y a ni jouets ni autres objets dans le siège pour enfants.

Attachez toujours votre bébé avec la ceinture du siège pour enfant. Ne sortez jamais votre enfant de son siège pendant que le véhicule est en mouvement.

Ne portez pas ce siège pour enfant avec votre enfant dedans.



RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

Ajustez la position de l'appui-tête lorsque le bébé est dans le siège pour enfant.



Tirez sur la sangle du dispositif de réglage de l'appui-tête (B) jusqu'à ce que l'appui-tête bouge librement.



Poussez l'appui-tête vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur Eye-Level corresponde à la hauteur des yeux de votre bébé.



! Veillez à la position de la ceinture sur l'épaule de l'enfant afin de régler correctement l'appui-tête.

L'appui-tête de Marie Integral contient des aimants qui peuvent avoir un effet sur les appareils électroniques tels que les stimulateurs cardiaques.



RÉGLAGE DE LA POSITION ALLONGÉE



Tirez sur le déclencheur du réglage en inclinaison (G) pour régler la position souhaitée.



Il existe 4 positions inclinées pour l'orientation dos à la route et 4 positions pour l'orientation face à la route. Attendre le clic de confirmation du positionnement correct du siège pour enfant.

! Toujours transporter les nouveau-nés et les enfants en bas âge (jusqu'à un an env.) qui ne savent pas s'asseoir seuls dos à la route et dans la position la plus allongée possible.

Vérifiez toujours le réglage correct du siège pour enfants avant de démarrer.

N'ajustez jamais le siège pour enfant pendant que le véhicule est en mouvement.



DÉMONTAGE HORS DU VÉHICULE



Tirez simultanément sur les déclencheurs de chaque côté du siège pour enfant jusqu'au clic sonore et jusqu'à ce que les deux crochets-SOFIX se détachent des points d'ancrage-ISOFIX...



...et insérer.

INTRODUCTION – MARIE INTEGRAL

CHAMPS D'APPLICATION, UTILISATION CONFORME

Le système siège-auto et retenue Marie Integral est un produit médical de la classe de risque¹ et disponible en une taille. Il est conçu pour le transport de nourrissons et de jeunes enfants handicapés. L'ajustage du siège et l'équipement en accessoires spécifiques au handicap sont effectués par le revendeur spécialisé.

INDICATION

Marie Integral soutient les enfants souffrant d'un retard de développement moteur (par ex. déficiences neuromotrices telles que paralysie cérébrale, spina bifida, dystrophie musculaire de Duchenne, dystrophie musculaire spinale, ...) qui entraîne entre autres des mouvements involontaires, une hypo- ou hypertonie musculaire, une faiblesse musculaire, une diminution de la stabilité thoracique, des déformations articulaires).

Les fonctions et ajustages spéciaux de Marie Integral réduisent ces symptômes et aident à maintenir un positionnement physiologique lors des transferts.

De manière générale, l'indication de la position assise doit être accompagnée par un médecin orthopédiste. Avant de fournir le produit, il convient donc de vérifier si le patient présente des contre-indications. En général, toute forme de douleur est une contre-indication.



INSTALLATION DES CALES D'APPUI-TÊTE

! Les coussins en forme de coin des cales d'appui-tête servent à réduire et à mieux ajuster la largeur de tête. En outre, ils stabilisent la tête de l'enfant.



Les cales d'appui-tête (SA) se fixent sur l'appui-tête du siège-auto au moyen d'un bouton-pression. À cet effet, rabattez l'appui-tête à l'intérieur, vers le centre, et insérez la cale d'appui-tête. Fixez la cale d'appui-tête en appuyant sur le bouton-pression. Répétez l'opération de l'autre côté.



INSTALLATION DES PELOTES THORACIQUES

! Les pelotes thoraciques stabilisent le haut du corps de l'enfant et sont installées sur les côtés gauche et droit. Il est ainsi maintenu dans une position stable tout en pouvant bouger les bras librement, activement et de manière symétrique.



La pelote thoracique (SB) se règle à l'aide de la vis moletée illustrée ci-contre. Pour régler la largeur et l'angle, desserrez la vis moletée.



Placez la pelote thoracique (SB) dans la position souhaitée. Resserrez la vis moletée et répétez l'opération de l'autre côté, le cas échéant.



INSTALLING THE HIP PILLOW

! Les coussins de hanches servent à stabiliser les deux côtés et à positionner avec précision la zone des hanches, car le bassin constitue la base de centrage de la position assise. Chez les jeunes enfants, il sert également à stabiliser la région du thorax.



L'insert est garni de boutons-pression. Les boutons-pression se trouvent dans la partie supérieure et inférieure de l'insert. Ouvrez d'abord les inserts.



Placez les coussins de hanche (SC) dans la bonne position à l'aide de l'aimant qui s'y trouve et du siège.



Introduire l'insert dans le coussin de hanches (SC) à l'aide de l'élastique. À cet effet, il suffit de glisser l'insert sous l'élastique du coussin de hanches.



Pour finir, fermer l'insert avec les boutons-pression.



INSTALLATION PLOT D'ABDUCTION

! Le plot d'abduction sert à mieux positionner les jambes. Les plots d'abduction ont pour but d'écarter les cuisses ou d'assurer un certain écartement au niveau des hanches, améliorant ainsi le contrôle du tronc et la stabilité et favorisant le contrôle de la tête. Il sont utilisés en prévention de malformations chez les enfants ou pour la rééducation postopératoire de l'articulation de la hanche. Pour installer un plot d'abduction, retirez la housse textile de la boucle de la ceinture de sécurité.



Retirez la sangle d'entrejambe du tissu.



Un élastique se trouve sur la cale d'abduction (SD). Faites glisser cet élastique par la boucle de la ceinture de sécurité. Le plot d'abduction est maintenant fixé à la boucle de la ceinture de sécurité.



Remettez en place la housse textile de la boucle de la ceinture de sécurité que vous avez retirée auparavant.



MONTAGE ET DÉMONTAGE DU COUSSIN D'APPUI

! Le coussin d'appui soutient les enfants qui ne peuvent pas se tenir droits tout seuls. Il aide à conserver le contrôle du tronc et de la tête et contribue à stabiliser le tronc. Des pinces se trouvent de chaque côté du siège-auto. Le coussin d'appui s'y fixe à l'aide d'une boucle rapide. Pour utiliser le coussin repose-bras, il est impératif d'installer la cale d'abduction. Le coussin d'appui sert en même temps de pelote de bassin.



Sur le côté gauche du siège se trouve une sangle équipée d'un aimant. Fixez-y la boucle située sur le côté gauche du coussin d'appui ! Répétez l'opération de l'autre côté.



Pour l'enlever, appuyez tout simplement sur la partie supérieure de la boucle!

! The footrest helps children stand upright independently. The foot sole resonance calms children by providing feedback in case of perceptual disturbances. It also helps to keep the lower extremitas in physiological alignment to reduce pathologica movement patterns and to help in weight bearing.



Le repose-pieds (SF) se fixe autour de la tige de la jambe de force du siège-auto. À cet effet, ouvrez la charnière.



Placez la charnière autour de la tige de la jambe de force.



! Ne pas placer le bord inférieur du repose-pieds en dessous du premier segment de la jambe de force.



Fermez la charnière. La serrure de la charnière doit s'enclencher avec un clic.



Fixez la charnière du repose-pied en serrant la poignée tournante jusqu'à ce que la charnière soit bien fixée à la tige de la jambe de force. La poignée tournante permet également de régler la hauteur. Tournez la poignée tournante pour desserrer le blocage de la charnière, réglez la hauteur du repose-pieds sur la jambe de force et resserrez la poignée tournante.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ENLEVER LA HOUSSE TEXTILE POUR LE NETTOYAGE

43



Retirez la sangle d'entrejambe (D) ainsi que les quatre fourreaux de sangle du tissu.

44



Ouvrez le bouton-pression de chaque côté de la housse de l'appui-tête (à côté des fourreaux de sangle) et retirez la housse avec précaution.

45



Soulevez les bords de la housse textile et détachez-la. Faites attention à la zone autour de l'accueil du Side Impact Buddy, au dispositif de réglage en inclinaison et aux bords en plastique du dispositif de réglage de la ceinture. Ne pas retirer le socle en plastique du Side Impact Buddy. Passez la boucle de la ceinture dans le trou du coussin d'entrejambe et retirez la housse du siège.

45



46



Pour installer la housse textile, effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse (46 -43). Prenez l'outil de montage de la housse textile (U) situé sous le côté gauche arrière de l'appui-tête. Utilisez-le pour placer le bord du tissu dans la position correcte.

! Veillez à remettre les housses en tissu en place telles qu'elles étaient. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse afin de tout remettre à sa place initiale.

ENLEVER LE COUSSIN D'APPUI POUR LE NETTOYAGE



Enlevez l'élastique.



Retirez les parties en plastique de la housse des deux côtés. Après le lavage, effectuez les étapes dans l'ordre inverse. Lavage à la main recommandé.

! Retirer les pelotes thoraciques (s'il y a lieu) et la bande velcro derrière l'appui-tête.

NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement tous les éléments du cadre à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide, veiller en particulier à éliminer les gouttes d'eau. En cas de saleté plus importante, effectuer le nettoyage avec un nettoyant ménager doux. Il est important de bien sécher les zones nettoyées.

Tous les tissus qui ne peuvent pas être enlevés, peuvent être essuyés avec un chiffon humide. Pour tous les tissus amovibles, veuillez consulter les étiquettes d'entretien cousues sur l'élément concerné.

Veuillez également tenir compte de nos conseils généraux de nettoyage-et d'hygiène. Vous les trouverez sur **schuchmann.de/mediathek**.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE



A laver avant la première utilisation!

Lavable en machine:

Programme d'entretien délicat/facile.

Lavage à la main recommandé.

Utilisez des produits nettoyants doux. Ne pas nettoyer à sec, ne pas blanchir et ne pas sécher au sèche-linge. Protéger de la chaleur directe. N'utilisez pas de produits blanchissants, abrasifs ou détergents.

Nettoyez les parties en plastique et le harnais intégré avec un nettoyant doux et de l'eau chaude. N'utilisez pas de lubrifiants.

Il y a des plis?

Éliminez les plis éventuels sur la housse textile à l'aide d'un steamer (défroisseur vapeur). Si vous n'en avez pas à disposition, utilisez la fonction vapeur de votre fer à repasser.

Ne mettez pas les parties en plastique du siège en contact avec le fer à repasser. Soyez prudent avec la vapeur brûlante ! Tenez-la éloignée de votre corps, votre chat, votre chien, votre belle-mère, vos plantes d'intérieur, etc. Enfin, vous savez :)

 La housse textile est partie intégrante de la sécurité et le siège pour enfant ne doit jamais être utilisé sans elle.

Si la housse textile doit être remplacée à un moment quelconque, utilisez uniquement les housses officielles Swandoo Housses Marie Integral .

DÉSINFECTION

Pour désinfecter les surfaces des pièces en métal-et en plastique différents produits peuvent être utilisés. Les désinfectants liquides existent sous forme de solution prête à l'emploi, à vaporiser et à appliquer uniformément avec un chiffon doux. L'usage de lingettes pré-imprégnées de désinfectant, permettant d'essuyer les produits sur toute leur surface, est également possible. Dans les deux cas, il faut veiller à humidifier complètement toutes les surfaces. Une désinfection dans des unités de désinfection entièrement automatiques est également possible et recommandée.

Les temps d'action peuvent varier et sont indiqués dans les instructions du fabricant des produits utilisés.

ENTRETIEN

Veuillez procéder à un contrôle visuel quotidien et vérifier régulièrement que le produit ne présente pas de fissures,

cassures, pièces manquantes ou dysfonctionnements. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, veuillez vous adresser directement au revendeur spécialisé qui vous a livré l'appareil.

MAINTENANCE

Pour la sécurité de l'utilisateur et pour préserver la garantie du produit, un entretien doit être effectué au moins une fois par an par le commerce spécialisé. Les entretiens effectués sont à documenter dans le plan d'entretien.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Nettoyage de base selon les instructions du fabricant.

Le cas échéant, désinfection selon les instructions du fabricant.

Vérification de l'absence de dommages sur le cadre, les pièces rapportées et les accessoires (fissures, cassures, corrosion, pièces tordues ou manquantes).

Vérifier la solidité des connexions.

Vérifier le bon fonctionnement des éléments de réglage (par ex. levier de déclenchement, charnières).

Bon fonctionnement d'autres éléments de réglage (dossier, appui-tête, pelotes, repose-pieds et guides au niveau des jambes).

Fonctionnement des éléments de sécurité (fixations ISOFIX).

Vérification de l'absence de dommages sur le système de sangles (dispositifs de serrage, fermetures, coutures).

Vérification de l'absence de dommages sur les coussins et les housses.

Lisibilité de la plaque signalétique.

Contrôle final complet du fonctionnement de l'aide technique.

Contrôle de la fixation correcte de toutes les pièces rapportées.

PLAN DE MAINTENANCE

Les consignes d'entretien du fabricant ont été effectuées:

Garantie

Date	Entreprise	Nom	Signature

DURÉE D'UTILISATION ET RÉUTILISATION

La durée d'utilisation escomptée de notre produit, en fonction de l'intensité d'utilisation, peut atteindre "8" ans si l'utilisation est conforme aux indications du présent mode d'emploi. Le produit peut être utilisé au-delà de cette période s'il est dans un état sûr. La durée d'utilisation prévue ne concerne pas les pièces d'usure telles que les housses, les coussins, etc. Schuchmann exclut l'achat ou la vente de sièges d'enfant d'occasion, car ceux-ci peuvent présenter des dommages invisibles pouvant altérer de manière significative la sécurité du siège pour enfant.

! Le siège-auto intégral Marie n'est pas conçu pour être réutilisé!



INFORMATIONS IMPORTANTES

N'utilisez jamais le produit selon une configuration ou une méthode de montage non mentionnées dans le manuel.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange de la société Schuchmann, sinon vous mettez en danger la sécurité de l'utilisateur et de l'utilisateur.

Ne pas utiliser de points d'ancrage autres que ceux décrits dans le manuel et marqués sur le dispositif de retenue pour enfants.

Assurez-vous que les bagages ou autres objets sont correcte-

ment arrimés. Des bagages non sécurisés peuvent entraîner de graves blessures chez les enfants et les adultes en cas d'accident.

Seuls les adultes sont autorisés à installer ou à régler le produit.

Ne modifiez pas le produit. Cela peut compromettre les performances et la sécurité.

Ne pas utiliser le produit si des pièces sont endommagées ou manquantes.

N'utilisez pas un siège pour enfant d'occasion dont vous ne connaissez pas les antécédents. Il est dangereux d'utiliser des produits non autorisés ou modifiés !

N'utilisez pas le produit s'il présente des signes de modifications non autorisées.

Ne retirez pas les étiquettes et les autocollants placés sur le produit. Ils contiennent des informations importantes.

Ton siège Marie Intégral doit être contrôlé régulièrement.

Ne jamais utiliser le siège comme moyen de transport détourné de sa fonction originale.

En cas d'urgence, il est important de pouvoir détacher rapidement l'enfant du siège. C'est pourquoi l'accès à la boucle de la ceinture n'est pas complètement protégé. L'enfant ne devrait donc jamais jouer avec la boucle.

Remplacez ce produit aussitôt s'il a subi des contraintes lors d'un accident.

Afin de préserver et de protéger l'environnement, de prévenir la pollution et d'améliorer la récupération des matières premières (recyclage), veuillez suivre les instructions d'élimination suivantes:

Conserver l'emballage du produit pour un éventuel transport ultérieur. Si vous devez nous renvoyer le produit pour réparation ou en cas de garantie, veuillez utiliser si possible le carton d'origine afin que le produit soit emballé de manière

optimale. Sinon, veuillez recycler les matériaux d'emballage selon leur nature.

 Ne laissez pas les matériaux d'emballage sans surveillance, car ils constituent des dangers potentiels.

A la fin du cycle de vie du produit, recyclez les matières premières utilisées pour sa fabrication selon leur nature.

REMARQUE

Si un incident grave se produit pendant la durée de vie du produit malgré une utilisation conforme à sa destination, il doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'autorité compétente.



GARANTIE

La période de garantie légale de deux ans s'applique à tous les produits. Celle-ci commence à la livraison ou à la remise de la marchandise. Si, pendant cette période, un défaut de matériau ou de fabrication prouvé est constaté sur la marchandise que nous avons livrée, renvoyez-la franco de port et nous examinerons le dommage signalé ; le cas échéant, nous procéderons gratuitement soit à la réparation, soit à une nouvelle livraison.

Si vous avez des questions ou des doutes concernant le présent produit ou le présent mode d'emploi, veuillez nous contacter avant d'utiliser le produit.

Nous serons heureux d'avoir de vos nouvelles!

Si vous avez des questions,
veuillez contacter notre équipe.
Nous serons heureux d'avoir de vos nouvelles!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Allemagne

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

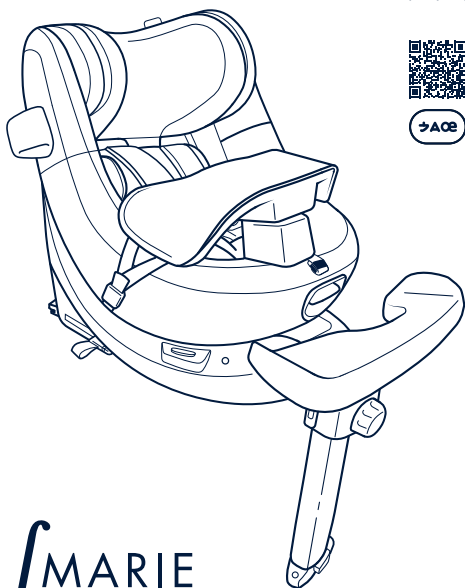
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juillet 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vienne
Autriche

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE

Seggiolino per bambini
con rotazione a 360°



PER I PIÙ PICCOLI E I MENO PICCOLI
61-105 cm, fino a 16,5 kg



SICUREZZA A 360°
Fronte genitore e fronte strada



I-SIZE, ECE R129/03
Certificato per soddisfare le più severe
normative di sicurezza



COMPONENTI DEL SEGGIOLINO

- A** Poggiatesta regolabile
- B** Sistema di regolazione del poggiatesta
- C** Supporto magnetico della cintura
- D** Fibbia
- E** Imbottitura spartigambe
- F** Regolatore cintura
- G** Regolatore inclinazione
- H** Tasto rotazione
- I** Blocco di sicurezza del tasto rotazione
- J** Indicatore di rotazione
- K** Rivestimento in tessuto
- L** Connettore ISOFIX
- M** Guide ISOFIX
- N** Trigger connettore ISOFIX
- O** Indicatore di sicurezza ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Connettore del Side Impact Buddy
- R** Gamba di sostegno
- S** Indicatore per gamba di sostegno
- T** Tasto di sblocco per gamba di sostegno
- U** Attrezzo di montaggio per rivestimento in tessuto
- V** Vano per riporre il manuale d'uso
- W** Manuale d'uso

Componenti per requisiti particolari

- SA** Supporti poggiatesta
- SB** Pelotte toracali
- SC** Cuscini per i fianchi
- SD** Cuneo di abduzione
- SE** Imbottitura poggiaabbraccio
- SF** Poggiapiedi

Dite 'ciao' a Marie Integral! Sicurezza a 360°

PRONTI, PARTENZA, VIA!

CONTENUTO

	Montaggio sul veicolo	103
	Applicazione del Side Impact Buddy . . .	105
	Funzione di rotazione	105
	Direzione di marcia.	106
	Fissaggio sicuro del bambino	107
	Regolazione del poggiatesta	108
	Regolazione della posizione reclinata . .	109
	Smontaggio dal veicolo	110
	Introduzione - Marie Integral	110
	Montaggio dei componenti di Marie Integral.	111
	Cura e lavaggio	115
	Informazioni importanti	119
	Garanzia	121

Per la massima protezione e un comfort ottimale del bambino, è importante leggere attentamente l'intero manuale e tutte le istruzioni sull'installazione e l'utilizzo. Gli utenti con problemi di vista o di lettura devono farsi leggere ad alta voce le istruzioni per l'uso.

Conservare sempre il manuale d'uso nell'apposito vano del seggiolino. Leggere anche le istruzioni per l'uso del veicolo, specifiche per l'impiego dei seggiolini per bambini. Un impiego scorretto può causare lesioni da gravi a mortali.



Questo è il momento perfetto per una tazza di tè o di caffè, prima di dedicarsi alle informazioni importanti. Siamo pronti! Aspettiamo solo te! :)

NOTA

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size. È omologato secondo la normativa UN n. 129 per l'uso nelle posizioni dei veicoli i-Size-compatibili, come indicato nelle istruzioni per l'uso dei costruttori dei veicoli. Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al costruttore del sistema di ritenuta o al proprio rivenditore.

Si dichiara inoltre che i materiali utilizzati sono stati testati in conformità al metodo di cui alla sezione 5.4 della norma EN 71-2:2011+A1:2014.

Utilizzare questo prodotto solo su un sedile dell'auto in posizione fronte strada. Non montare un sedile per bambini per auto fronte genitore sul sedile anteriore con airbag attivo. Questo prodotto è stato omologato ai sensi delle più severe norme di sicurezza europee (ECE R129/03) ed è adatto per l'uso con la gamba di sostegno e i punti di fissaggio ISOFIX per le posizioni fronte genitore (61-105 cm) e fronte strada (76-105 cm).

! Importante: non montare il seggiolino fronte strada se il bambino non ha ancora raggiunto il 15° mese di età.

La corretta regolazione della gamba di sostegno e dei punti di fissaggio ISOFIX - è fondamentale per la sicurezza del bambino. Consultare il manuale del veicolo per trovare i punti di fissaggio ISOFIX.

Questo seggiolino per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli. Per scoprire se il sedile è compatibile con il proprio veicolo, vedere swandoo.com/car-compatibility-list



MONTAGGIO SUL VEICOLO



Se necessario, applicare le due guide ISOFIX (M) sui due punti di fissaggio ISOFIX tre il sedile e lo schienale. Aprire la gamba di sostegno.



Tirare i trigger del connettore ISOFIX (L) per sbloccare i connettori ISOFIX (N) e per estrarli completamente.



Inserire i due connettori ISOFIX nei punti di fissaggio ISOFIX fino a udire un clic.



Assicurarsi che gli indicatori di sicurezza ISOFIX (J) sui due lati siano verdi.



Con entrambe le mani, premere con forza il seggiolino per bambini contro il sedile del veicolo, fino a farlo aderire completamente.



Premere il tasto di sblocco della gamba di sostegno (T) e spingere la gamba verso il basso, fino al pavimento del veicolo. La gamba di sostegno (R) deve essere spinta con forza contro il pavimento, finché l'indicatore diventa verde (S).



! Il posto più sicuro per montare il seggiolino per bambini è il sedile posteriore del veicolo.



Se tuttavia si preferisce montarlo sul sedile anteriore del passeggero, assicurarsi che questo sia dotato dei punti di fissaggio ISOFIX e che l'airbag sia disattivato.

Il seggiolino può essere montato solo sui sedili del veicolo dotati di un sistema ISOFIX e va rivolto nella direzione di marcia.



Avvertenza: attenzione alle dita quando si estrae e si inserisce la gamba di sostegno. Pericolo di lesioni e schiacciamento!

La gamba di sostegno non deve mai penzolare o poggiare su altri oggetti. Se è presente un vano portaoggetti nel pavimento, consultare il manuale del veicolo o rivolgersi al costruttore, per capire se la base è idonea come appoggio per la gamba di sostegno.

Assicurarsi che la gamba di sostegno non sollevi il seggiolino dal sedile dell'auto.

Il seggiolino deve sempre essere installato correttamente, anche se non viene utilizzato. In caso di incidente o frenata brusca, il seggiolino non fissato può ferire i passeggeri.

Non disporre oggetti alla base della gamba di sostegno.

Evitare che il seggiolino rimanga incastrato o venga appesantito da bagagli o oggetti pesanti.





Non usare questo seggiolino con la cintura di sicurezza del veicolo.

Assicurarsi che il seggiolino per bambini, gli elementi rigidi e le parti in plastica siano disposti e installati in modo che, durante l'uso quotidiano, non possano rimanere bloccati da un sedile regolabile o incastrati in una portiera.

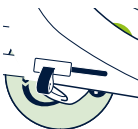


APPLICAZIONE DEL SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral garantisce anche da solo un'ottima protezione dagli impatti laterali. Il Side Impact Buddy migliora ulteriormente la protezione.



Applicare il Side Impact Buddy (P) nel vano ovale rosso sul lato del seggiolino.



Far ruotare il Side Impact Buddy (P) di 90 gradi finché scatta in posizione.



Il Side Impact Buddy deve sempre essere posizionato sul lato del finestrino del seggiolino e potrebbe non essere adatto a/compatibile con tutti i veicoli.



FUNZIONE DI ROTAZIONE

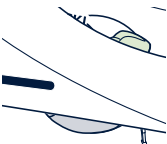
Marie Integral ama girare...questo seggiolino può ruotare di 360° da ogni posizione reclinata.



Spostare lateralmente il bloccaggio di sicurezza superiore (I) e abbassare il tasto di rotazione. (H)



Ruotare Marie Integral.



Una volta che il bambino è salito o sceso e la cinghia è fissata, girare il seggiolino nella posizione iniziale fino a udire un clic.



Controllare che il seggiolino sia regolato correttamente e bloccato e che l'indicatore di sicurezza (J) sia verde.



DIREZIONE DI MARCIA

MARCIA CON SEGGIOLINO FRONTE GENITORE 61-105 CM A 16,5 KG



La marcia con il seggiolino fronte genitore è vietata fino al 15° mese di età e raccomandata fino al 4° anno di età.

MARCIA CON SEGGIOLINO FRONTE STRADA 76-105 CM A 16,5 KG



Marie Integral può essere utilizzato per la marcia sia fronte genitore, sia fronte strada. Questo dipende dall'età e dal peso del bambino.

L'assistente del senso di marcia (Child Direction Assistance) garantisce che la marcia fronte genitore venga mantenuta finché il bambino raggiunge un'altezza di 76 cm. Questa funzione di controllo contribuisce a garantire un trasporto sicuro del bambino.



Solo se il bambino è più alto di 76 cm e il poggiatesta del seggiolino (B) è regolato correttamente, è possibile sbloccare la posizione fronte strada.



FISSAGGIO SICURO DEL BAMBINO

Girare il seggiolino nella posizione di salita per rendere l'operazione più semplice e comoda.



Premere il pulsante rosso della cintura di sicurezza (**D**) per sbloccarla.



Premere il tasto del regolatore della cintura (**F**) e tirare la cintura per allentarla su entrambi i lati, per creare spazio a sufficienza per il bambino.



Per agevolare la salita, fissare l'imbottitura delle spalle con la chiusura magnetica (**C**) sul lato inferiore del poggiatesta.



Sistemare il piccolo nel seggiolino.



Sovrapporre le due parti superiori della fibbia (**D**) e spingerle nella chiusura fino ad avvertire un clic.



Tirare verso l'alto la cintura per tendere la parte lasca sulle gambe del bambino.



Importante! Agire sul regolatore della cintura per fissare correttamente il bambino.



! Tentare di stringere la cintura tra le dita. Se non si riesce, significa che la tensione è corretta. In caso contrario, aumentare la tensione.

Non usare mai il seggiolino se la cintura è danneggiata, contorta o usurata.

Assicurarsi che la cintura del seggiolino poggia correttamente attorno al bacino del bambino.

Se non si riesce a tendere correttamente la cintura, non usare il seggiolino e rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare mai il bambino sul seggiolino senza sorveglianza, anche per poco tempo.

Non lasciare il bambino seduto nel seggiolino per oltre due ore senza interruzione.

Coprire sempre il bambino, se esposto alla luce solare diretta. Alcune parti del seggiolino potrebbero diventare troppo calde per la pelle. Controllare la temperatura prima di far sedere il bambino nel seggiolino.

Assicurarsi che sul seggiolino non ci siano giocattoli o altri oggetti.

Fissare sempre il bambino con la cintura del seggiolino. Non prelevare il bambino dal seggiolino mentre il veicolo è in movimento.

Non trasportare il seggiolino con il bambino seduto dentro.



REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Regolare la posizione del poggiatesta mentre il bambino è seduto nel seggiolino.



Tirare la cinghia del regolatore del poggiatesta (B) per sbloccarlo.



Sollevare o abbassare il poggiatesta finché l'indicatore del livello occhi corrisponde all'altezza degli occhi del bimbo.



! Controllare la posizione della cintura sulle spalle del bimbo per regolare correttamente il poggiatesta.

Il poggiatesta di Marie Integral contiene dei magneti che potrebbero influenzare i dispositivi elettronici, come i peacemaker.



REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE RECLINATA



Agire sulla leva del regolatore di inclinazione (G) per impostare la posizione desiderata.



Esistono 4 inclinazioni diverse per l'impiego fronte genitore e 4 per l'impiego fronte strada. Attendere il clic che conferma il corretto posizionamento del seggiolino.

! I neonati e i bambini (fino a circa 1 anno di età) che non sono in grado di sedere da soli, vanno sempre trasportati nella posizione fronte genitore più reclinata.

Prima di partire, controllare sempre che il seggiolino sia regolato correttamente.

Non regolare mai il seggiolino durante la marcia.



SMONTAGGIO DAL VEICOLO



Agire contemporaneamente sulle due leve ai lati del seggiolino fino ad avvertire un clic e assicurarsi che i due connettori ISOFIX si stacchino dai punti di fissaggio ISOFIX...



...e si lascino inserire.

INTRODUZIONE – MARIE INTEGRAL

CAMPI DI APPLICAZIONE, USO CONFORME

Il sistema di ritenuta e seduta Marie Integral è un prodotto medicale con classe di rischio 1, disponibile in una sola grandezza. È concepito per il trasporto di neonati e bambini, anche con disabilità. L'adattamento del seggiolino e l'equipaggiamento con accessori specifici per disabili spetta al rivenditore specializzato.

INDICAZIONE

Marie Integral è di ausilio per i bambini con ritardo nello sviluppo motorio (ad es. disabilità neuromotorie come paralisi cerebrale, spina bifida, distrofia muscolare di Duchenne, distrofia muscolare spinale), che causano movimenti involontari, ipertonia/ipotonia muscolare, debolezza, limitata stabilità del busto, deformità articolari). Con particolari funzioni e dotazioni, Marie Integral riduce questi sintomi e aiuta a mantenere la posizione fisiologica durante il trasferimento. L'indicazione del seggiolino, solitamente è accompagnata da una raccomandazione medica ortopedica. Per questo si raccomanda, prima dell'acquisto, di verificare eventuali controindicazioni per il paziente. Generalmente, qualsiasi tipo di dolore rappresenta una controindicazione.



MONTAGGIO DEI SUPPORTI POGGIATESTA

! I cuscini cuneiformi dei supporti poggiatesta servono a ridurre lo spazio e adattare l'appoggio alla larghezza del capo. Inoltre, stabilizzano la testa del bambino.



I supporti poggiatesta (**SA**) si fissano al poggiatesta del sedile con un bottone automatico. Basta spostare il poggiatesta internamente verso il centro e applicare il supporto poggiatesta. Fissare il supporto poggiatesta con il bottone automatico. Ripetere l'operazione sul lato opposto.



MONTAGGIO DELLE PELOTTE TORACALI

! Le pelotte toracali stabilizzano il busto del bambino e sono montate sui lati sinistro e destro. In questo modo, il bambino è stabile ma può muovere liberamente le braccia in modo simmetrico.



La pelotta toracale (**SB**) si regola con l'apposita vite zigrinata qui raffigurata. Per regolare la larghezza e l'angolo, allentare la vite zigrinata



Portare la pelotta toracale (**SB**) nella posizione desiderata. Serrare di nuovo la vite zigrinata e ripetere la procedura sul lato opposto.



MONTAGGIO DEI CUSCINI PER I FIANCHI

! I cuscini per i fianchi servono a stabilizzare e posizionare esattamente l'area dei fianchi, in quanto il bacino è la base per una seduta centrata. Per i bambini più piccoli, aiuta anche a stabilizzare la parte del torace.



Sull'inserto si trovano i bottoni automatici. I bottoni automatici sono posizionati nella parte superiore e inferiore dell'inserto. Aprire gli inserti.



Posizionare correttamente i cuscini per l'anca (SC) con l'ausilio dei magneti e del seggiolino.



L'inserto si applica nel cuscino (SC) con l'ausilio dell'elastico. Basta spingere l'inserto sotto l'elastico in corrispondenza del cuscino per i fianchi.



Infine, chiudere l'inserto con i bottoni automatici.



MONTAGGIO DEL CUNEO DI ABDUZIONE

! Il cuneo di abduzione migliora la posizione delle gambe. I cunei di abduzione servono per allontanare le cosce e/o per garantire una certa apertura dell'anca, il che migliora la stabilità e il controllo del busto e quindi anche della testa. Questo evita posture errate nei bambini e supporta la riabilitazione dell'articolazione dell'anca dopo un intervento. Per applicare il cuneo di abduzione, rimuovere il rivestimento in tessuto della chiusura della cintura di sicurezza.



Staccare la cinghia inguinale dal tessuto.



Sul cuneo di abduzione (SD) si trova un elastico. Portare l'elastico sopra la chiusura della cintura di sicurezza. Ora il cuneo di abduzione è fissato alla chiusura della cintura di sicurezza.



Riapplicare il rivestimento in tessuto della chiusura della cintura di sicurezza rimosso in precedenza.



MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELL'IMBOTTITURA POGGIABRACCIO

! L'imbottitura poggiaabbraccio sostiene i bambini che non sono in grado di sostenersi da soli. Aiuta a mantenere il controllo del busto e della testa e migliora la stabilità del busto. Sui due lati del seggiolino sono montati dei morsetti. Qui si applica l'imbottitura poggiaabbraccio. È indispensabile installare il cuneo di abduzione per poter utilizzare il cuscinetto di supporto per le braccia. L'imbottitura poggiaabbraccio funge anche da guida per le cosce.



Sul lato sinistro del seggiolino si trova una cintura dotata di magneti. Fissare alla cintura la fibbia sul lato sinistro dell'imbottitura poggiaabbraccio! Ripetere l'operazione sul lato opposto.



Per la rimozione basta premere in alto sulla fibbia!



MONTAGGIO DEL POGGIAPIEDI

! Il poggia piedi consente al bambino di sollevarsi da solo. La risonanza sul plantare calma il bambino in caso di disturbi di percezione. Inoltre, contribuisce a mantenere gli arti inferiori nella posizione fisiologica, per ridurre eventuali

schemi motori patologici e ridurre il carico del peso corporeo.



Il poggiapiedi (SF) va fissato attorno alla barra della gamba di sostegno del seggiolino. A tal fine aprire la cerniera.



Far passare la cerniera attorno alla barra della gamba di sostegno.



! Il bordo inferiore del poggiapiedi non va mai applicato al di sotto del primo segmento della gamba di sostegno.



Chiudere la cerniera. La chiusura della cerniera deve scattare in posizione con un clic.



Fissare la cerniera del poggiapiedi agendo sulla manopola, fino a fissare la cerniera alla barra della gamba di sostegno. Con la manopola regolare anche l'altezza. Agire sulla manopola per sbloccare il fissaggio della cerniera, regolare l'altezza del poggiapiedi sulla gamba di sostegno e serrare di nuovo la manopola.



LAVAGGIO E CURA

RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO PER IL LAVAGGIO

43



Staccare la cinghia inguinale (D) dal tessuto, insieme alle quattro coperture.

44



Aprire il bottone automatico su ciascun lato del rivestimento del poggiatesta (accanto alle imbottiture della cinghia) e rimuovere il rivestimento con attenzione.

45



Sollevare i bordi del rivestimento e staccarlo. Prestare attenzione alla zona attorno alla presa del Side Impact Buddy, il regolatore di inclinazione e il telaio di plastica del regolatore della cintura. Non rimuovere la base di plastica del Side Impact Buddy. Far passare la fibbia attraverso il foro nell'imbottitura spartigambe e rimuovere il rivestimento del seggiolino.

45



46



Per riapplicare il rivestimento, eseguire i passi descritti nella sequenza inversa (46 -43). Prendere l'attrezzo di montaggio per il rivestimento in tessuto (U) sotto il lato sinistro, dietro il poggiatesta. Inserire il bordo del tessuto nella posizione corretta.

! Badare di riapplicare i rivestimenti nella posizione originale. Seguire i passi descritti in precedenza nella sequenza inversa, affinché tutto risulti al posto giusto.

RIMUOVERE L'IMBOTTITURA POGGIABRACCIO PER IL LAVAGGIO



Rimuovere l'elastico.



Rimuovere da entrambi i lati le parti in plastica della copertura. Dopo il lavaggio, ripetere i passi descritti nella sequenza inversa. Si raccomanda il lavaggio a mano.

! The thorax pads (if used) and the velcro behind the headrest must be removed.

PULIZIA

Pulire regolarmente tutti gli elementi del telaio con una spugna o un panno umido, in particolare rimuovere le gocce d'acqua. Per lo sporco più tenace, utilizzare un detergente domestico. È importante asciugare a fondo le parti pulite.

Tutte le parti in tessuto che non possono essere rimosse possono essere pulite con un panno umido. Per tutte le parti in tessuto rimovibili, rispettare le istruzioni specifiche riportate sulle etichette.

Rispettare anche le nostre istruzioni generali di pulizia e igiene. Queste si trovano alla pagina [schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek).

ISTRUZIONI DI LAVAGGIO



Lavare il seggiolino prima di usarlo per la prima volta. Lavaggio in lavatrice: programma delicato. Si raccomanda il lavaggio a mano.

Usare detersivi delicati. Evitare il lavaggio chimico, la candeggina e l'asciugatrice. Proteggere dal calore diretto. Non usare detergenti sbiancanti o abrasivi.

Pulire le parti in plastica e il sistema cintura integrato solo con acqua tiepida e un detergente delicato. Non usare prodotti abrasivi.

Tessuto spiegazzato?

Rimuovere eventuali pieghe sul tessuto con uno steamer (stiratore a vapore verticale). Se non se ne possiede uno, usare la funzione vapore di un normale ferro da stiro.

Attenzione a non toccare con il ferro da stiro le parti di plastica del seggiolino. Prestare attenzione quando si usa il vapore! Tenere il vapore a debita distanza dal proprio corpo, da cani, gatti, suocere, piante e...quant'altro :)

 Il rivestimento in tessuto è parte integrante del sistema di sicurezza e il seggiolino non va mai utilizzato senza.

Se si rende necessario sostituire il rivestimento, usare solo rivestimenti originali Swandoo Marie Integral.

DISINFEZIONE

Per la disinfezione delle parti in metallo e plastica, si possono utilizzare diversi prodotti. Sono disponibili in commercio soluzioni liquide pronte da spruzzare e applicare con un panno morbido. In alternativa, si possono usare salviette umide già imbevute di disinfettante, con cui strofinare le parti interessate. In entrambi i casi, assicurarsi di disinfettare ogni singola parte.

La disinfezione in un impianto automatico è possibile e raccomandabile.

Il tempo di applicazione può variare e dipende dal prodotto utilizzato.

MANUTENZIONE

Eeguire ogni giorno un controllo visivo e verificare periodicamente la presenza di crepe, rotture, eventuali parti mancanti e malfunzionamenti. In caso di difetti o malfunzionamenti, rivolgersi al rivenditore specializzato.

MANUTENZIONE

Per salvaguardare la sicurezza dell'utilizzatore e la garanzia del prodotto, affidare almeno una volta l'anno la manutenzione al rivenditore specializzato. Le manutenzioni eseguite devono essere documentate nel piano di manutenzione.

DOCUMENTI DI MANUTENZIONE

- Pulizia accurata secondo le istruzioni del costruttore.
- Disinfezione secondo le istruzioni del costruttore.
- Controllare eventuali danni su telaio, componenti e accessori (crepe, rotture, corrosione, parti deformate o mancanti).
- Controllare la stabilità dei raccordi.
- Controllare il funzionamento dei sistemi di regolazione (come leve e cerniere).
- Controllare il funzionamento di altri elementi di regolazione (schienale, poggiatesta, pelotte, poggiapiedi e guide in corrispondenza delle gambe).
- Funzionamento degli elementi di sicurezza (supporti ISOFIX).
- Controllare l'integrità delle cinture (dispositivi di bloccaggio, chiusure, cuciture).
- Controllare l'integrità di imbottiture e rivestimenti.
- Leggibilità della targhetta.
- Eseguire il controllo funzionale completo dei mezzi ausiliari.
- Controllare il corretto fissaggio di tutti i componenti e degli accessori.

PIANO DI MANUTENZIONE

Le istruzioni di manutenzione del costruttore sono state rispettate:

Data	Azienda	Nome	Firma



DURATA E RIUTILIZZO

La durata stimata del nostro prodotto, secondo l'intensità d'uso, è di circa 8 anni, purché il seggiolino venga utilizzato nel rispetto delle istruzioni specifiche. Il prodotto può essere utilizzato anche più a lungo, se le condizioni sono buone. La durata stimata non si riferisce alle parti usurabili, come rivestimenti, imbottiture ecc. Schuchmann sconsiglia vivamente l'acquisto e la vendita di seggiolini per bambini usati, in quanto potrebbero presentare danni non visibili, che potrebbero compromettere la sicurezza del prodotto.

! Il seggiolino Marie Integral non è adatto per il reimpiego!



INFORMAZIONI IMPORTANTI

Non usare mai il prodotto con una configurazione o un metodo di montaggio diverso da quanto indicato nelle istruzioni.

Per evitare di compromettere la sicurezza dell'utente e dell'operatore usare esclusivamente accessori e ricambi Schuchmann.

Non usare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nel manuale e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini.

Assicurarsi che i bagagli e altri oggetti siano fissati a dovere. I bagagli non fissati possono causare gravi lesioni a adulti e bambini in caso di incidente.

L'installazione e la regolazione del prodotto sono riservate agli adulti.

Non apportare modifiche arbitrarie al prodotto. Questo può pregiudicare le prestazioni e la sicurezza.

Non utilizzare il prodotto con parti danneggiate o mancanti.

Non utilizzare un seggiolino per bambini usato, di cui non si conosce la storia. L'uso di prodotti non autorizzato o modificati è pericoloso!

Non usare il prodotto se ci sono tracce di modifiche non autorizzate.

Non rimuovere etichette e adesivi. Contengono informazioni importanti.

Controllare regolarmente il proprio Marie Integral.

Non usare mai il seggiolino come mezzo di trasporto per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di emergenza, è importante poter prelevare il bambino dal seggiolino rapidamente. Per questo, l'accesso alla chiusura della cintura non è completamente protetto. Il bambino, dunque, non dovrebbe mai giocare con la chiusura.

Sostituire il prodotto se sottoposto a carichi inusuali in seguito a incidente.

Per proteggere l'ambiente, ridurre l'inquinamento e supportare il riciclo delle materie prime, rispettare le istruzioni di smaltimento indicate di seguito:

Conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto successivo. Se si deve spedire il prodotto per la riparazione o in caso di garanzia, usare preferibilmente lo scatolone originale, per un imballo ottimale del prodotto. In alternativa, portare i materiali di imballaggio in un centro di raccolta per il riciclaggio.

 Non lasciare il materiale d'imballaggio incustodito, in quanto potrebbe rappresentare un potenziale pericolo.

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, portare i materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

NOTA

Se durante l'uso conforme del prodotto entro il periodo di utilizzo stimato si dovesse verificare un evento grave, segnalarlo subito al costruttore e all'ente di competenza.



GARANZIA

Per tutti i prodotti si applica la garanzia legale di due anni. Il periodo di garanzia inizia con la fornitura o la consegna della merce. Se nel periodo di garanzia dovesse

manifestarsi un difetto di materiale o di fabbricazione sulla merce fornita, sarà nostra cura eseguire un controllo accurato sul prodotto reso gratuitamente e provvedere alla sostituzione o alla riparazione, a nostra discrezione.

Per qualsiasi dubbio o domanda sul prodotto o sulle relative istruzioni per l'uso, rivolgersi a noi prima di utilizzare il prodotto.

Non vediamo l'ora di ricevere vostre notizie!

In caso di domande, rivolgersi al nostro team.
Siamo sempre a disposizione!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Germania

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

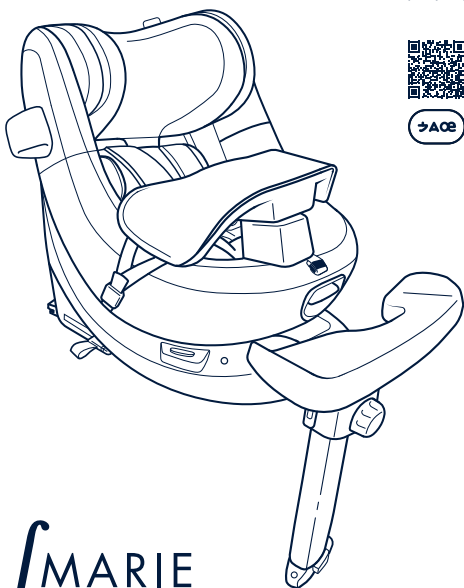
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Luglio 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Vienna
Austria

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE

360° draaibaar kinderzitje



**VOOR DE KLEINEN EN
DE NIET MEER ZO KLEINEN**
61-105 cm, tot 16,5 kg



360° VEILIGHEID
Voorwaarts en achterwaarts gericht



I-SIZE, ECE R129/03
Gecertificeerd voor de hoogste
veiligheidseisen



ONDERDELEN ZITJE

- A** Verstelbare hoofdsteun
- B** Hoofdsteunverstelling
- C** Magnetische gordelhouder
- D** Gordelgesp
- E** Kruisbeschermer
- F** Gordelverstelling
- G** Verstelling kantelpositie
- H** Rotatieknop
- I** Veiligheidsvergrendeling van de rotatieknop
- J** Rotatie-indicator
- K** Stoffen bekleding
- L** ISOFIX-connector
- M** ISOFIX-geleidingen
- N** ISOFIX-connector-trigger
- O** ISOFIX-veiligheidsindicator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy-aansluiting
- R** Steunpoot
- S** Kleurindicator voor de steunpoot
- T** Ontgrendelingsknop voor de steunpoot
- U** Montagegereedschap voor stoffen bekleding
- V** Opbergvak voor de gebruikershandleiding
- W** Gebruikershandleiding

Onderdelen voor bijzondere eisen

- SA** Hoofdsteunwig
- SB** Thorax-pelotten
- SC** Heupkussen
- SD** Abductiewig
- SE** Armlegger
- SF** Voetensteun

Zeg 'Hallo' tegen Marie Integral! 360°-veiligheid

OP UW PLAATSEN, KLAAR... AF!

INHOUDSOPGAVE

	Inbouw in het voertuig	127
	Monteren van de Side Impact Buddy . . .	129
	Rotatiefunctie	129
	Rijrichting	130
	Uw kind goed vastzetten	131
	Verstellen van de hoofdsteun	132
	Verstellen van de ligpositie	133
	Uitbouwen uit het voertuig	134
	Introductie - Marie Integral	134
	Inbouw onderdelen Marie Integral	135
	Wassen en onderhoud	139
	Belangrijke informatie	143
	Garantie	145

Het is voor maximale bescherming en comfort van uw kind belangrijk, dat u de hele handleiding zorgvuldig doorleest en alle instructies ten aanzien van installatie en gebruik opvolgt. Gebruikers met een visuele of leesbeperking moeten de gebruiksaanwijzing voorgelezen krijgen.

Bewaar de gebruikershandleiding altijd in het opbergvak van uw zitje. Lees ook de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig met betrekking tot kinderzitjes. Onjuist gebruik kan tot ernstig letsel of zelfs dodelijk letsel leiden.



Nu is het perfecte moment voor een kopje thee of koffie, voordat u zich bezig gaat houden met belangrijke informatie. Daar gaan we! We wachten op u! :)

OPMERKING

Dit is een i-Size veiligheidssysteem voor kinderen. Het zitje is volgens VN-verordening nr. 129 goedgekeurd voor gebruik in i-Size-compatibele autostoelposities, zoals door de voertuigfabrikant aangegeven in de gebruikershandleiding van het voertuig. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het veiligheidssysteem of met uw dealer.

We verklaren hierbij ook dat de gebruikte materialen zijn getest volgens de methode in sectie 5.4 van EN 71-2:2011+A1:2014.

Gebruik dit product alleen op een naar voren gerichte autostoel. Plaats geen achterwaarts gericht kinderzitje op de voorstoel bij geactiveerde airbag. Dit product werd conform de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R129/03) goedgekeurd en is geschikt voor het gebruik met de steunpoot en ISOFIX-bevestigingspunten voor achterwaarts gerichte (61-105 cm) en voorwaarts gerichte (76-105 cm) posities.

! Belangrijk: gebruik het kinderzitje niet voorwaarts gericht voordat uw kind 15 maanden oud is.

De correcte aanpassing van de steunpoot en de ISOFIX-bevestigingspunten is van cruciaal belang voor de veiligheid van uw kind. Raadpleeg de handleiding van uw voertuigfabrikant, om de ISOFIX-bevestigingspunten te vinden.

Dit kinderzitje pas mogelijk niet in elke voertuig. Om erachter te komen, of het zitje in uw auto past, kijkt u onder swandoo.com/car-compatibility-list



INBOUW IN HET VOERTUIG



Monteer indien nodig de beide ISOFIX-geleidingen(**M**) aan de beide ISOFIX-bevestigingspunten tussen zitje en rugleuning. Klap de steunpoot uit.



Trek aan de ISOFIX-connector-triggers (**L**) om de ISOFIX-connectoren (**N**) te ontgrendelen en volledig eruit te schuiven.



Voer beide ISOFIX-connectoren in de ISOFIX-bevestigingspunten totdat u een klik hoort.



Vergewis u ervan, dat de ISOFIX-veiligheidsindicatoren (**J**) aan beide kanten groen zijn.



Druk het kinderzitje met beide handen stevig tegen de voertuigstoel totdat het er goed tegenaan zit.



Druk op de ontgrendelingsknop van de steunpoot (**T**) en schuif de poot naar beneden totdat hij de bodem van het voertuig bereikt. De steunpoot (**R**) moet stevig op de vloer worden gedrukt totdat de indicator(**S**) groen is.



! De veiligste plek voor de inbouw van het kindersitje is op de achterstoelen van uw voertuig.

Wanneer u het zitje toch op de bijrijdersstoel inbouwt, dient u ervoor te zorgen dat de bijrijdersstoel is voorzien van ISOFIX en dat de airbag is gedeactiveerd.

Het autozitje mag alleen op voertuigstoelen worden gebruikt, die zijn uitgerust met een ISOFIX-systeem en die in de rijrichting zijn gericht.



Waarschuwing: pas tijdens het in- en uitklappen van de steunpoot op uw vingers. Gevaar van klemmen en beknellen!

De steunpoot mag nooit in de lucht hangen of door andere voorwerpen worden gesteund. Wanneer er een opbergvak onder de stoel aanwezig is, dient u in de handleiding van uw voertuig na te slaan of contact op te nemen met de voertuigfabrikant en afstemmen of de steunpoot daarop kan worden geplaatst.

Zorg ervoor dat de steunpoot het kindersitje niet van de autostoel af tilt.

Het kindersitje moet altijd correct zijn geïnstalleerd, ook wanneer het niet wordt gebruikt. Bij een ongeluk of abrupt afremmen kan het niet beveiligde kindersitje andere inzittenden verwonden.



Plaats geen voorwerpen in de voetenruimte van de steunpoot.

Voorkom dat het kindersitje door bagage of zware voorwerpen wordt ingeklemd of belast.



Gebruik dit kinderzitje niet met de voertuiggordel.

Zorg ervoor dat het kinderzitje, zijn onbuigzame elementen en kunststof onderdelen zo zijn gerangschikt en geïnstalleerd, dat ze bij dagelijks gebruik niet door een bewegende autostoel of tussen een deur van het voertuig bekneld kunnen raken.



MONTEREN VAN DE SIDE IMPACT BUDDY'S

Marie Integral biedt al een zeer goede geïntegreerde bescherming tegen zijdelingse impact. De Side Impact Buddy verbetert de bescherming nog extra.



Plaats de Side Impact Buddy (P) in de rode ovale sokkel aan de zijkant van het kinderzitje.

Draai de Side Impact Buddy (P) 90 graden totdat hij vastklikt.



De Side Impact Buddy moet altijd aan de raamkant van het kinderzitje worden geplaatst en is mogelijk niet geschikt voor of compatibel met elk voertuig.



ROTATIEFUNCTIE

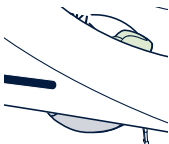
Marie Integral draait graag...dit kinderzitje kan vanuit elke ligpositie 360° worden gedraaid.



Schuif de bovenste veiligheidsvergrendeling (I) aan de kant en druk vervolgens de rotatieknop (H) naar beneden.



Draai Marie Integral.



Nadat het kind in- of uitgestapt is en de gordel is geborgd, draait u het kinderzitje terug totdat u een klik hoort.



Controleer of het kinderzitje juist is ingesteld, vergrendeld en dat de veiligheidsindicator (J) groen is.



RIJRICHTING

ACHTERWAARTS GERICHT RIJDEN 61-105 CM TOT 16,5 KG



De achterwaarts gerichte rijrichting is verplicht tot een leeftijd van 15 maanden en wordt geadviseerd tot een leeftijd van 4 jaar.

VOORWAARTS GERICHT RIJDEN 76-105 CM TOT 16,5 KG



Marie Integral kan zowel voorwaarts als ook achterwaarts gericht worden gebruikt. Dat is afhankelijk van de lengte en de leeftijd van uw kind.

De rijrichtingassistentie (Child Direction Assistance) zorgt ervoor, dat u het achterwaarts gericht rijden zolang handhaaft totdat uw baby een lengte van 76 cm heeft bereikt. Deze controlefunctie helpt u om uw kind zo veilig mogelijk te vervoeren.



Alleen wanneer uw kind groter is dan 76 cm en de hoofdsteen (B) van het kinderzitje zich in de juiste positie bevindt, kunt u de voorwaarts gerichte positie ontgrendelen.



UW KIND GOED VASTZETTEN

Draai het kinderzitje in de instappositie voor eenvoudig en handig gebruik.



Druk op de rode knop van de gordelgesp, (**D**) om deze te openen.



Druk op de knop op de gordelverstelling (**F**) en trek de gordel aan beide kanten losjes aan om voldoende plaats voor het kind te creëren.



Voor eenvoudiger instappen bevestigt u het schouderkussen met de magneetsluiting (**C**) aan de onderkant van de hoofdsteun.



Plaats uw kleine schat in het kinderzitje.



Overlap de beide bovenste onderdelen van de gordelgesp (**D**) en druk ze in het gordelslot totdat u een klik hoort.



Trek de gordel omhoog om de speling in de gordel bij de benen van het kind te verminderen.



Belangrijk! Trek stevig aan de gordelverstelling, om het kind goed vast te zetten.



! Probeer de gordels tussen de vingers samen te knijpen. Wanneer u de gordel niet vast kunt pakken, zit de gordel strak genoeg. Trek anders de gordel steviger aan.



Gebruik het kinderzitje nooit wanneer de gordel beschadigd, verdraaid of versleten is.

Zorg ervoor dat de gordel van het kinderzitje stevig om het bekken van uw kind zit.

Wanneer u het gordelsysteem niet goed kunt vastzetten, moet u het kinderzitje niet meer gebruiken en contact opnemen met uw dealer.



Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in het kinderzitje, ook niet gedurende een korte tijd.

Uw kind mag niet langer dan twee uren zonder onderbreking in het kinderzitje zitten.

Dek het kinderzitje altijd af wanneer het aan direct zonlicht is blootgesteld. Onderdelen van het kinderzitje kunnen te heet worden voor de huid van uw kind. Controleer de temperatuur voordat u uw kind in het kinderzitje plaatst.

Zorg ervoor dat het kinderzitje vrij is van speelgoed of andere voorwerpen.

Zet uw baby altijd vast met de gordel van het kinderzitje. Haal uw kind nooit uit het kinderzitje als het voertuig in beweging is.

Draag dit kinderzitje nooit met uw kind erin.



VERSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN

Pas de positie van de hoofdsteun aan terwijl uw baby zich in het kinderzitje bevindt.



Trek aan de band van de hoofdsteunverstelling (B) totdat u de hoofdsteun vrij kunt bewegen.



Schuif de hoofdsteun omhoog of omlaag totdat de Eye-Level-indicator overeenkomt met de ooghoogte van uw baby.



! Let op de positie van de gordel op de schouder van het kind, om de hoofdsteun correct in te stellen.

De hoofdsteun van Marie Integral bevat magneten die van invloed kunnen zijn op elektronische apparaten zoals pacemakers.



VERSTELLEN VAN DE LIGPOSITIE



Trek aan de trigger voor de kantelverstelling (G), om de gewenste positie in te stellen.



Er zijn 4 kantelstanden voor achterwaarts gericht gebruik en 4 standen voor voorwaarts gericht gebruik. Wacht op het vastklikken waarmee de correcte plaatsing van het kinderzitje wordt bevestigd.

! Pasgeboren en kleine kinderen (tot ca. 1 jaar), die niet in staat zijn om zelfstandig te zitten, moeten altijd achterwaarts gericht vervoerd worden in de meest vlakke ligpositie.

Controleer altijd vóór de rit, of het kinderzitje juist is ingesteld.

Pas het kinderzitje nooit tijdens de rit aan.



UITBOUWEN UIT HET VOERTUIG



Trek tegelijk aan de triggers aan beide kanten van het kinderzitje totdat u een klik hoort en beide ISOFIX-connectoren van de ISOFIX-bevestigingspunten losgaan...



...Enen kunnen worden ingeschoven.

INTRODUCTIE - MARIE INTEGRAL

TOEPASSINGSGEBIEDEN, BEOOGD GEBRUIK

Het zit- en veiligheidssysteem Marie Integral is een medisch product van risicoklasse 1 en is in één maat verkrijgbaar. Het is ontworpen voor het vervoer van gehandicapte baby's en kleine kinderen. De aanpassing van het zitje en de uitrusting met specifieke accessoires voor gehandicapten vindt plaats door de dealer.

INDICATIE

Marie Integral biedt ondersteuning voor kinderen die lijden aan een motorische ontwikkelingsvertraging (bijv. neuromotorische stoornissen zoals cerebrale parese, spina bifida, Duchenne spierdystrofie, spinale spierdystrofie, ...), die leiden tot onwillekeurige bewegingen, spierhypo- of -hypertonie, zwakheid, verminderde stabiliteit van de romp, gewrichts-ervormingen, e.d.). Met speciale functies en aanpassingen vermindert Marie Integral deze symptomen en helpt de fysiologische positie te handhaven tijdens transfers. Over het algemeen moet de indicatie voor zitten worden ondersteund door een arts of orthopeed. Daarom dient er in dit verband vóór zorg helder te worden gekregen of er bij de patiënt

contra-indicaties bestaan. Over het algemeen is elke pijn een contra-indicatie.



INBOUW HOOFDSTEUNWIG

! De wigvormige kussens van de hoofdsteunwigen dienen om de breedte van het hoofd te verminderen en beter aan te passen. Ook stabiliseren ze het hoofd van het kind.



De hoofdsteunwigen (SA) worden door middel van een drukknop bevestigd aan de hoofdsteun van de autostoel. Klap hiervoor de hoofdsteun naar binnen naar midden en plaats de hoofdsteunwig. Bevestig de hoofdsteunwig door de drukknop stevig aan te drukken. Herhaal dit proces voor de andere kant.



INBOUW THORAX-PELOTTEN

! De thorax-pelotten stabiliseren het bovenlichaam van het kind en worden aan de linker- en rechterkant gemonteerd. Zo wordt het kind stabiel gehouden en kan het desondanks de armen vrij en actief en in een symmetrische vorm bewegen.



De thorax-pelotte (SB) wordt met behulp van de hier getoonde kartelschroef ingesteld. Om de breedte en de hoek in te kunnen stellen, draait u de kartelschroef los.



Breng de thorax-pelotte (SB) in de gewenste positie. Draai de kartelschroef weer vast en herhaal het proces eventueel aan de andere kant.



INBOUW HEUPKUSSENS

! De heupkussens dienen aan beide kanten voor stabilisatie en exacte positionering van het heupgebied, omdat het bekken de basis is voor gecentreerd zitten. Bij kleinere

kinderen dienen ze ook voor stabilisatie van het gebied van de borstkas.



Op het inzetstuk bevinden zich drukknoppen. De drukknoppen bevinden zich in het bovenste en onderste gedeelte van het inzetstuk. Open eerst het inzetstuk.



Breng het heupkussen (SC) met behulp van de daarin aanwezige magneet en het zitje in de juiste positie.



Het inzetstuk wordt in het heupkussen (SC) gelegd met behulp van de rubberen band. Schuif het inzetstuk daarvoor gewoon onder de rubberen band op het hoofdkussen.



Als laatste wordt het inzetstuk gesloten met de drukknoppen.



INBOUW ABDUCTIEWIG

! De abductiewig dient voor een betere positionering van de benen. Abductiewiggen moeten de dijën uitelkaar houden of zorgen voor een bepaalde abductie van de heup, wat tot een betere controle over de romp en stabiliteit leidt en de controle over het hoofd ondersteunt. De abductiewig wordt gebruikt ter voorkoming van verkeerde houdingen bij kinderen of voor postoperatieve revalidatie van het heupgewricht. Voor het aanbrengen van de abductiewig, verwijdert u de stoffen bekleding van het gordelslot.



Haal de kruisgordel uit de stof.



Op de abductiewig (SD) bevindt zich een rubberen band. Schuif deze rubberen band over het gordelslot. De abductiewig zit nu aan het gordelslot vast.



Plaats nu de stoffen bekleding die eerder van het gordelslot is verwijderd terug.



INBOUW EN UITBOUW VAN DE ARMLEGGER

! De armlegger ondersteunt kinderen die zelf niet rechtop kunnen zitten. Hij helpt bij het behouden van de controle over romp en hoofd en ondersteunt de stabiliteit van de romp. Aan beide kanten van het autozitje zijn klemmen aangebracht. Daar wordt de armlegger met behulp van een insteekslot aangebracht. Het is essentieel om de abductiewig te installeren om het armsteunkussen te kunnen gebruiken. De armlegger dient tegelijkertijd voor het geleiden van de dijen.



Aan de linkerkant van het zitje bevindt zich een gordel die is voorzien van een magneet. Bevestig de gesp aan de linkerkant van de armlegger daaraan! Herhaal dit proces voor de andere kant.



Druk voor het verwijderen gewoon op de gesp!



INBOUW VAN DE VOETENSTEUN

! De voetensteun helpt kinderen bij het zelfstandig opstaan. De voetzoolresonantie kalmeert kinderen door een

feedback bij waarnemingsstoornissen. Hij helpt ook om de onderste ledematen in fysiologisch uitgelijnd te houden, om pathologische bewegingspatronen te verminderen, en het dragen van gewicht te vergemakkelijken.



De voetensteun (SF) wordt om de spil van de steunpoot van de autostoel geklemd. Open hiervoor het scharnier.



Plaats het scharnier om de spil van de steunpoot.



! De onderkant van de voetensteun mag niet onder het eerste segment van de steunpoot worden aangebracht.



Sluit het scharnier. Het slot van het scharnier moet daarbij hoorbaar vastklikken.



Ze het scharnier van de voetensteun vast door de draaigreep te gebruiken totdat het scharnier vastzit aan de spil van de steunpoot. Stel de hoogte in met behulp van de draaigreep. Draai aan de draaigreep om de klem van het scharnier los te maken, pas de hoogte van de voetensteun op de steunpoot aan en draai de draaigreep weer vast.



WASSEN EN ONDERHOUD

VERWIJDEREN VAN DE STOFFEN BEKLEDING VOOR REINIGING

43



Haal de kruisgordel (**D**), uit de stof evenals de vier gordelafdekkingen.

44



Open de drukknop aan elke kant van de hoofdsteunbekleding (naast de gordelbekleding) en verwijder de bekleding voorzichtig.

45



Til de randen van de stoffen bekleding op en maak deze los. Let op het gebied rondom de bus van de Side Impact Buddy, de verstelling van de kantelpositie en het kunststof frame van de gordelverstelling. De Side Impact Buddy-kunststof sokkel mag niet worden verwijderd. Voer de gordelgesp door het gat in de kruisbeschermer en verwijder de bekleding van het zitje.

45



46



Voor het aanbrengen van de stoffen bekleding, voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit (46-43). Het montagegereedschap voor de stoffen bekleding (**U**) vindt u onder de linkerkant achter de hoofdsteun. Plaats de stoffen randen daarmee in de juiste positie.

! Zorg ervoor dat u de stoffen bekleding zo plaatst als deze zat. Volg bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit, zodat alles op zijn plek zit.

VERWIJDEREN VAN DE ARMLEGGER VOOR REINIGING



Verwijder het elastiek.



Verwijder de kunststof onderdelen van den afdekking van beide kanten. Voer na het wassen de stappen in omgekeerde volgorde uit. Handwas wordt geadviseerd.

! De thorax-pelotten (indien gebruikt) en de klittenbandsluiting achter de hoofdsteen dienen te worden verwijderd.

REINIGING

Reinig alle frame-elementen regelmatig met een spons of vochtige doek, met name waterdruppels moeten worden verwijderd. Bij sterkere verontreinigingen dient de reiniging plaats te vinden met een mild huishoudelijk reinigingsmiddel. Het is belangrijk om de gereinigde plaatsen grondig af te drogen.

Alle stoffen, die niet kunnen worden verwijderd, kunnen met een vochtige doek worden afgeveegd. Raadpleeg bij alle verwijderbare stoffen het ingenaalde onderhoudsetiket op het betreffende element.

Neem ook onze algemene reinigings- en hygiënische instructies in acht. Deze vindt u op schuchmann.de/mediathek.

WASINSTRUCTIE



Wassen vóór het eerste gebruik.!

Wasbaar in de wasmachine:
Fijnwasprogramma.
Handwas wordt geadviseerd.

Gebruik een mild reinigingsmiddel. Niet chemisch reinigen, bleken of in de droger drogen. Beschermen tegen directe hitte. Gebruik geen blekende, bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig de kunststof onderdelen en het geïntegreerde gordelsysteem alleen met een mild reinigingsmiddel en warm water. Gebruik geen smeermiddelen.

Kreuken?

Verwijder eventuele kreuken op de stoffen bekleding met een steamer (stoomapparaat). Wanneer u die niet hebt, gebruikt u in plaats daarvan de stoomfunctie van uw strijkijzer.

Let erop dat u geen kunststof onderdelen van het zitje aanraakt met het strijkijzer. Wees voorzichtig met hete stoom! Houd dit uit de buurt van uw lichaam, uw kat, uw hond, uw schoonmoeder, uw kamerplanten, enz. U snapt het al :)

 De stoffen bekleding is onderdeel van de veiligheid en het kinderzitje mag nooit zonder worden gebruikt.

Wanneer de stoffen bekleding op een gegeven moment moet worden vervangen, mag u alleen officiële Swandoo Marie Integral bekleding gebruiken.

DESINFECTIE

Voor de desinfectie van de oppervlakken van de metalen en kunststof onderdelen kunnen verschillende producten worden gebruikt. Vloeibare desinfectiemiddelen zijn er als kanten-klaar oplossing, die worden opgespoten en gelijkmatig worden aangebracht met een zachte doek. Als alternatief kunnen doeken gedrenkt in een desinfectiemiddel gebruikt worden om de producten over het hele oppervlak te vegen. In beide gevallen dient erop te worden gelet dat het hele oppervlak wordt bevochtigd. Desinfectie in volledig automatische desinfectiesystemen is ook mogelijk en wordt geadviseerd.

De inwerktijd kan verschillen en dient uit de documentatie van de fabrikant van de gebruikte middelen te worden gehaald.

SERVICE

Voer een dagelijkse visuele controle uit en controleer het product regelmatig op scheuren, breuken, ontbrekende onderdelen en storingen. Neem bij een defect of een storing direct contact op met de leverende dealer.

ONDERHOUD

Vanwege de veiligheid van de gebruiker en voor het handhaven van de productaansprakelijkheid moet er minimaal eenmaal per jaar onderhoud plaatsvinden door de dealer. Het uitgevoerde onderhoud dient in het onderhoudsschema te worden gedocumenteerd.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Basisreiniging volgens instructies van de fabrikant.

Indien nodig, desinfectie volgens instructies van de fabrikant.

Controle op beschadigingen aan frame, aanbouwdelen en accessoires (scheuren, breuken, corrosie, verbogen of ontbrekende onderdelen).

Controleer of de verbindingen vastzitten.

Controleer de werking van de verstelbare elementen (bijv. vrijgavehendel, scharnieren).

Werkings van andere verstelbare elementen (rug, hoofdsteun, pelotten, voetensteunen en geleidingen voor de benen).

Werkings van de veiligheidselementen (ISOFIX-houders).

Controle van de gordels op beschadigingen (klemminrichtingen, sluiten, naden).

Controle van de stoffering en bekleding op beschadigingen.

Leesbaarheid van het typeplaatje.

Afsluitende volledige functionele controle van het hulpmiddel.

Controle van de juiste bevestiging van alle aanbouwdelen en de bijbehorende accessoires.

ONDERHOUDSSCHEMA

De onderhoudsinstructies van de fabrikant werden uitgevoerd:

Datum	Bedrijf	Naam	Handtekening

GEBRUIKSDUUR EN HERGEBRUIK

De te verwachten gebruiksduur van ons product, afhankelijk van de gebruiksintensiteit, bedraagt tot "8" jaar, wanneer het gebruik in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing plaatsvindt. Het product kan ook na deze periode worden gebruikt, mits het zich in een veilige staat bevindt. De te verwachten gebruiksduur geldt niet voor slijtagevoelige onderdelen zoals bekleding, stoffering, enz. Schuchmann sluit de aankoop of verkoop van gebruikte kinderzitjes uit, omdat deze onzichtbare schade kunnen hebben die de veiligheid van het kinderzitje aanzienlijk kan verminderen.

 Het Marie Integral autozitje is niet geschikt voor hergebruik!



BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik het product nooit in een configuratie of montage methode, die niet in de handleiding is vermeld.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van Schuchmann, anders kunt u de veiligheid van de gebruiker en de bediener in gevaar brengen.

Gebruik geen ankerpunten buiten de in de handleiding beschreven en op het kinderzitje gemarkeerde ankerpunten.

Zorg ervoor dat bagage of andere voorwerpen goed zijn vastgezet. Losse bagage kan bij een ongeval tot ernstig letsel bij kinderen en volwassenen leiden.

Het product mag alleen door volwassenen worden geïnstalleerd of ingesteld.

Voer geen veranderingen uit aan het product. Dit kan de prestaties en de veiligheid beïnvloeden.

Gebruik het product niet met beschadigde of ontbrekende onderdelen.

Gebruik geen gebruikt kinderzitje waarvan u de voorgeschiedenis niet kent. Het is gevaarlijk om niet goedgekeurde of veranderde producten te gebruiken!

Gebruik het product niet wanneer het tekenen van onbevoegde veranderingen vertoont.

Verwijder geen etiketten en stickers van het product. Die bevatten belangrijke informatie.

Uw Marie Integral moet regelmatig worden gecontroleerd.

Gebruik het zitje nooit als oneigenlijk transportmiddel.

In noodgevallen is het belangrijk, dat u het kind snel van het zitje kunt losmaken. Daarom is het gordelslot niet volledig beveiligd tegen manipulatie. Het kind mag daarom nooit met het slot spelen.

Vervang het product zodra het bij een ongeval aan hevige belastingen werd blootgesteld.

Voor het behoud en de bescherming van het milieu, het voorkomen van milieuverontreiniging en om het hergebruik van grondstoffen (recycling) te verbeteren, neemt u de volgende verwijderingsinstructies in acht:

De verpakking van het product moet voor een eventueel later transport worden bewaard. Wanneer u het product voor reparatie of in een garantiegeval naar ons terug moet sturen, verzoeken we u indien mogelijk de originele doos daarvoor te gebruiken omdat het product dan optimaal is verpakt. Recycle anders de verpakkingsmaterialen volgens hun type.

! Laat de verpakkingsmaterialen niet zonder toezicht achter omdat ze mogelijk een bron van gevaar vormen.

Recycle na het verstrijken van de levenscyclus van het product de voor het product gebruikte grondstoffen volgens hun type.

OPMERKING

Wanneer er zich tijdens de gebruiksduur bij beoogd gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient dit onmiddellijk aan de fabrikanten en de verantwoordelijke autoriteiten te worden gemeld.



GARANTIE

Voor alle producten geldt de wettelijke garantieperiode van twee jaar. Deze gaat in op het moment van aflevering of overdracht van het product. Als zich binnen deze periode aantoonbaar een materiaal- of productiefout voordoet in de door ons geleverde producten, zullen wij de gemelde schade inspecteren en, indien nodig, de producten kosteloos en naar onze keuze repareren of vervangen, wanneer de producten franco aan ons worden geretourneerd.

Wanneer u vragen of opmerkingen over dit product of deze gebruiksaanwijzing hebt, verzoeken we u om contact met ons op te nemen alvorens u het product gaat gebruiken.

We horen graag van u!

Voor vragen kunt u contact opnemen met ons team.
We horen graag van u!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Duitsland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

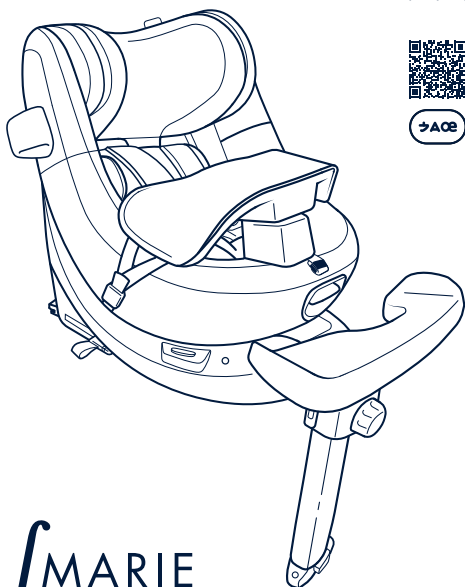
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juli 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wenen
Oostenrijk

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE

Cadeira de criança giratória de 360°



**PARA OS PEQUENOS
E NÃO TÃO PEQUENOS**

61-105 cm, até 16,5 kg



SEGURANÇA A 360°

Para a frente e para trás



I-SIZE, ECE R129/03

Certificado para os mais elevados
requisitos de segurança



COMPONENTES DA CADEIRA

- A** Encosto de cabeça ajustável
- B** Regulação do encosto de cabeça
- C** Suporte magnético para cinto de segurança
- D** Fivela de cinto
- E** Almofada de virilha
- F** Ajustador do cinto
- G** Regulador da posição de inclinação
- H** Botão de rotação
- I** Bloqueio de segurança do botão de rotação
- J** Indicador de rotação
- K** Cobertura em tecido
- L** Conector ISOFIX
- M** Guias ISOFIX
- N** Acionador do conector ISOFIX
- O** Indicador de segurança ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Ponto de fixação para a proteção adicional proteção contra impactos laterais (Side Impact Buddy)
- R** Perna de apoio
- S** Indicador de cor para a perna de apoio
- T** Botão de libertação da perna de apoio
- U** Ferramenta de ajuste para cobertura em tecido
- V** Compartimento de arrumação para o manual do utilizador
- W** Manual do utilizador

Componentes para requisitos especiais

- SA** Cunhas para encosto de cabeça
- SB** Almofadas torácicas
- SC** Almofada para a anca
- SD** Cunha de abdução
- SE** Almofada para apoio de braços
- SF** Apoio para os pés

Diga "Olá" à Marie Integral! Segurança a 360°

**AOS VOSSOS LUGARES,
PREPAREM-SE... PARTIDA!**

ÍNDICE

	Instalação no veículo	151
	Fixação do dispositivo de proteção contra impactos laterais (Side Impact Buddies) .	153
	Função de rotação	153
	Sentido da marcha	154
	Proteger corretamente o seu filho	155
	Regular o encosto de cabeça	157
	Ajustar a posição de reclinção	157
	Remoção do veículo	158
	Introdução - Marie Integral	158
	Instalação de pelas Marie Integral	159
	Lavagem e conservação	163
	Informações importantes	167
	Garantia	169

Para a máxima proteção e conforto da criança, é importante que leia atentamente todo o manual e siga todas as instruções de instalação e utilização. As instruções de utilização devem ser lidas em voz alta para os utilizadores com deficiências visuais ou de leitura

Guarde sempre o manual do utilizador no compartimento de arrumação da sua cadeira. Leia também as instruções do manual do utilizador do seu veículo no que diz respeito às cadeiras de criança. Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos graves ou mesmo mortais.



Agora é a altura ideal para tomar uma chávena de chá ou de café antes de passar à informação importante. Vamos lá! Esperamos por si! :)

NOTA

Este é um sistema de retenção para crianças i-Size. Está aprovado para utilização em posições de assentos de veículos compatíveis com i-Size, em conformidade com o Regulamento n.º 129 da ONU, conforme especificado pelo fabricante do veículo no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o seu concessionário.

Declaramos igualmente que os materiais utilizados foram testados em conformidade com o método descrito na secção 5.4 da norma EN 71-2:2011+A1:2014.

Utilize este produto apenas num banco de automóvel virado para a frente. Não coloque cadeiras de criança viradas para a retaguarda nos bancos dianteiros com airbag ativado. Este produto foi aprovado em conformidade com as mais rigorosas normas de segurança europeias (ECE R129/03) e é adequado para utilização com a perna de apoio e os pontos de fixação ISOFIX para posições viradas para a retaguarda (61-105 cm) e para a frente (76-105 cm).

! Importante: não utilize a cadeira de criança no modo virado para a frente antes de a criança ter 15 meses de idade.

O ajuste correto da perna de apoio e dos pontos de fixação-ISOFIX é crucial para a segurança do seu filho. Consulte o manual do fabricante do seu veículo para encontrar os pontos de fixação-ISOFIX.

Esta cadeira de criança pode não caber em todos os veículos. Para saber se a cadeira cabe no seu automóvel, consulte swandoo.com/car-compatibility-list



INSTALAÇÃO NO VEÍCULO



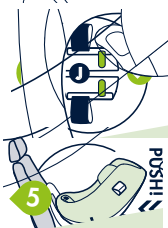
Se necessário, fixe as duas guias ISOFIX (M) aos dois pontos de fixação ISOFIX entre o banco e o encosto. Dobre a perna de apoio para fora.



Puxe os acionadores dos conectores-ISOFIX (L) para desbloquear os conectores ISOFIX (N) e empurre-os completamente para fora.



Insira ambos os conectores-ISOFIX nos pontos de fixação-ISOFIX até ouvir um clique.



Certifique-se de que os indicadores de segurança-ISOFIX (J) estão verdes de ambos os lados.



Prima firmemente a cadeira de criança contra o banco do veículo com as duas mãos até ficar bem assente.



Prima o botão de desbloqueio da perna de apoio (T) e empurre o pé para baixo até atingir o chão do veículo. A perna de apoio (R) deve ser premida firmemente no chão até que o indicador (S) fique verde.



! O local mais seguro para instalar a cadeira de criança é nos bancos traseiros do seu veículo.



No entanto, se instalar o banco no banco do passageiro, certifique-se de que o banco do passageiro está equipado com ISOFIX e que o airbag está desativado.

A cadeira apenas deve ser utilizada em bancos de veículos equipados com o sistema-ISOFIX e no sentido de marcha.



Aviso: tenha cuidado com os dedos ao dobrar e desdobrar a perna de apoio. Perigo de trilhar e esmagar!

A perna de apoio nunca deve ficar suspensa no ar ou ser apoiada por outros objetos. Se houver algum compartimento de arrumação na parte inferior do banco, será necessário consultar o manual do seu veículo ou contactar o fabricante do veículo para determinar se a perna de apoio pode ser colocada nele.

Certifique-se de que a perna de apoio não levanta a cadeira de criança do banco do automóvel.

A cadeira de criança deve ser sempre instalada corretamente, mesmo quando não estiver em uso. Em caso de acidente ou travagem brusca, a cadeira de criança não fixa pode ferir os restantes ocupantes.



Não coloque quaisquer objetos na área dos pés da perna de apoio.

Evite que a cadeira para criança fique presa ou sobrecarregada por bagagem ou objetos pesados.



Não utilize esta cadeira de criança com o cinto do veículo.

Certifique-se de que a cadeira de criança, os respetivos elementos rígidos e peças plásticas estejam dispostos e instalados de forma a que não possam ser afetados por algum banco móvel do automóvel de uso diário nem fiquem entalados em alguma porta do veículo.



FIXAÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO CONTRA IMPACTOS LATERAIS (SIDE IMPACT BUDDIES)

A Marie Integral já disponibiliza uma proteção integrada muito boa contra impactos laterais. O Side Impact Buddy melhora a proteção adicional mente.



Insira o Side Impact Buddy (P) na base oval vermelha do lado da cadeira de criança.

Rode o Side Impact Buddy (P) 90 graus até que encaixe na posição pretendida.



O Side Impact Buddy deve ser sempre colocado no lado da janela da cadeira para criança e pode não ser adequado ou compatível para todos os veículos.



FUNÇÃO DE ROTAÇÃO

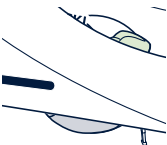
A Marie Integral adora girar...esta cadeira de criança pode ser girada 360° a partir de qualquer posição deitada.



Deslize o bloqueio de segurança superior (I) para o lado e prima o botão de rotação (H) para baixo.



Rode a Marie Integral.



Depois que a criança entrar ou sair e o cinto estiver preso, rode a cadeira de criança até ouvir um clique.



Verifique se a cadeira de criança está devidamente ajustada, travada e se o indicador de segurança (J) está verde.



SENTIDO DA MARCHA

VIAJAR EM SENTIDO INVERSO 61-105 CM ATÉ 16,5 KG



Viajar em sentido inverso de marcha é obrigatório até aos 15 meses de idade e recomendado até aos 4 anos.

VIAJAR NO SENTIDO DA MARCHA 76-105 CM ATÉ 16,5 KG



A Marie Integral pode ser usada tanto virada para a frente como para trás. Isto depende do tamanho e da idade do seu filho.

A assistência na direção de viagem (Child Direction Assistance) assegura que continue a utilizar a cadeira voltada para trás até que seu bebé atinja uma altura de 76 cm. Esta função de controlo ajuda-o a transportar o seu filho com a máxima segurança.



Apenas se o seu filho tiver mais de 76 cm de altura e o encosto de cabeça da cadeira para criança (B) ise encontrar na posição correta é que poderá desbloquear a posição voltada para a frente.



PROTEGER CORRETAMENTE O SEU FILHO

Rode a cadeira de criança para a posição de entrada para um manuseio fácil e confortável.



Prima o botão vermelho na fivela do cinto, **(D)** para o abrir.



Prima o botão no ajustador do cinto **(F)** e puxe o cinto frouxamente de ambos os lados para criar espaço suficiente para a criança.



Para facilitar o acesso, fixe as ombreiras com o fecho magnético **(C)** na parte inferior do encosto de cabeça.



Coloque o seu tesourinho na cadeira de criança.



Sobreponha as duas partes superiores da fivela do cinto **(D)** e prima-as na fivela do cinto até ouvir um clique.



Puxe o cinto para cima para reduzir a folga nas pernas da criança.



Importante! Puxe firmemente a tira de ajuste do cinto para prender a criança adequadamente.



❗ Tente apertar o cinto com os dedos. Se não conseguir agarrar o cinto, este está apertado o suficiente. Caso contrário, aperte firmemente o cinto.

Nunca use a cadeira de criança se o cinto estiver danificado, torcido ou estiver desgastado.

Certifique-se de que o cinto do banco do carro esteja bem fixo à anca do seu filho.

Se não conseguir apertar adequadamente o sistema de cintos, pare de usar a cadeira e entre em contacto com o respetivo revendedor.

Nunca deixe a criança sozinha na cadeira, mesmo que seja por pouco tempo.

O seu filho não deve ficar sentado na cadeira durante mais de duas horas seguidas.

Cubra sempre a cadeira de criança quando exposta à luz solar direta. Partes da cadeira podem ficar muito quentes para a pele do seu filho. Verifique a temperatura antes de colocar seu filho na cadeira.

Certifique-se de que a cadeira de criança se encontre sem brinquedos ou outros objetos.

Prenda sempre o seu bebé com o cinto de segurança de criança. Nunca retire a criança da cadeira enquanto o veículo estiver em movimento.

Não transporte esta cadeira de criança com a criança sentada nela.





REGULAR O ENCOSTO DE CABEÇA

Ajuste a posição do encosto de cabeça enquanto o bebê está na cadeira.



Puxe a correia de ajuste do encosto de cabeça (B), até conseguir mover o encosto de cabeça livremente.



Deslize o encosto de cabeça para cima ou para baixo até que o indicador do nível-dos olhos corresponda ao nível dos olhos do seu bebê.



! Tenha em atenção a posição do cinto no ombro da criança para ajustar corretamente o encosto de cabeça.

O encosto de cabeça Marie Integral contém ímãs que podem influenciar dispositivos eletrônicos como estimuladores cardíacos.



AJUSTAR A POSIÇÃO DE RECLINAÇÃO



Puxe o acionador de ajuste de inclinação (G) para ajustar a posição pretendida.



Existem 4 posições de inclinação para utilização voltada para trás e 4 posições para utilização voltada para a frente. Aguarde um clique para confirmar o posicionamento correto da cadeira de criança.

! Os recém-nascidos e as crianças pequenas (até cerca de 1 ano de idade) que não consigam sentar-se sozinhas devem ser sempre transportados virados para trás, na posição deitada mais plana.

Antes de iniciar a viagem, verifique sempre se a cadeira de criança está ajustada corretamente.

Nunca ajuste a cadeira infantil durante a condução.



REMOÇÃO DO VEÍCULO



Puxe os acionadores de ambos os lados da cadeira de criança em simultâneo até ouvir um clique e ambos os conectores-ISOFIX se soltarem dos pontos de fixação-ISOFIX...



... e permitirem a entrada.

INTRODUÇÃO – MARIE INTEGRAL

ÁREAS DE APLICAÇÃO, USO PRETENDIDO

O sistema de cadeira e retenção Marie Integral é um dispositivo médico na classe de risco 1, disponível em tamanho único. Está concebido para acesso para deficientes transporte de bebés e crianças pequenas. A cadeira é adaptada e equipada com acessórios específicos para deficientes pelo revendedor especializado.

INDICAÇÃO

A Marie Integral proporciona apoio a crianças que sofrem de atraso no desenvolvimento motor (por exemplo, deficiências neuromotoras como paralisia cerebral, espinha bífida, distrofia muscular de Duchenne, distrofia muscular espinhal, ...) levando a movimentos involuntários, hipotonia muscular ou hipertensão, fraqueza, estabilidade central reduzida, deformações articulares, etc.).

Com recursos e ajustes especiais, a Marie Integral permite reduzir estes sintomas e ajuda a manter o posicionamento fisiológico durante as transferências.

Em geral, a prescrição da cadeira deve ser acompanhada por médico ou ortopedista. Portanto, antes de um tratamento, deve ser esclarecido a esse respeito se existem contraindicações para o doente. Geralmente, qualquer tipo de dor é uma contraindicação.



INSTALAÇÃO DE CUNHAS DE ENCOSTO DE CABEÇA

! As almofadas em forma de cunha das cunhas do encosto de cabeça servem para reduzir e ajustar melhor a largura da cabeça. Também estabilizam a cabeça da criança.



As cunhas do encosto de cabeça (**SA**) são fixadas ao encosto de cabeça do banco do automóvel através de um botão. Para tal, dobre o apoio de cabeça para dentro, em direção ao meio e insira a cunha do encosto de cabeça. Prenda a cunha do encosto de cabeça premindo o botão. Repita o processo do outro lado.



INSTALAÇÃO DE ALMOFADAS TORÁCICAS

! As almofadas torácicas estabilizam a parte superior do corpo da criança e são instaladas dos lados esquerdo e direito. Desta forma, mantém-se estável e os braços ainda podem mover-se livre e ativamente e de forma simétrica.



A almofada torácica (**SB**) é ajustada usando o parafuso serrilhado mostrado aqui. Para ajustar a largura e o ângulo, afrouxe o parafuso de aperto manual.



Coloque a almofada torácica (**SB**) na posição pretendida. Aperte novamente o parafuso serrilhado e repita o processo do outro lado, se necessário.



INSTALLING THE HIP PILLOW

! As almofadas para a anca são usadas de ambos os lados para estabilizar e posicionar com precisão a área do quadril, já que a pélvis é a base para sentar-se centrado. Em crianças menores também serve para estabilizar a região do tórax.



Existem botões de pressão na inserção. Os botões de pressão estão localizados na parte superior e inferior da inserção. Primeiro abra as inserções.



Coloque as almofadas para a anca (SC) na posição correta usando o íman interno e o banco.



A inserção é inserida na almofada para a anca (SC) com a ajuda do elástico. Para tal, basta fazer deslizar a inserção sob o elástico da almofada para a anca.



Por último, a inserção é fechada com os botões de pressão.



INSTALAÇÃO DE CUNHA DE ABDUÇÃO

! A cunha de abdução é utilizada para posicionar melhor as pernas. As cunhas de abdução têm como objetivo manter as coxas afastadas ou garantir uma certa abdução nos quadris, o que leva a um melhor controlo e estabilidade do tronco, apoiando o controlo da cabeça.

São utilizadas para evitar desalinhamentos em crianças ou para reabilitação pós-operatória da articulação do quadril. Para fixar a cunha de abdução, remova a capa de tecido da fivela do cinto de segurança.



Remova a tira entrepernas do tecido.



Existe um elástico na cunha de abdução (SD). Faça deslizar este elástico sobre a fivela do cinto de segurança. A cunha de abdução está agora fixada na fivela do cinto de segurança.



Agora coloque a capa de tecido previamente removida da trava do cinto de segurança de novo sobre ela.



INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DE ALMOFADAS DE APOIO DE BRAÇO

! A almofada do apoio de braço apoia crianças que não conseguem manter-se em posição vertical. Ajuda a manter o controlo do tronco e da cabeça e suporta a estabilidade do tronco. Existem grampos de ambos os lados do banco do automóvel. A almofada de apoio é fixada ali usando uma trava de encaixe. É essencial instalar a cunha de abdução para poder utilizar a almofada de apoio do braço. A almofada do apoio de braço também serve como apoio para as coxas.



No lado esquerdo do banco existe um cinto equipado com um ímã. Prenda a fivela no lado esquerdo das almofadas do apoio de braço! Repita o processo do outro lado.



Ao retirar, basta premir a fivela na parte superior!



INSTALAÇÃO DOS APOIOS PARA OS PÉS

! O apoio para os pés é utilizado para ajudar as crianças a levantarem-se de forma independente. A ressonância da sola do pé acalma as crianças, fornecendo alertas em caso de distúrbios perceptivos. Também ajuda a manter as extremidades inferiores em alinhamento fisiológico para reduzir padrões de movimento patológicos e facilitar a sustentação de peso.



O apoio para os pés (SF) é fixado à volta da calha da perna de apoio do banco do automóvel. Para tal, abra a dobradiça.



Coloque a dobradiça ao redor do degrau da perna de apoio.



! A borda inferior do apoio para os pés não deve ser colocada abaixo do primeiro segmento da perna de apoio.



Feche a dobradiça. A trava da dobradiça deve encaixar de forma audível.



Fixe a dobradiça do apoio para os pés rodando a alavanca rotativa até que a dobradiça assente firmemente na calha da perna de apoio. Também pode ajustar a altura usando a alavanca rotativa. Rode a alavanca rotativa para soltar a fixação da dobradiça, ajuste a altura do apoio para os pés na perna de apoio e aperte novamente a alavanca rotativa.



LAVAGEM E CONSERVAÇÃO

REMOVER A CAPA DE TECIDO PARA LIMPEZA



Remova a tira entrepernas (D) do tecido, bem como as quatro capas do cinto.



Abra o encaixe em cada lado da capa do encosto de cabeça (próximo das almofadas do cinto) e remova a capa com cuidado.



Levante os cantos da capa de tecido e solte-a. Preste atenção à área ao redor da bucha Side Impact Buddy, ao ajustador da posição de inclinação e às estruturas plásticas do ajustador do cinto. A base plástica do-Side Impact Buddy não deve ser removida. Insira a fivela do cinto através do orifício na almofada da virilha e remova a capa do banco.



Para fixar a capa de tecido, siga os passos anteriores pela ordem inversa (46-43). Localize a ferramenta de instalação da capa de tecido (U) sob o lado esquerdo, atrás do encosto de cabeça. Use-a para dobrar a borda do tecido na posição correta.

! Certifique-se de colocar as capas de tecido como estavam. Siga os passos anteriores pela ordem inversa para que tudo fique na posição correta.

REMOVER A ALMOFADA DE APOIO DE BRAÇOS PARA LIMPEZA



Tire a borracha.



Remova as partes plásticas da tampa de ambos os lados. Após a lavagem, siga os passos pela ordem inversa. Recomenda-se lavar à mão.

! As almofadas torácicas (se utilizadas) e o velcro atrás do encosto de cabeça devem ser removidos.

LIMPEZA

Limpe regularmente todos os elementos da estrutura com uma esponja ou pano húmido; especialmente, devem ser removidas gotas de água. No caso de sujidade intensa, a limpeza deve ser realizada com produtos de limpeza domésticos suaves. É importante secar bem as áreas lavadas.

Todos os materiais que não podem ser removidos podem ser limpos com um pano húmido.

Para todos os tecidos amovíveis, tenha em atenção as etiquetas de cuidado costuradas no respetivo elemento. Tenha também em atenção as nossas instruções gerais de limpeza e higiene. Pode encontrá-las em [schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek).

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM



Recomenda-se que lave antes da primeira utilização.
Lavável na máquina: programa de cuidado delicado/fácil.
Recomenda-se lavar à mão.

Use detergentes suaves. Não lave a seco, não use lixívia nem seque na máquina. Proteja do calor direto. Não use agentes de limpeza branqueadores, polidores ou abrasivos.

Limpe as peças de plástico e o sistema de cintos integrado apenas com um agente de limpeza suave e água morna. Não use lubrificantes.

Vincos?

Remova quaisquer rugas da capa de tecido usando um vaporizador. Se não tiver nenhum disponível, use a função de vapor do ferro de engomar.

Tenha cuidado para não tocar com o ferro em nenhuma parte plástica da cadeira. Tenha cuidado com o vapor quente! Mantenha-o afastado do seu corpo, do seu gato, do seu cão, da sua sogra, das suas plantas domésticas, etc. Bom, já percebeu a ideia :)

! A capa de tecido é um componente de segurança e a cadeira de criança nunca deve ser utilizada sem ela.

Se a capa de tecido precisar ser substituída a qualquer altura, use apenas capas oficiais Swandoo Marie Integral

DESINFEÇÃO

Podem ser utilizados vários produtos –para desinfeção de superfícies de peças metálicas e plásticas. Encontram-se disponíveis desinfetantes líquidos como soluções prontas, que são pulverizadas e aplicadas uniformemente com um pano macio. Em alternativa, podem ser usados toalhetes humedecidos com desinfetante, com os quais os produtos podem ser limpos em toda a superfície. Em ambos os casos, deve garantir-se humedecimento completo. A desinfeção em sistemas de desinfeção totalmente automáticos também é possível e recomendada.

Os tempos de exposição podem variar e podem ser encontrados nas instruções do fabricante para os agentes utilizados.

REPARAÇÃO

Realize uma inspeção visual diária e verifique regularmente o produto relativamente a fissuras, quebras, peças em falta e avarias. Em caso de defeito ou avaria, entre em contacto diretamente com o revendedor especializado fornecedor.

MANUTENÇÃO

Por motivos de segurança do utilizador e para manter a responsabilidade do produto, os retalhistas especializados devem realizar a manutenção pelo menos uma vez por ano. A manutenção realizada deve ser registada no cronograma de manutenção.

ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO

Limpeza básica de acordo com as especificações do fabricante.

Se necessário, desinfeção de acordo com as especificações do fabricante.

Inspeção de danos na armação, componentes e acessórios (fissuras, quebras, corrosão, peças dobradas ou em falta).

Verifique a resistência das ligações.

Verifique a funcionalidade dos elementos de ajuste (por exemplo, alavancas de libertação, dobradiças).

Funcionalidade de outros elementos de ajuste (costas, encosto de cabeça, almofadas, apoios para os pés e guias na zona das pernas).

Funcionalidade dos elementos de segurança (suportes ISOFIX).

Verificar se há danos no arnês (grampos, fixadores, costuras).

Verificar se há danos no estofamento e nas capas.

Legibilidade da placa de identificação.

Verificação funcional final completa dos auxiliares.

Verifique se todos os componentes e acessórios associados estão fixos corretamente.

PLANO DE MANUTENÇÃO

As especificações de manutenção do fabricante foram executadas:

Data	Empresa	Nome	Assinatura

VIDA ÚTIL E REUTILIZAÇÃO

A vida útil esperada do nosso produto, dependendo da intensidade de uso, é de até "8" anos se utilizado de acordo com as informações deste manual de instruções.

O produto pode ser usado após esse período, se estiver num estado seguro. A vida útil esperada não se aplica a peças de desgaste como, por exemplo, capas, estofados, etc. A Schuchmann exclui a compra ou venda de cadeiras de criança usadas, pois podem apresentar danos invisíveis que podem reduzir significativamente a segurança da cadeira de criança.

! A cadeira de criança para automóvel Marie Integral não pode ser reutilizada!



INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Nunca utilize o produto numa configuração ou método de montagem não especificado nas instruções.

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes da Schuchmann, caso contrário poderá pôr em risco a segurança do utilizador e do operador.

Não utilize pontos de fixação diferentes dos descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção para crianças.

Certifique-se de que a bagagem ou outros itens estejam devidamente protegidos. Bagagens não seguras podem provocar ferimentos graves em crianças e adultos em caso de acidente.

O produto deve ser instalado ou regulado apenas por adultos.

Não faça nenhuma alteração ao produto. Isto pode afetar o desempenho e a segurança.

Não use o produto com peças danificadas ou em falta.

Não utilize uma cadeira de criança usada cujos antecedentes não conheça. É perigoso utilizar produtos não autorizados ou modificados!

Não utilize o produto se este apresentar sinais de modificação não autorizada.

Não remova as etiquetas nem os autocolantes do produto. Contêm informações importantes.

A sua Marie Integral deve ser verificada regularmente.

Nunca utilize a cadeira como meio de transporte diferente do fim a que se destina.

Em caso de emergência, é importante que possa retirar rapidamente a criança da cadeira. Por este motivo, a fivela do cinto não está completamente protegida contra adulteração. A criança nunca deve, portanto, brincar com a fechadura.

Substitua este produto, caso tenha sido exposto a impacto num acidente.

Para a preservação e proteção do meio ambiente, a prevenção da poluição e a melhoria da reutilização de matérias-primas (reciclagem), siga as instruções de eliminação indicadas nos seguintes pontos:

A embalagem do produto deve ser guardada para posterior transporte. Caso necessite de devolver o produto para reparação ou no caso de alguma reivindicação de garantia,

use a caixa original, se possível, para que o produto seja embalado da melhor forma possível. Caso contrário, recicle os materiais de embalagem de acordo com o seu tipo.

! Não deixe os materiais de embalagem sem vigilância, pois são fontes potenciais de perigo.

Ao final do ciclo de vida do produto, recicle as matérias-primas utilizadas no produto de acordo com o seu tipo.

NOTA

Caso ocorra algum incidente grave durante a utilização pretendida do produto, isto deve ser comunicado de imediato ao fabricante e à autoridade responsável.



GARANTIA

O período de garantia legal de dois anos aplica-se a todos os produtos. Este começa com a transferência ou fornecimento das mercadorias. Se houver comprovativo de algum defeito de material ou de fabrico nas mercadorias entregues por nós dentro deste período, inspecionaremos os danos verificados e os devolveremos gratuitamente e, se de acordo com o nosso critério, repararemos ou forneceremos novos, gratuitamente.

Se tiver alguma dúvida ou preocupação sobre este produto ou este manual de instruções, entre em contacto connosco antes de usar o produto.

Temos todo o gosto em ouvi-lo!

Se tiver alguma dúvida, entre em contacto com a nossa equipa. Temos todo o gosto em ouvi-lo!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Alemanha

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

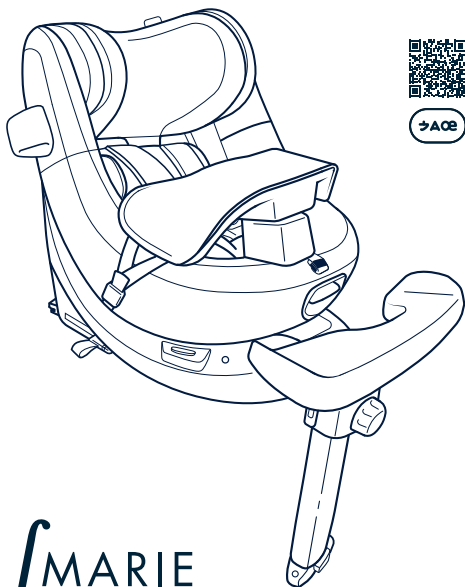
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Julho 2024, Todos os direitos reservados

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Viena
Áustria

schuchmann SWANDOO



MARIE
360° drejeligt børnesæde



TIL DE SMÅ OG TIL DE IKKE MERE HELT SMÅ
61-105 cm, op til 16,5 kg



360° SIKKERHED
Vendt fremad eller bagud



I-SIZE, ECE R129/03
Certificeret med de højeste sikkerhedskrav



SÆDEKOMPONENTER

- A** Justerbar nakkestøtte
- B** Nakkestøttejustering
- C** Magnetseleholder
- D** Selespænde
- E** Skridtpolster
- F** Selejustering
- G** Hældningspositionsjustering
- H** Rotationsknap
- I** Rotationsknappens sikkerhedslås
- J** Rotationsindikator
- K** Stofbetræk
- L** ISOFIX-stik
- M** ISOFIX-føring
- N** ISOFIX-stik udløser
- O** ISOFIX-sikkerhedsindikator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy stikdåse
- R** Støtteben
- S** Farveindikator til støttebenet
- T** Oplåsningsknap til støttebenet
- U** Monteringsværktøj til stofbetræk
- V** Opbevaringslomme til brugermanualen
- W** Brugermanual

Komponenter til særlige krav

- SA** Nakkestøttekiler
- SB** Thoraxpuder
- SC** Hoftepuder
- SD** Abduktionskile
- SE** Armstøttepolster
- SF** Fodstøtte

Sig 'Hej' til Marie Integral! 360° sikkerhed

PÅ PLADSERNE, KLAR, FÆRDIG, START!

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Montering i køretøjet	175
	Anbringelse af Side Impact Buddy.	177
	Rotationsfunktion	177
	Køreretning	178
	Rigtig sikring af dit barn	179
	Justering af nakkestøtten.	180
	Justering af hvilepositionen.	181
	Afmontering fra køretøjet	182
	Indledning - Marie Integral	182
	Montering af Marie Integral-dele.	182
	Vask og pleje	186
	Vigtige informationer.	191
	Garanti	192

For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn er det vigtigt, at du læser hele manualen omhyggeligt og følger alle anvisninger vedrørende installation og anvendelse. Brugere med syns- eller læsehandicap skal have brugsanvisningen læst højt.

Opbevar altid brugermanualen i sædets opbevaringslomme. Læs også anvisningerne i betjeningsvejledningen til dit køretøj med hensyn til børnesæder. Forkert betjening kan føre til alvorlige eller endda dødelige kvæstelser.



Nu har du det perfekte tidspunkt for en kop te eller kaffe, før du beskæftiger dig med vigtige informationer. Så går vi i gang!
Vi venter på dig! :)

BEMÆRK

Dette er et i-Size-børnefastspændingssystem. Det er i henhold til FN-regulativ nr. 129 godkendt til anvendelse i i-Size-kompatible køretøjssædepositioner, som det er angivet af køretøjsproducenterne i brugermanualen til køretøjet. Henvend dig i tvivlstilfælde enten til producenten af børnefastspændingssystemet eller til din forhandler.

Vi erklærer hermed også, at de anvendte materialer er blevet testet i overensstemmelse med metoden i afsnit 5.4 i EN 71-2:2011+A1:2014.

Dette produkt må kun anvendes på et bilsæde, der vender fremad. Anbring ikke bagudrettede børnebilsæder på forsæder med aktiveret airbag. Dette produkt er godkendt i henhold til de strengeste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R129/03) og er med anvendelse af støttebenet og ISOFIX-fastgørelsespunkterne egnet til bagudvendte (61-105 cm) og fremadvendte (76-105 cm) positioner.

! Vigtigt: Anvend ikke børnesædet fremadvendt, før dit barn er over 15 måneder.

Den korrekte tilpasning af støttebenet og ISOFIX-fastgørelsespunkterne er af afgørende betydning for dit barns sikkerhed. Se manualen fra producenten af køretøjet for at finde ISOFIX-fastgørelsespunkterne.

Dette børnesæde passer muligvis ikke til alle køretøjer. Find ud af, om sædet passer til din bil, ved at se under swandoo.com/car-compatibility-list



MONTERING I KØRETØJET



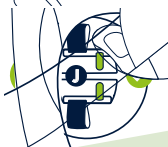
Anbring, når der er behov for det, de to ISOFIX-føringer (M) på de to ISOFIX-fastgørelsespunkter mellem sædet og ryglænet. Klap støttebenet ud.



Træk i de to ISOFIX-stikudlødere (L) for at låse ISOFIX-stikkene (N) op og skubbe dem helt ud.



Før de to ISOFIX-stik ind i ISOFIX-fastgørelsespunkterne, indtil du hører et klik.



Kontroller, at ISOFIX-sikkerhedsindikatorerne (J) på begge sider er grønne.



Tryk børnesædet fast mod køretøjets sæde med begge hænder, indtil det sidder fast op ad dette.



Tryk på støttebenets oplåsningsknap (T) og skub foden nedad, indtil den når bunden i køretøjet. Støttebenet (R) skal trykkes fast på bunden, indtil indikatoren (S) er grøn.



❗ Den sikreste plads til monteringen af børnesædet er på dit køretøjs bagsæde.



Hvis du alligevel monterer sædet på passagersædet, skal du sikre, at passagersædet er udstyret med ISOFIX, og at airbaggen er deaktiveret.



Bilsædet må kun anvendes på køretøjs-sæder, der er udstyret med et ISOFIX-system og vender i køreretningen.

Advarsel: Pas på fingrene, når du klapper støttebenet ind og ud. Fare for at komme i klemme eller blive mast!

Støttebenet må aldrig hænge i luften eller støttes af andre genstande.

Hvis der er et opbevaringsrum i bunden ved sædet, skal du slå efter i manualen til køretøjet eller kontakte køretøjsproducenten og afklare, om støttebenet kan stilles på det.

Sørg for, at støttebenet ikke løfter børnesædet fra bilsædet.

Børnesædet skal altid være installeret korrekt, også hvis det ikke er i brug. I tilfælde af en ulykke eller et pludseligt stop kan det ikke sikre børnesæde kvæste andre passagerer.



Stil ingen genstande i bunden af bilen ved støttebenet.

Det skal forhindres, at børnesædet kommer i klemme eller tynges af bagage eller tunge genstande.



Undlad at anvende børnesædet med sikkerhedsselen.

Sørg for, at børnesædet, dets faste elementer og plastdele er placeret og installeret, så de ikke kan komme i klemme på grund af et bevægeligt sæde eller i en af køretøjets døre ved daglig brug.

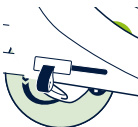


ANBRINGELSE AF SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral har allerede en særdeles god, integreret sidekollisionsbeskyttelse. En Side Impact Buddy giver en yderligere forbedret beskyttelse.



Sæt din Side Impact Buddy (P) i den røde, ovale sokkel på siden af børnesædet.



Drej Side Impact Buddy (P) 90 grader, til den går i indgreb.



Side Impact Buddy skal altid placeres på børnesædets vinduesside, og den er muligvis ikke egnet til eller kompatibel med alle køretøjer.



ROTATIONSFUNKTION

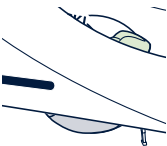
Marie Integral elsker at rotere...dette børnesæde kan drejes 360° ud fra enhver hvileposition.



Skub den øverste sikkerhedslås (I) til siden, og tryk derefter rotationsknappen (H) ned.



Drej Marie Integral.



Når barnet har sat sig eller er steget ud, og selen er sikret, skal børnesædet drejes tilbage, indtil du hører et klik.



Kontroller, om børnesædet er indstillet rigtigt og låst, og sikkerhedsindikatoren (J) er grøn.



KØRERETNING

BAGUDVENDT KØRSEL 61–105 CM OP TIL 16,5 KG



Køreretningen bagud er forpligtende, indtil barnet er over 15 måneder, og anbefales, indtil det er 4 år gammelt.

FREMADVENDT KØRSEL 76–105 CM OP TIL 16,5 KG



Marie Integral kan både anvendes fremad- og bagudvendt. Det afhænger af dit barns højde og alder.

Køreretningsassistenten (Child Direction Assistance) sikrer, at du bibeholder den bagudvendte kørsel, indtil din baby når en højde på 76 cm. Denne kontrolfunktion hjælper dig med at transportere dit barn så sikkert som muligt.



Kun hvis dit barn er højere end 76 cm, og børnesædets nakkestøtte (B) er i den rigtige position, kan du oplåse den fremadvendte position.



RIGTIG SIKRING AF DIT BARN

Drej børnesædet i indstigningspositionen for en nem og behagelig håndtering.



Tryk på den røde knap på selespændet (D) for at åbne det.



Tryk på knappen på selejusteringen (F) og træk selen løs fra begge sider for at få plads nok til barnet.



For at gøre indstigningen lettere sikres skulderpolstringen på undersiden af nakkestøtten med magnetlåsen (C).



Placer dit barn i børnesædet.



Overlap de to øverste dele af selespændet (D) og tryk dem i selelåsen, indtil du hører et klik.



Træk opad i selen for at reducere den løse sele ved barnets ben.



Vigtigt! Træk fast i selejusteringsselen for at sikre barnet ordentligt.



! Forsøg at presse selen sammen mellem fingrene. Hvis du ikke kan trykke selen sammen, sidder selen stramt nok. Ellers skal du stramme selen.

Børnesædet må aldrig anvendes, hvis selen er beskadiget, snoet eller slidt.

Sørg for, at børnesædets sele ligger fast mod dit barns bækken.

Hvis du ikke kan spænde selesystemet, så det passer, må du ikke anvende sædet mere, og du skal henvende dig til din forhandler.

Lad aldrig dit barn sidde i børnesædet uden opsyn, heller ikke i kort tid.

Afdæk altid børnesædet, hvis det er udsat for direkte sollys. Børnesædets dele kan blive for varme for dit barns hud. Kontroller temperaturen, før du sætter dit barn i børnesædet.

Kontroller, at der ikke er legetøj eller andre genstande på børnesædet.

Sørg altid for at sikre din baby med børnesædets sele. Tag aldrig dit barn op af børnesædet, mens køretøjet er i bevægelse.

Børnesædet må ikke bæres med barnet i.



JUSTERING AF NAKKESTØTTEN

Tilpas nakkestøttepositionen, mens din baby befinder sig i børnesædet.



Træk i båndet i nakkestøttejusteringen (B) indtil du kan bevæge nakkestøtten frit.



Skub nakkestøtten op eller ned, indtil øjenniveauindikatoren svarer til din babys øjenhøjde.



! Vær opmærksom på selepositionen på barnets skulder for at indstille nakkestøtten rigtigt.

Nakkestøtten på Marie Integral indeholder magneter, som kan påvirke elektronisk udstyr som f.eks. pacemakere.



JUSTERING AF HVILEPOSITIONEN



Træk i udløseren til hældningsjusteringen (G) for at indstille den ønskede position.



Der er 4 hældningspositioner til bagudvendt anvendelse og 4 positioner til fremadvendt anvendelse. Vent på et klik, når børnesædet går i indgreb, som bekræfter den korrekte placering af børnesædet.

! Nyfødte og småbørn (op til ca. 1 år), som ikke er i stand til at sidde alene, skal altid transporteres i den fladeste hvileposition og vendt bagud.

Kontroller altid, om børnesædet er indstillet rigtigt, før du kører.

Børnesædet må aldrig tilpasses under kørslen.



AFMONTERING FRA KØRETØJET



Træk samtidigt i udløserne på begge sider af børnesædet, indtil du hører et klik, og de to ISOFIX-stik kan løsnes fra ISOFIX-fastgørelsespunkterne...



...og køres ind.

INDLEDNING – MARIE INTEGRAL

ANVENDELSESOMRÅDER, KORREKT ANVENDELSE

Sæde- og fastspændingssystemet Marie Integral er medicinsk udstyr i risikoklasse 1, og det kan leveres i én størrelse. Det er konciperet til handicapvenlig transport af spædbørn og småbørn. Specialforhandleren tilpasser sædet og udstyret med handicapspecifikt tilbehør.

INDIKATION

Marie Integral giver støtte til børn, som har en motorisk udviklingsforsinkelse (f.eks. neuromotoriske begrænsninger som cerebral parese, spina bifida, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskeldystrofi, ...), der bl.a. fører til uvilkaarlige bevægelser, muskelhypo- eller -hypertoni, svaghed, nedsat kropsstabilitet og leddeformeringer). Med specielle funktioner og tilpasninger reducerer Marie Integral disse symptomer og hjælper med at bibeholde den fysiologiske positionering under transport.

Generelt skal indikationen for at sidde i sædet ledsages fra lægelig-ortopædisk side. Derfor skal det her afklares før tildelingen, om der er kontraindikationer for patienten. Generelt er enhver form for smerter en kontraindikation.



MONTERING AF NAKKESTØTTEKILER

! Nakkestøttekilernes kileformede puder er beregnet til

en reduktion og en bedre tilpasning af hovedbredden. De stabiliserer også barnets hoved.



Nakkestøttekilerne (SA) anbringes på bilsædets nakkestøtte ved hjælp af en trykknop. Det gøres ved at klappe nakkestøtten indad mod midten og sætte nakkestøttekilen i. Fastgør nakkestøttekilen ved at trykke trykknappen fast. Gentag forløbet på den anden side.



MONTERING AF THORAXPUDER

! Thoraxpuderne stabiliserer barnets overkrop, og de er monteret i venstre og højre side. På den måde holdes det stabilt og kan alligevel bevæge armene frit og aktivt og i en symmetrisk form.



Thoraxpuden (SB) indstilles ved hjælp af den her viste fingerskrue. Løsn fingerskruen for at indstille bredden og vinklen.



Anbring thoraxpuden (SB) i den ønskede position. Stram fingerskruen igen, og gentag om nødvendigt forløbet på den anden side.



MONTERING AF HOFTEPUDER

! Hoftepudderne er beregnet til stabilisering og nøjagtig placering af hofteområdet i begge sider, da bækkenet er basis for at sidde centreret. Ved mindre børn er de også beregnet til stabilisering af thoraxområdet.



Der er trykknapper på indlægget. Trykknapperne befinder sig øverst og nederst på indlægget. Åbn først indlæggene.



Anbring hoftepuderne (SC) og sædet i den rigtige position ved hjælp af magneten i dem.



Indlægget sættes i hoftepuden (SC) ved hjælp af gummibåndet. Det gøres nemt ved at skubbe indlægget ind under gummibåndet på hoftepuden.



Til sidst lukkes indlægget med trykknapperne.



MONTERING AF ABDUKTIONSKILE

! Abduktionskilen er beregnet til en bedre positionering af benene. Abduktionskilen skal holde lårene adskilt og sikre en vis spredning i hoften, og det fører til en bedre kropskontrol og stabilitet og støtter kontrollen over hovedet. Den anvendes til at undgå forkerte stillinger hos børn eller til postoperativ rehabilitation af hofteledet. For at anbringe abduktionskilen skal stofbetrækket fjernes fra sikkerhedsselens lås.



Fjern skridtselen fra stoffet.



Der er et gummibånd på abduktionskilen (SD). Skub dette gummibånd over sikkerhedsselens lås. Nu er abduktionskilen fastgjort på sikkerhedsselens lås.



Sæt nu det stofbetræk til sikkerhedsselens lås, der blev taget af først, på igen.



MONTERING OG AFMONTERING AF ARMSTØTTEPOLSTER

! Armstøttepulsteret støtter børn, der ikke selv kan sidde oprejst. Det hjælper med at bevare kontrollen over kroppen og hovedet og støtter kropsstabiliteten. Der er anbragt klemmer på begge sider af sædet. Der anbringes støttepulsteret med en stiklås. Det er vigtigt at installere abduktionskilen for at kunne bruge armstøttepuden. Armstøttepulsteret fungerer samtidig som lårføring.



På venstre side af sædet er der en sele, som er udstyret med en magnet. Fastgør spændet på venstre side af armstøttepulsteret på den! Gentag forløbet på den anden side.



Kan nemt tages af ved at trykke øverst på spændet!



MONTERING AF FODSTØTTE

! Fodstøtten hjælper børnene med selv at rette sig op. Fodsålsresonansen beroliger børnene ved at give en feedback ved sanseforstyrrelser. Den bidrager også til at holde benene i den fysiologiske stilling for at reducere patologiske bevægelsesmønstre og lette vægtbelastningen.



Fodstøtten (SF) klemmes om bilsædets støttebens stang. Det gøres ved at åbne hængslet.



Læg hængslet om støttebenets stang.



! Underkanten af fodstøtten må ikke anbringes under støttebenets første segment.



Luk hængslet. Hængslets lås skal gå hørbart i indgreb.



Fastgør fodstøttens hængsel ved at dreje på drejehåndtaget, indstil hængslet sidder fast på støttebenets stang. Højdeindstillingen foretages også med drejehåndtaget. Drej på drejehåndtaget for at løsne hængslets fastklemning, juster fodstøtten i højden på støttebenet, og drej drejehåndtaget fast igen.



VASK OG PLEJE

FJERNELSE AF STOFBETRÆKKET FOR RENGØRING



Fjern skridtselen (**D**) fra stoffet samt de fire seleafdækninger.



Åbn trykknappen på hver side af nakkestøttebetrækket (ved siden af selepolsteret), og fjern forsigtigt betrækket.



Løft stofbetrækkets kanter, og løs det. Vær opmærksom på området omkring Side Impact Buddy-bøsningen, hældningspositionsjusteringen og selejusteringens plastrammer. Side Impact Buddy-plastsoklen må ikke fjernes. Før selespændet gennem hullet i skridtpolsteret, og fjern betrækket fra sædet.



Stofbetrækket anbringes ved at udføre ovenstående trin i omvendt rækkefølge (46 -43). Søg monteringsværktøjet til stofbetrækket (U) under den venstre side bag nakkestøtten. Brug det til at sætte stofkanten i den rigtige position.

! Sørg for at anbringe stofbetrækkene på samme måde som før. Følg de ovenstående trin i omvendt rækkefølge, for at alt kommer rigtigt på plads.

FJERNELSE AF ARMSTØTTEPOLSTERET FOR RENGØRING



Tag gummiet af.



Tag afdækningens plastdele af fra begge sider. Udfør trinene i omvendt rækkefølge efter vasken. Vask i hånden anbefales.

! Thoraxpuderne (hvis de anvendes) og velcrolukningen bag nakkestøtten skal tages af.

RENGØRING

Rengør regelmæssigt alle rammeelementer med en svamp eller en fugtig klud, især vanddråber skal fjernes. Ved kraftigere urenheder skal rengøringen foretages med et mildt husholdningsrengøringsmiddel. Det er vigtigt at tørre de rengjorte steder grundigt.

Alle stoffer, der ikke kan tages af, kan tørres af med en fugtig klud. For alle aftagelige stoffer skal de indsyede plejetiketter på det pågældende element følges.

Vær også opmærksom på vores generelle rengørings- og hygiejnearvisninger. Dem finder du på schuchmann.de/mediathek.

VASKEVEJLEDNING



Skal vaskes før den første brug!

Kan vaskes i maskine:
Finvaske-/strygeletprogram.
Vask i hånden anbefales.

Anvend milde rengøringsmidler. Må ikke renses kemisk, bleges eller tørres i tørretumbler. Skal beskyttes mod direkte varme. Anvend ikke blegende, slibende eller skurende rengøringsmidler.

Plastdelene og det integrerede selesystem må kun rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Anvend ikke smøremidler.

Folder?

Fjern eventuelle folder på stofbetrækket med en steamer (damp). Hvis du ikke har nogen til rådighed, så anvend i stedet dit strygejerns dampfunktion.

Pas på, at du ikke berører nogen af sædets plastdele med strygejern. Vær forsigtig med varm damp! Hold den altid på afstand af din krop, din kat, din hund, din svigermor, dine stueplanter osv. Ja, du ved, hvad vi mener :)

! Stofbetrækket er en del af sikkerheden, og børnesædet må aldrig anvendes uden.

Hvis stoffbetrækket på et eller andet tidspunkt skal udskiftes, så anvend kun officielle Marie Integral-betræk fra Swandoo.

DESINFEKTION

Til fladedesinfektion af metal- og plastdele kan der anvendes forskellige produkter. Flydende desinfektionsmidler fås som en færdig opløsning, der sprøjtes på og påføres ensartet med en blød klud. Alternativt kan der også anvendes klude, der er vædet med desinfektionsmiddel på forhånd, som produkterne tørres af over hele fladen med. I begge tilfælde skal der sørges for, at hele fladen fugtes. En desinfektion i fuldautomatiske desinfektionsanlæg er også mulig og kan anbefales.

Indvirkningstiden kan variere og fremgår af producentens angivelser til de anvendte midler.

VEDLIGEHOLDELSE

Gennemfør en daglig visuel kontrol, og kontroller regelmæssigt produktet for revner, brud, manglende dele og fejlfunktioner. Henvend dig direkte til den leverende specialforhandler i tilfælde af en defekt eller en fejlfunktion.

SERVICE

På grund af brugerens sikkerhed og for at bibeholde produktansvaret skal der mindst en gang om året foretages service gennem en specialforretning. De gennemførte serviceopgaver skal dokumenteres i vedligeholdelsesplanen.

VEDLIGEHOLDELSESSPECIFIKATIONER

Grundlæggende rengøring i henhold til producentens specifikationer.

Evt. desinfektion i henhold til producentens specifikationer.

Kontrol for beskadigelser på rammer, påmonteringsdele og tilbehør (revner, brud, korrosion, bøje eller manglende dele).

Kontrol af forbindelsernes styrke.

Kontrol af justeringselementernes funktionsevne (f.eks. udløsningsgreb, hængsler).

Andre justeringselementers funktionsevne (ryg, nakkestøtte, puder, fodstøtter og føringer i benområdet).

Sikkerhedselementernes funktionsevne (ISOFIX-beslag).

Kontrol af remmene for beskadigelser (klemmeanordninger, lukkeanordninger, sømme).

Kontrol af polstrene og betrækkene for beskadigelser.

Typeskiltets læselighed.

Afsluttende fuldstændig funktionskontrol af hjælpemidlet.

Kontrol af den korrekte fastgørelse af alle påmonteringsdele og det tilhørende tilbehør.

VEDLIGEHOLDELSPLAN

Producentens vedligeholdelsesspecifikationer er gennemført:

Dato	Firma	Navn	Underskrift

BRUGSLEVETID OG GENANVENDELSE

Den forventede brugslevetid for vores produkt, afhængigt af brugsintensiteten, er op til 8 år, hvis brugen foregår i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsvejledning. Produktet kan anvendes ud over dette tidsrum, hvis det er i en sikker tilstand. Den forventede brugslevetid gælder ikke for sliddele som f.eks. betræk, postre osv. Schuchmann udelukker køb og salg af brugte børnesæder, da de kan have usynlige beskadigelser, som kan nedsætte børnesædets sikkerhed afgørende.

 Marie Integral-børnesædet er ikke egnet til genanvendelse!



VIGTIGE INFORMATIONER

Anvend aldrig produktet i en konfiguration eller med en monteringsmetode, der ikke er angivet i vejledningen.

Brug kun tilbehør og reservedele fra Schuchmann, ellers kan du bringe brugerens og operatørens sikkerhed i fare.

Anvend ingen ankerpunkter ud over dem, der er beskrevet i vejledningen og afmærket på børnefastspændingsanordningen.

Sørg for, at bagage og andre genstande er sikret korrekt. Ikke sikret bagage kan føre til alvorlige kvæstelser af børn og voksne i tilfælde af en ulykke.

Kun voksne må installere eller indstille produktet.

Foretag ingen ændringer på produktet. Det kan reducere ydelsen og sikkerheden.

Produktet må ikke anvendes med beskadigede eller manglende dele.

Anvend ikke et brugt børnesæde, hvis forhistorie du ikke kender. Det er farligt at anvende ikke autoriserede eller ændrede produkter!

Anvend ikke produktet, hvis det har tegn på ubeføjede ændringer.

Fjern ikke etiketter og mærkater fra produktet. De indeholder vigtige informationer.

Dit Marie Integral skal kontrolleres regelmæssigt.

Anvend aldrig sædet som transportmiddel til andet end formålet.

I nødstilfælde er det vigtigt, at du hurtigt kan frigøre barnet fra produktet. Af den grund er selelåsen ikke sikret komplet mod indgreb. Barnet må derfor aldrig lege med låsen.

Udskift omgående produktet, hvis det udsættes for belastninger under en ulykke.

For at bevare og beskytte miljøet, for at forhindre miljøforurening og for at forbedre genanvendelsen af råstoffer (recycling) skal du overholde følgende bortskaffelsesanvisninger:

Produktets emballage bør opbevares til en eventuel senere nødvendig transport. Hvis du skal returnere produktet til os for reparation eller i garantiydelsestilfælde, skal du så vidt muligt anvende den originale papkasse, så produktet er emballeret optimalt. Aflever ellers emballagematerialerne sorteret til genbrug.

 Lad ikke emballagematerialerne være uden opsyn, da de er mulige farekilder.

Aflever de råstoffer, der er anvendt til produktet, sorteret til genbrug efter udløbet af produktets livscyklus.

BEMÆRK

Hvis der skulle forekomme en tungtvejende hændelse under brugslevetiden ved korrekt anvendelse af produktet, skal det omgående meldes til producenten og den pågældende myndighed.



GARANTI

Den toårige lovpligtige garantiperiode gælder for alle produkter. Den begynder med leveringen eller overdragelsen af varen. Hvis der påviseligt forekommer en materiale- eller fabrikationsfejl på den vare, vi har leveret, inden for denne periode, vil vi efter en fragtfri returnering til os gennemgå den meldte skade og i givet fald vælge at udbedre den eller levere en ny vare gratis.

Hvis du har spørgsmål til eller betænkeligheder vedrørende dette produkt eller denne betjeningsvejledning, skal du sætte dig i forbindelse med os, før du anvender produktet.

Vi glæder os til at høre fra dig!

Henvend dig til vores team, hvis du har spørgsmål.
Vi glæder os til at høre fra dig!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

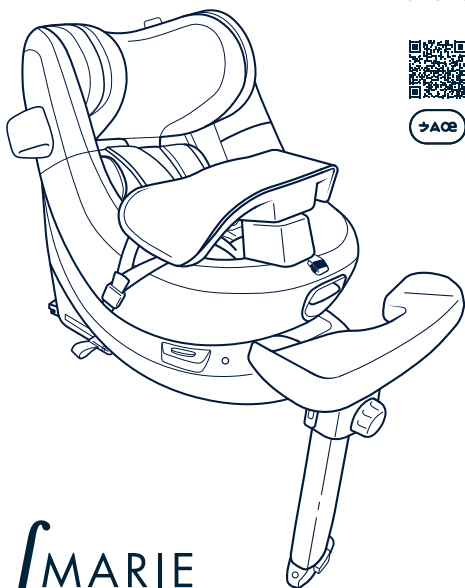
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juli 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Østrig

schuchmann SWANDOO



∫MARIE

360° Kääntyvä lastenistuin



PIENILLE JA VÄHÄN ISOMMILLE KOOLTAAN

61-105 cm, ja enint 16,5 kg



360° TURVALLISUUS

Eteenpäin ja taaksepäin suunnassa



I-SIZE, ECE R129/03

Korkeille turvallisuusvaatimuksille sertifioitu



ISTUIN KOMPONENTIT

- A** Säädettävä päätuki
- B** Päätuen säätö
- C** Magneettinen vyön pidike
- D** Vyönsolki
- E** Haarapehmuste
- F** Vyön säädin
- G** Kallistumisasennon säädin
- H** Kääntöpainike
- I** Kääntöpainikkeen turvalukitus
- J** Kääntöilmaisin
- K** Kangaspäällys
- L** ISOFIX-liitin
- M** ISOFIX-ohjaimet
- N** ISOFIX-liitin irrotuslaite
- O** ISOFIX Turvailmaisín
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy liitin
- R** Tukijalka
- S** Tukijalan väri-ilmaisín
- T** Tukijalan lukituspainike
- U** Kangaspäällisen asennustyökalu
- V** Käyttöohjeen säilytyslokero
- W** Käyttöohje

Erikoisvaatimusten komponentit

- SA** Päätuen kiila
- SB** Rinnan alueen pehmusteet
- SC** Lantiotyyny
- SD** Loitonnuškiila
- SE** Käsinojan pehmuste
- SF** Jalkatuki

Sano 'Hallo' Marie Integralille! 360° Turvallisuus

PAIKOILLENNE... VALMIIT... HEP!

SISÄLTÖ

	Asennus ajoneuvoon	198
	Sivutörmäyssuojan asennus	200
	Kääntötoiminto	200
	Ajosuunta.	201
	Lapsen oikean kiinnitys	202
	Päätuen säätö	203
	Makuuasennon säätö	204
	Ajoneuvosta poistaminen	205
	Johdanto - Marie Integral	205
	Marie Integral osien asennus	206
	Pesu ja hoito.	209
	Tärkeitä tietoja	213
	Takuu.	215

Lapsen maksimiin suojaa, oseen ja mukavuuteen on tärkeää, että luet käyttöohjeen tarkoin ja noudatat asennusta ja käyttöä tarkasti. Näkö- tai lukemisvaikeuksista kärsiville käyttäjille on luettava käyttöohjeet ääneen.

Pidä käyttöohje aina istuimessa sijaitsevassa käyttöohjeen lokerossa. Lue myös ajoneuvon valmistajan antamat lastenistuinta koskevat ohjeet. Asiaankuulumaton käyttö voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai johtaa jopa kuolemaan.



Nyt on täydellinen hetki nauttia kupponen teetä tai kahvia, ennen kuin alat perehtyä tärkeisiin tietoihin. Aloita nyt!
Odotamme sinua! :)

HUOMAUTUS

Tämä on i-Size lasten turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivissa ajoneuvon istuinpaikoissa, kuten ajoneuvon valmistajat ovat määritelleet ajoneuvon käyttöohjeissa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä joko lastenistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Härmed försäkrar vi också att de material som använts har testats i enlighet med metoden i avsnitt 5.4 i EN 71-2:2011+A1:2014.

Käytä tätä tuotetta vain eteenpäin suunnatussa turvaistuimessa. Älä aseta selkä menosuuntaan käännettyjä lasten turvaistuimia etuistuimille, joissa on aktivoitu turvatyyny. Tämä tuote on hyväksytty tiukimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien (ECE R129/03) mukaisesti, ja se soveltuu käytettäväksi tukijalan ja ISOFIX-kiinnityspisteiden kanssa kasvot menosuuntaan (61-105cm) ja kasvot menosuuntaan (76-105cm).

! Tärkeää: Älä käytä lastenistuinta kasvot menosuuntaan ennen kuin lapsesi on 15 kuukauden ikäinen.

Tukijalan ja ISOFIX-kiinnityspisteiden korrekti sovittaminen on merkittävä seikka lapseksi turvallisuuteen. Tarkista ajoneuvosi käyttöohje, josta voit löytää ISOFIX-kiinnityspisteet.

Lastenistuin ei välttämättä sovi jokaiseen ajoneuvoon. Saadaksesi selville, onko autosi istuin sopiva, katso osoitteessa swandoo.com/car-compatibility-list



AJONEUVOON ASENNUS



Asenna tarpeen vaatiessa molemmat ISOFIX-ohjaimet (M) molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin istuimen ja selkänöjan väliin. Käännä tukijalka alas.



Vedä ISOFIX-liittimen liipaisimet (L) ISOFIX-liittimien ympärille (N) joka avaa lukitus ja liuúta se kokonaan ulos.



Johda molemmat ISOFIX-liittimet ISOFIX-kiinnityspisteisiin niin, että kuulet napsahduksen.



Varmista, että ISOFIX-turvailmaisimet (J) ovat molemmin puolin vihreitä.



Paina molemmin käsin lastenistuin voimakkaasti ajoneuvon istuimeen, kunnes on se on kunnolla paikallaan.



Paina tukijalan lukituspainiketta (T) ja työnnä jalkaa alaspäin kunnes se saavuttaa ajoneuvon lattiaa. Tukijalka (R) pitäisi olla painettuna lattiaan, kunnes ilmaisin (S) näyttää vihreää.



! Lastenistuimen paras paikka asentamiseen on ajoneuvon takaistuin.



Kuitenkin, jos asetat istuimen matkustajan istuimelle, varmista, että matkustajan istuin on ISOFIX on varustettu ja että turvatyyny on deaktivoitu.



Lastenistuinta saa käyttää vain ajoneuvoissa, mitkä ovat varustettu ISOFIX-järjestelmällä ja suunnatta ajosuuntaan.

Varoitus: Varo tukijalkaa kääntäessä, että sormet eivät jää puristuksiin. Puristumisvaara!

Tukijala ei saa koskaan riippua ilmassa eikä mitkään esineet saa tukea sitä. Jos istuimen pohjassa on säilytyslokero, sinun tulee katsoa neuvoa ajoneuvosi käsikirjasta tai ottaa yhteyttä ajoneuvon valmistajaan selvittääksesi, voidaanko tukijalka asettaa siihen.

Varmista, että tukijalka ei nosta turvais-
tuinta auton istuimesta.

Lastenistuin tulee aina asentaa oikein, vaikka sitä ei käytetä. Onnettomuuden tai äkillisen pysähdysten sattuessa kiinnittämätön lastenistuin voi vahingoittaa muita matkustajia.

Älä sijoita mitää tavaroita tukijalan jalkatilaan.

Varmista, että lastenistuin ei jää puristuksiin tai että se ei jää mahdollisten muiden tavaroiden alle.





Älä käytä lastenistuinta ajoneuvon turvavyön kanssa.

Varmista, että lastenistuin, sen jäykät elementit ja muoviosat on järjestetty ja asennettu siten, että liikkuva turvaistuin tai päivittäisessä käytössä ei pääse vaikuttamaan niihin tai voi jäädä puristuksiin ajoneuvon oveen.

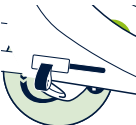


SIVUTÖRMÄYSSUOJAN ASENNUS

Marie Integral tarjoaa erittäin hyvän sivutörmäyssuojan. Side Impact Buddy parantaa suojaa lisäksi.



Aseta the Side Impact Buddy (P) lastenistuimen sivussa olevaan punaiseen soikeaan alustaan.



Käännä Side Impact Buddy (P) 90 astetta kunnes napsahtaa paikaleen. Grad bis er einrastet.



Side Impact Buddy on aina asetettava lastenistuimen ikkunan puolelle eikä ehkä olekaan soveltuva jokaiseen ajoneuvoon tai yhteensopiva.



KÄÄNTÖTOIMINTO

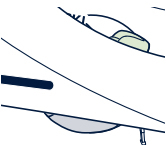
Marie Integral tykkää kääntymisestä ... tätä lastenistuinta voi kääntää jokaisesta makuuasennosta 360°.



Työnnä ylempää sivutörmäyssuojan lukitus (I) sivulle ja paina sen jälkeen kääntöpainiketta (H) alas.



Käännä Marie Integral.



Kun lapsi on noussut sisään tai ulos ja turvavyö on kiinnitetty, käännä lastenistuinta taaksepäin, kunnes kuulet napsahduksen.



Tarkista, onko lastenistuin säädetty oikein, lukittu ja turvallisuusilmaisin (J) on vihreä.



AJOSUUNTA

TAAKSEPÄIN SUUNNATTU AJO 61–105 CM KOKOISILLE, KORK. 16,5 KG PAINOISILLE



Taaksepäin osoittava ajosuunta on pakollinen 15. Kuukauden ikään asti ja sitä suositellaan käyttämään 4 ikävuoteen asti.

ETEEPÄIN SUUNNATTU AJO 76–105 CM KOKOISILLE, KORK. 16,5 KG PAINOISILLE



Marie Integral voi käyttää sekä eteenpäin että taaksepäin suunnattuun ajoon. Se on riippuvainen lapsen koosta ja iästä.

Ajosuunnna avustin (Child Direction Assistance) varmistaa, että taaksepäin suunnattua ajoa pidetään niin kauan kunnes lapsi on saavuttanut 76 cm pituuden. Tämä tarkististoiminto on apuna kuljettaa lasta mahdollisimman turvallisesti.



Vain jos lapsi on 76 cm pidempi ja pääntuki (B) lastenistuimessa on oikeassa asennossa, voidaan eteenpäin suunnattu ajoasento vapauttaa.



LAPSEN KORREKTI KIINNITYS

Käännä lastenistuin sisääntuloasentoon Käännä helppoa ja mukavaa käsittelyä varten.



Paina vyösoljen punaista painiketta, (D) avaamista varten.



Paina vyön säätimen painiketta (F) ja vedä löysää vyötä molemmin puolin, jotta lapsella on tarpeeksi tilaa.



Helppoa sisääntuloa varten varmista olkatyynyt magneettilukolla (C) päntuen alapuolella.



Aseta lapsukainen nyt lkastenistuimeen.



Liitä vyölukon kaksi yläosaa päällekkäin (D) ja paina ne vyölukkoon, kunnes kuulet napsahduksen.



Vedä vyötä ylöspäin vähentääksesi vyön löysyyttä lapsen jaloissa.



Tärkeää! Vedä turvavyötä tarpeeksi tiukalle, jotta lapsi on kiinnitetty kunnolla.



! Yritä puristaa vyö sormiesi väliin. Jos et pysty tarttumaan hihnaan, vyö on tarpeeksi kireällä. Jos näin ei ole, vedä vyötä tiukemmalle.

Älä koskaan käytä lastenistuinta, jos vyö on vahingoittunut, vääntynyt tai kulunut.

Varmista, että lasten turvavyö on kiinnitetty tukevasti lapsesi lantion ympärille.

Jos et pysty kiristämään turvavyöjärjestelmää kunnolla, lopeta istuimen käyttö ja ota yhteys jälleenmyyjään.

Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen, ei edes lyhyeksi ajaksi.

Lapsen ei pitäisi istua tauotta lastenistuimeessa kahta tuntia kauemmin.

Peitä lastenistuin aina, kun se jää suoraan auringonvaloon. Lastenistuimen osat voivat muuten olla liian kuumia lapsen iholle. Tarkista lämpötila aina ennen kuin asetat lapsen istuimeen.

Varmista, että istuimessa ei ole leikkikaluja tai muuta tavaraa.

Varmista aina lapsi turvavyöllä istuimeen.

Älä koskaan ota lasta pois istuimesta, kun ajoneuvo on liikkeellä.

Älä käytä lastenistuinta lapsen kantovälineenä.



PÄÄNTUEN SÄÄTÖ

Säädä päntuki, kun lapsi on asetettu istuimeen.



Vedä päntuen säätöhihnasta, (B) kunnes voit liikuttaa päntukea vapaasti.



Vedä päntukea ylöspäin tai alas kunnes Eye-Level vastaa lapsen silmien tasoa.



! Tarkista turvavyön paikka lapsen olkapäissä, jotta voit säätää päntuen oikein.

Marie Integralin päntuki sisältää magneetteja, mitkä voivat vaikuttaa negatiivisesti elektronisiin laitteisiin, kuten sydämen tahdistimeen.



MAKUUASENNON SÄÄTÖ



Vedä kallistumissäädön liipaisinta (G) halutun asennon saavuttamiseksi.



Tarjolla on 4 kallistumisasentoa taaksepäin suunnatulle käytölle ja 4 asentoa eteenpäin suunnatulle käytölle. Odota napsahdusta, mikä vahvistaa lapsenistuimen asennoinnin.

! Vastasyntyneitä ja pieniä lapsia (n. 1 vuoteen), jotka eivät vielä pysty istumaan yksin tai itsenäisesti, pitäisi aina kuljettaa taaksepäin suunnattuina alimmassa makuuasennossa.

Tarkista aina ennen ajoon lähtöä, onko lastenistuin säädetty oikein.

Älä koskaa säädä istuinta ajon aikana.



AJONEUVOSTA POISTO



Vedä lastenistuimen molemmilla puolilla olevista liipaisimista samanaikaisesti, kunnes kuulet naksahduksen ja molemmat ISOFIX-liittimet irtoavat ISOFIX-kiinnityspisteistä...



... Jatajautuvat ajautuvat sisään.

JOHDANTO – MARIE INTEGRAL

KÄYTTÖALUEET, MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Marie Integral -istuim- ja turvajärjestelmä on riskiluokkaan 1 kuuluva lääkinällinen laite, ja sitä on saatavana yhdessä koossa. Se on suunniteltu vammaisystävälliseksi vauvojen ja pienten lasten kuljettamiseen. a. Asiantuntijamyyjä räätälöi istuimen ja varustaa sen vammaiskohtaisilla lisävarusteilla.

INDIKAATIO

Marie Integral tarjoaa tukea lapsille, jotka kärsivät motorisen kehityksen viivästymisestä (esim. neuromotoriset vammat, kuten aivohalvaus, selkärankahalvaus, Duchennen lihasdystrofia, spinaalinen lihasdystrofia, ...), joka johtaa tahattomiin liikkeisiin, lihashypo- tai -hypertoniaan, heikkouteen, heikentyneeseen vartalon vakauteen, nivelten epämuodostumiin jne.)

Erityistoimintojen ja mukautusten avulla Marie Integral vähentää näitä oireita ja auttaa säilyttämään fysiologisen asennon kuljetuksen aikana. Yleensä lääkinällis-ortopedisen seurannan pitäisi olla mukana istumista koskevassa indikaatiossa. Siksi ennen hoitoa on selvitettävä, onko potilaalle odotettavissa vastaindikaatioita. Periaatteessa kaikenlaisilla kivuilla on haitallinen vaikutus.



PÄÄNTUEN KIILAN ASENNUS

! Pääntukikiilojen kiilamaiset pehmusteet pienentävät ja sopeutuvat paremmin pään leveyteen. Ne myös stabiloivat lapsen pään.



TPääntuen kiilat (SA) kiinnitetään painonapilla ajoenuvon niskatukeen. Käännä pääntuki sisäänpäin keskelle ja aseta pääntukikiila paikalleen. Kiinnitä pääntukikiila painamalla painonappia lujasti. Toista menettely toisella puolella.



RINTAKEHÄPEHMUSTEIDEN ASENNUS

! Rintakehäpehmusteet vakauttavat lapsen ylävartaloa ja ne asennetaan vasemmalle ja oikealle puolelle. Näin se pysyy vakaana ja kädet voivat edelleen liikkua vapaasti ja aktiivisesti sekä symmetrisesti.



Rintakehänpehmusteet (SB) säädetään tässä näytetyn pyälletyt ruuvin avulla. En ja kulman säätöön pyällettyä ruuvia löysätään.



Aseta rintakehänpehgmuste (SB) haluttuun asentoon. Kiristä ruuvia taas ja toista menettely mahd. toisella puolella.



LANTIOTYYNYN ASENNUS

! Lonkkatyynyjä käytetään molemmiin puolin vakauttamaan ja asettamaan lonkan alue tarkemmin, sillä lantio on keskitetyn istumisen perusta. Pienemmille lapsille sitä käytetään myös rintakehän alueen vakauttamiseen.



Kiilassa on painonapit. Painonapit sijaitsevat kiilan ylä- ja alapuolella. Avaa ensin lisäosa.



Aseta lantiotyyny (SC) oikeaan asentoon käyttämällä sisällä olevaa magneettia ja istuinta.



Sisäosa työnnetään lantiotyynyyn (SC) kiinnitetään kuminauhalla. Tee tämä yksinkertaisesti työntämällä sisäosa lantiotyynyn kuminauhan alle.



Lopuksi sisäosa suljetaan neppareilla.



LOITONNUSKIILAN ASENNUS

! Loitonnuskiilaa käytetään jalkojen paremman asennon saamiseen. Abduktiikiilat on suunniteltu pitämään reidet erillään toisistaan ja varmistamaan lonkkien tietynasteinen abduktio, mikä johtaa parempaan vartalon hallintaan ja vakauteen ja tukee pään hallintaa. Kiiloja käytetään lasten virheasentojen estämiseen tai lonkkanivelen leikkauksen jälkeiseen kuntoutukseen. Abduktiikiilan kiinnittämiseksi poista kangaspäällyste turvavyön soljesta.



Irrota haarahihna kankaasta.



Abduktiikiilassa (SD), on kuminauha. Liu'uta tämä kuminauha turvavyön soljen yli. Abduktiikiila on nyt kiinnitetty turvavyön vyölukkoon.



Aseta nyt turvavyöstä aiemmin poistettu lukon kangassuojus takaisin sen päälle.



KÄSINOJAN PEHMUSTEIDEN ASENNUS JA IRROTUS

! Käsinojan pehmuste tukee lapsia, jotka eivät pysty pitämään itseään pystyssä. Se auttaa ylläpitämään kehon ja pään hallintaa ja tukee kehon vakautta. Turvaistuimen molemmilla puolilla on kiinnikkeet. Tukipehmuste on kiinnitetty siihen pistokelukolla. Abduktiokiila on asennettava, jotta käsivarretyynyä voidaan käyttää. Käsinojan pehmuste toimii myös reisitukena.



Istuimen vasemmalla puolella on magneetilla varustettu vyö. Kiinnitä siihen käsinojan pehmusteiden vasemmalla puolella oleva solki! Toista menettely toisella puolella.



Kun irrotat, paina vain yläosassa olevaa solkea!



ASENNUS JALKATUKI

! Jalkatuki auttaa lapsia seisomaan itsenäisesti. Jalkapohjan resonanssi rauhoittaa lapsia antamalla palautetta havaintohäiriöistä. Se auttaa myös pitämään alaraajat fysiologisessa linjassa patologisten liikemallien vähentämiseksi ja painon kantamisen helpottamiseksi.



Jalkatuki (**SF**) on kiinnitetty auton istuimen tukijalan kiskon ympärille. Avaa sarana tätä varten.



Aseta sarana tukijalan varren ympärille.



! Jalkatuen alareunaa ei saa sijoittaa tukijalan ensimmäisen segmentin alapuolelle.



Sulje sarana. Saranan lukon on kytkeydyttävä kuuluvasti.



Kiinnitä jalkatuen sarana kääntämällä kiertokahvaa, kunnes sarana on tukevasti kiinni tukijalan palkissa. Voit myös säätää korkeutta kiertokahvan avulla. Vapauta saranan kiinnitys kääntämällä kiertokahvaa, säädä jalkatuen korkeus tukijalkaan ja kiristä kiertokahva uudelleen.



PESU JA HOITO

KANGASPÄÄLLISEN POISTO PESUA VARTEN



Irrota haarahihna (D) kankaasta ja neljä hihnan suojusta.



Avaa päätuen suojuksen kummallakin puolella oleva neppari (vyöpehmusteiden vieressä) ja poista päällinen varovasti.



Nosta kangaspäällisen reunoja ja löysää sitä. Huomioi sivutörmäyssuojan Side Impact Buddy -holkin ympärillä oleva alue, kallistusasennon säädin ja hihnasäätimen muovikehys. Sivutörmäyssuojaa-muovirunkoa ei saa poistaa. Työnnä vyön solki haaratyynyn reiän läpi ja poista istuinsuoja.



Kiinnitä kangaspäällinen noudattamalla edellisiä vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä (46 -43). Paikanna kangaspäällisen asennustyökalu (U) vasemman puolen alta niskatuen takaa. Aseta kankaan reuna oikeaan asentoon.

! Varmista, että asetat kangaspäälliset päälle sellaisena kuin ne olivat. Noudata edellisiä vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä niin, että kaikki on paikallaan.

KÄSINOJAN PEHMUSTEEN IRROTTAMINEN PUHDISTUSTA VARTEN



Poista kumi.



Irrota suojuksen muoviosat molemmilta puolilta. Pesun jälkeen noudata ohjeita käänteisessä järjestyksessä. Käsipesu suositeltavaa.

! Rintapehmusteet (jos käytössä) ja pääntuen takana oleva tarranauha on poistettava.

PUHDISTUS

Puhdista kaikki kehyslementit säännöllisesti pesussienellä tai kostealla liinalla, erityisesti vesipisarat on poistettava. Piintyneen lian voi poistaa miedolla pesuaineella. Tärkeää on perusteellinen kuivaaminen puhdistuksen jälkeen.

Kaikki kankaat, joita ei voi poistaa, voi pyyhkiä kostealla liinalla. Kaikissa irrotettavissa kankaissa on huomioitava niihin kiinnitetyt hoitoa koskevat etiketit.

Ota huomioon myös yleiset puhdistus ja hygieniaohteet. Ne löytyvät osoitteessa **[schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek)**.

PESUOHJEET



Pese ennen ensimmäistä käyttöä!

Konepestävä:

Hienopesuohjelma ohjelma.

Käsinpesu suositeltavaa.

Käytä mietoja pesuaineita. Ei kemiallista pesua, valkaisua tai rumpukuivausta. Suojaa suoralta lämmöltä. Älä käytä valkaisu-, hankaavia tai hankaavia puhdistusaineita.

Puhdista muoviosat ja integroitu hihnajärjestelmä vain miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Älä käytä voiteluaineita.

Rypyt?

Poista kaikki rypyt kangaspäällystä höyrystimellä. Jos sellaista ei ole käytettävissä, voit käyttää myös höyrysilitysrautaa.

Varo, että et kosketa silitysraudalla muovisiin osiin. Ota varovainen höyryä käyttäessä! Pidä höyrytin etäällä kehosta, kissastasi, koirastasi, anopistasi, huonekasveista jne. No, tiedät mitä varoa! ;-)

! Kangaspäällinen on turvallisuuteen merkittävä tekijä eikä lastenistuinta pitäisi koskaan käyttää ilman sitä.

Jos kangaspäällinen pitää joskus kuitenkin vaihtaa, ota silloin käyttöön vain alkuperäiset Swandoo Marie Integral päälliset.

DESINFIOINTI

Metalli- ja muoviosien desinfiointiin voi käyttää erilaisia tuotteita. Nestemäisiä desinfiointiaineita on saatavana valmiina liuksina, jotka voidaan suihkuttaa ja levittää tasaisesti pehmeällä liinalla. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää desinfiointiaineeseen kostutettuja liinoja ja pyyhkiä koko tuotealue. Molemmissa tapauksissa on varmistettava täydellinen kostutus. Myös täysautomaattisissa desinfiointijärjestelmissä desinfiointi on mahdollista ja suositeltavaa.

Vaikutusaika voi vaihdella ja se löytyy käytettyjen tuotteiden valmistajan ohjeista.

HOITO

Tee päivittäin silmämääräinen tarkastus ja katso onko tuotteessa repytymisiä, murtumisia, puuttuvia osia tai toimintavirheitä. Vahingon tai toimintavirheiden esiintyessä ota yhteys jälleenmyyjään.

HUOLTO

Käyttäjän turvallisuussyistä ja tuotevastuun säilyttämiseksi huolto on suoritettava ammattiliikkeen toimesta vähintään kerran vuodessa. Suoritettu huolto tulee kirjata huoltosuunnitelmaan.

HUOLTOTIEDOT

Peruspuhdistus valmistajan ohjeiden mukaan.

Tarvittaessa desinfiointi valmistajan ohjeiden mukaan.

Tarkista, onko rungossa, kiinnikkeissä ja lisävarusteissa vaurioita (halkeamia, murtumia, korroosiota, taipuneita tai puuttuvia osia).

Tarkista liitosten vahvuus.

Tarkista säätöelementtien toiminta (esim. vapautusvivut, saranat).

Muiden säätöelementtien toimivuus (selkä, päntuki, pehmusteet, jalkatuet ja ohjaimet jalkojen alueella).

Turvaelementtien toimivuus (ISOFIX-pidikkeet).

Valjaiden vaurioiden tarkistaminen (puristimet, kiinnikkeet, saumat).

Tarkista pehmusteet ja päälliset vaurioiden varalta.

Tyypikilven luettavuus.

Apuvälineen lopullinen täydellinen toimintatarkastus.

Tarkista, että kaikki liitteet on kiinnitetty oikein ja niihin liittyvät lisävarusteet.

HUOLTOKAAVIO

Valmistajan määräämät huollot on suoritettu:

Päivämäärä	Yhtiö	Nimi	Allekirjoitus

KÄYTTÖAIKA JA UUELLEEN KÄYTTÖ

Tuotteemme odotettu käyttöikä käyttöintensiivisyydestä riippuen on jopa "8" vuotta, jos sitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Tuotetta voidaan käyttää tämän ajanjakson jälkeen, jos se on turvallisessa kunnossa. Odotettu käyttöikä ei koske kuluvia osia, kuten esim päällisiä, pehmusteita jne. Schuchmann sulkee pois käytettyjen lastenistuimen oston tai myynnin, koska niissä voi olla näkymättömiä vaurioita, jotka voivat heikentää merkittävästi lastenistuimen turvallisuutta.

! Marie Integral ajoneuvoistuin ei sovellu uudelleenkäyttöön!

! TÄRKEITÄ TIETOJA

Älä koskaan käytä tuotetta kokoonpanossa tai asennustavassa, jota ei ole määritelty ohjeissa.

Käytä vain Schuchmannin valmistamia lisävarusteita ja varaosia, muuten saatat vaarantaa käyttäjän ja käyttäjän turvallisuuden.

Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja lasten turvaistui-
meen merkittyjä kiinnityspisteitä.

Varmista, että matkatavarat tai muut tavarat on kiinnitetty
kunnolla. Kiinnittämättömät matkatavarat voivat aiheuttaa va-
kavia vammoja lapsille ja aikuisille onnettomuuden sattuessa.

Vain aikuiset saavat asentaa tai säätää tuotteen.

Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Tämä voi vaikuttaa
suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

Älä käytä tuotetta vaurioituneiden tai puuttuvien osien
kanssa.

Älä käytä käytettyä lastenistuinta, jonka historiaa et tunne.
Luvattomia tai muunnettuja tuotteita on vaarallista käyttää!

Älä käytä tuotetta, jos siinä on merkkejä luvattomista muu-
toksista.

Älä poista tuotteen etikettejä ja tarroja. Ne sisältävät tärkeitä
tietoja.

Marie Integralisi pitäisi tarkistaa säännöllisesti.

Älä koskaan käytä istuinta kuljetusvälineenä muuhun kuin sen
määräystenmukaiseen tarkoitukseen.

Hätätilanteessa on tärkeää, että voit nopeasti poistaa lapsen
istuimelta. Tästä syystä vyön lukko ei ole täysin varmistettu
peukalointia vastaan. Lapsen ei siksi tule koskaan leikkiä
lukolla.

Vaihda tämä tuote, jos se on altistunut rasitukselle onnetto-
muudessa.

Ympäristön suojelemiseksi ja ympäristön saastumisen
estämiseksi ja raaka-aineiden uudelleenkäytön (kierrätyksen)
parantamiseksi noudata seuraavia hävitysohjeita:

Tuotteen pakkaus tulee säilyttää tulevaa kuljetusta varten,
mikä saattaa olla tarpeen. Jos sinun on lähetettävä tuote ta-
kaisin meille korjattavaksi tai takuuvaatimuksen yhteydessä,
käytä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä laatikkoa, jotta

tuote on pakattu optimaalisesti. Muussa tapauksessa kierrätä pakkausmateriaalit niiden tyypin mukaan.

! Älä jätä pakkausmateriaaleja ilman valvontaa, koska ne ovat mahdollisia vaaran lähteitä.

Vie tuotteen elinkaaren lopussa tuotteessa käytetyt raaka-aineet kierrätykseen niiden lajien mukaan.

HUOMAUTUS

Jos tuotetta käytettäessä tarkoituksenmukaisesti tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja vastuuviranomaiselle.



TAKUU

Kaikille tuotteilla annetaan lakisääteinen kahden vuoden takuu. Tämä alkaa tavaran toimituksesta tai luovutuksesta. Mikäli toimittamassamme tavarassa tässä ajassa voidaan osoittaa materiaali- tai valmistusvirhe, tarkastamme ilmoitetun vaurion, jos se palautetaan meille rahtivapaasti ja tarvittaessa korjaamme tai toimitamme uuden maksutta ja harkintamme mukaan.

Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita tästä tuotteesta tai tästä käyttöohjeesta, ota meihin yhteyttä ennen tuotteen käyttöä.

Olemme iloisia kuullessamme sinusta!

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tiimiimme.
Olemme iloisia kuullessamme sinusta!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Saksa

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

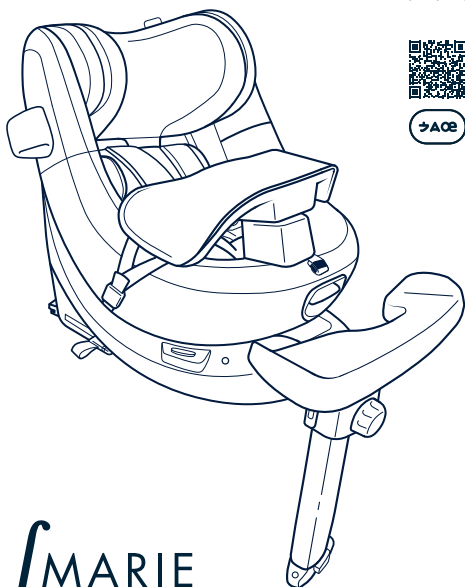
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Heinäkuu 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Itävalta

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE

360° Okretna dječja sjedalica



NA NAJMLAĐE I NE VIŠE TAKO MALE
61-105 cm, do 16,5 kg



360° SIGURNOST
Okrenuta prema naprijed i prema natrag



I-SIZE, ECE R129/03
Certificiran za najviše sigurnosne zahtjeve



ÉLÉMENTS DU SIÈGE

- A** Podesivi naslon za glavu
- B** Podešavanje naslona za glavu
- C** Magnetni držač za pojas
- D** Kopča za pojas
- E** Jastučić za međunožje
- F** Podešivač pojasa
- G** Podešavanje položaja nagiba
- H** Gumb za rotiranje
- I** Indikator rotacije
- J** Platnena presvlaka
- K** ISOFIX-priključak
- L** ISOFIX-vodilice
- M** ISOFIX-okidač priključka
- N** ISOFIX Sigurnosni indikator
- O** ISOFIX Sigurnosni indikator
- P** Točka pričvršćivanja za dodatnu zaštitu od bočnog udara (Side Impact Buddy)
- Q** Potporna noga
- R** Indikator boje za potpornu nogu
- S** Gumb za otpuštanje potporne noge
- T** Alat za sastavljanje platnene presvlake
- U** Pretinac za pohranjivanje korisničkog priručnika
- W** Korisnički priručnik

Komponente za posebne zahtjeve

- SA** Klinovi za naslon za glavu
- SB** Torakalni jastučići
- SC** Jastuk za kukove
- SD** Abdukcijski klin
- SE** Podstava naslona za ruke
- SF** Oslonac za noge

Recite 'Zdravo' Marie Integral! 360° sigurnost

NA SVOJA MJESTA, SPREMITE SE... KRENITE!

SADRŽAJ

	Ugradnja u vozilo	221
	Postavljanje Side Impact Buddies/zaštite od bočnog udara	223
	Funkcija rotacije	223
	Smjer vožnje	224
	Pravilno osiguranje vašeg djeteta	225
	Podešavanje naslona za glavu	226
	Podešavanje ležećeg položaja	227
	Uklanjanje iz vozila	228
	Uvod - Marie Integral	228
	Ugradnja dijelova Marie Integral	229
	Pranje i njega	233
	Važne informacije	237
	Jamstvo	238

Za maksimalnu zaštitu i udobnost vašeg djeteta, važno je da pažljivo pročitate cijeli priručnik i slijedite sve upute za postavljanje i uporabu. Korisnicima s oštećenjima vida ili čitanja moraju se pročitati upute za uporabu.

Uvijek držite korisnički priručnik u pretincu za pohranu vašeg sjedala. Također pročitajte upute u uputama za uporabu vašeg vozila koje se odnose na dječja sjedala. Neispravno rukovanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.



Sada je savršeno vrijeme za šalicu čaja ili kave prije nego što se pozabavite važnim informacijama. Idemo! Čekamo vas! :)

NAPOMENA

Ovo je i-Size sigurnosni sustav za dijete. Odobren je prema Uredbi UN-a br. 129 za upotrebu na i-Size kompatibilnim mjestima za sjedenje u vozilu kako je specificirao proizvođač vozila u korisničkom priručniku vozila. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču sustava za držanje djeteta ili vašem prodavaču.

Ovime također izjavljujemo da su korišteni materijali ispitani u skladu s metodom iz Odjeljka 5.4 EN 71-2:2011+A1:2014.

Koristite ovaj proizvod samo na autosjedału okrenutim prema naprijed. Ne postavljajte dječje autosjedałice okrenute unatrag na prednja sjedala s aktiviranim zračnim jastukom. Ovaj proizvod je odobren prema najstrožim europskim sigurnosnim standardima (ECE R129/03) i prikladan je za korištenje s potpornom nogom i ISOFIX -točkama pričvršćivanja za položaje okrenute prema natrag (61-105 cm) i prema naprijed (76-105 cm).

! Važno: nemojte koristiti dječju sjedalicu u položaju okrenutom prema naprijed dok vaše dijete ne napuni 15 mjeseci života.

Ispravno podešavanje potporne noge i ISOFIX- pričvrzne točke je od presudne važnosti za sigurnost vašeg djeteta. Molimo provjerite priručnik proizvođača vašeg vozila kako biste pronašli ISOFIX-pričvrzne točke.

Ova dječja sjedalica možda neće odgovarati svakom vozilu. Da biste saznali odgovara li sjedalica vašem automobilu, pogledajte ispod swandoo.com/car-compatibility-list



MONTAGE DANS LE VÉHICULE



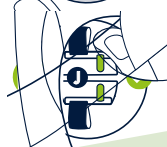
Dovedite po potrebi obje ISOFIX-vodilice (M) na obje ISOFIX-pričvrsne točke između sjedalice i naslona za leđa. Otklopite potpornu nogu.



Povucite okidač ISOFIX-priključka (L) za otključavanje ISOFIX-priključaka (N) i potpuno ih izvucite.



Umetnite oba ISOFIX-priključka u ISOFIX-pričvrsne točke dok ne čujete klik.



Uvjerite se, da su ISOFIX-sigurnosni indikatori (J) na obje strane zeleni.



S obje ruke čvrsto pritisnite dječju sjedalicu uz sjedalo vozila dok ne pristane čvrsto.



Pritisnite gumb za otpuštanje potporne noge (T) i klizite stopalom prema dolje dok ne dosegne pod vozila. Potpornu nogu (R) treba čvrsto pritisnuti na pod dok indikator (S) ne postane zelen.



! Najsigurnije mjesto za postavljanje dječje sjedalice je na stražnjim sjedalima vašeg vozila.



Međutim, ako sjedalicu postavite na suvozačevo sjedalo, uvjerite se, da je suvozačevo sjedalo opremljeno ISOFIX-om i da je zračni jastuk deaktiviran.

Autosjedalica se smije koristiti samo na sjedalima vozila koja su opremljena s jednim ISOFIX-sustavom i usmjerena u smjeru vožnje.



Upozorenje: pazite tijekom uklapanja i rasklapanja potporne noge na vaše prste. Opasnost od uklještenja i prignječenja!

Potporna noga nikada ne smije visjeti u zraku ili biti poduprta drugim predmetima. Ako na dnu sjedala postoji pretinac za odlaganje, morat ćete pogledati priručnik za svoje vozilo ili se obratiti proizvođaču vozila kako biste utvrdili može li se na njega postaviti potporna noga.

Pazite da potporna noga ne podiže dječju sjedalicu sa sjedala automobila.

Dječja sjedalica treba uvijek biti ispravno postavljena, čak i kada se ne koristi. U slučaju nesreće ili naglog zaustavljanja, neučvršćena dječja sjedalica može ozlijediti druge putnike.



Ne stavljajte nikakve predmete u prostor za noge potporne noge.

Spriječite da dječja sjedalica ostane zarobljena ili opterećena prtljagom ili teškim predmetima.



Ne koristite ovu dječju sjedalicu s pojasom vozila.

Provjerite jesu li dječja sjedalice, njeni kruti elementi i plastični dijelovi postavljeni i ugrađeni tako da sa svakodnevnom uporabom ili pomicanjem autosjedalice, ne bi mogli ostati zaglavljani u vratima vozila.



POSTAVLJANJE SIDE IMPACT BUDDIES/ZASTITE OD BOČNOG UDARA

Marie Integral već nudi vrlo dobru integriranu zaštitu od bočnog udara. Side Impact Buddy/zaštita od bočnog udara dodatno poboljšava zaštitu.



Umetnite Side Impact Buddy/zaštitu od bočnog udara (P) u crveno ovalno postolje na bočnoj strani dječje sjedalice.

Okrenite Side Impact Buddy/zaštitu od bočnog udara (P) za 90 stupnjeva dok ne uklopi na svoje mjesto.



Side Impact Buddy/zaštita od bočnog udara uvijek mora biti postavljen na stranu prozora dječje sjedalice a možda i nije prikladan za svako vozilo ili kompatibilan.



FONCTION ROTATIVE

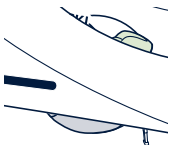
Marie Integral voli se okretati...ova dječja sjedalice može se okretati za 360° iz bilo kojeg ležećeg položaja.



Gurnite gornji sigurnosni zasun (I) stranu a zatim pritisnite gumb za rotiranje (H) prema dolje.



Okrenite Sie Marie Integral.



Nakon što je dijete ušlo ili izašlo i pojas je pričvršćen, okrenite dječju sjedalicu prema natrag dok ne čujete klik.



Provjerite je li dječja sjedalica pravilno podešena, zaključana i je li sigurnosni indikator (J) zelen.



ORIENTATION

OKRENUT PREMA NATRAG SMJERU VOŽNJE 61–105 CM DO 16,5 KG



Okrenut prema natrag smjeru vožnje je obavezno i preporučljivo do 15 mjeseci života i starosti od 4 godine.

OKRENUT PREMA NAPRIJED SMJERU VOŽNJE 76–105 CM DO 16,5 KG



Marie Integral se može koristiti i prema naprijed i prema natrag. Ovisi o veličini i dobi vašeg djeteta.

Pomoć pri usmjeravanju smjera vožnje (Child Direction Assistance) osigurava da nastavite voziti unatrag dok vaša beba ne dosegne visinu od 76 cm. Ova upravljačka funkcija pomaže vam da svoje dijete prevozite što sigurnije.



Samo ako je vaše dijete više od 76 cm i naslon za glavu dječje (B) sjedalice je u ispravnom položaju, možete otključati položaj okrenut prema naprijed.



PRAVILNO OSIGURANJE VAŠEG DJETETA

Okrenite dječju sjedalicu u početni položaj za jednostavno i udobno rukovanje.



Pritisnite crveni gumb na kopči pojasa, **(D)** da biste ga otvorili.



Pritisnite gumb na podešivaču pojasa **(F)** i labavo povucite pojas s obje strane kako biste stvorili dovoljno mjesta za dijete.



Radi lakšeg ulaska, pričvrstite jastučice za ramena magnetskim zatvaračem **(C)** na donjoj strani naslona za glavu.



Stavite vaše maleno dijete u dječju sjedalicu.



Preklopite oba gornja dijela kopče pojasa **(D)** i pritisnite ih u kopču pojasa dok ne čujete klik.



Povucite pojas prema gore, kako bi se smanjila labavost pojasa na djetetovim nogama.



Važno! Čvrsto povucite remen za podešavanje pojasa kako bi dijete bilo uredno osigurano.



❗ Pokušajte stisnuti pojas između prstiju. Ako ne možete uhvatiti traku pojasa, pojas je dovoljno zategnut. U suprotnom, zategnite pojas.

Nikada ne koristite dječju sjedalicu ako je pojas oštećen, uvrnut ili je istrošen.

Provjerite je li pojas autosjedalice čvrsto pričvršćen oko zdjelice vašeg djeteta.

Ako ne možete pravilno zategnuti sustav pojasa, prestanite koristiti sjedalicu i obratite se vašem prodavaču.

Nikada ne ostavljajte vaše dijete bez nadzora u dječjoj sjedalici, čak ni nakratko.

Vaše dijete ne bi trebalo sjediti u autosjedalici duže od dva sata neprekidno.

Uvijek pokrijte dječju sjedalicu, kada je izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti. Dijelovi dječje sjedalice mogu postati prevrući za kožu vašeg djeteta. Prije stavljanja vašeg djeteta u autosjedalicu provjerite temperaturu.

Uvjerite se da u dječjoj sjedalici nema igračaka ili drugih predmeta.

Uvijek osigurajte vašu bebu sa pojasom dječje sjedalice. Nikada nemojte vaditi dijete iz dječje sjedalice dok je vozilo u pokretu.

Nemojte nositi ovu dječju sjedalicu sa vašim djetetom u njoj.



PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Podesite položaj naslona za glavu dok je vaša beba u autosjedalici.



Povucite traku za podešavanje naslona za glavu (B) dok ne budete mogli slobodno pomicati naslon za glavu.



Gurnite naslon za glavu gore ili dolje dok indikator razine očiju Eye-Level Indikator ne odgovara razini očiju vaše bebe.



! Obratite pozornost na položaj pojasa na djetetovom ramenu kako biste pravilno namjestili naslon za glavu.

Naslon za glavu Marie Integral sadrži magnete koji mogu utjecati na elektroničke uređaje poput srčanih stimulatora.



PODEŠAVANJE LEŽEĆEG POLOŽAJA



Povucite okidač za podešavanje nagiba (G) kako biste podesili željeni položaj.



Postoje 4 položaja nagiba za korištenje okrenuta prema natrag i 4 položaja za korištenje okrenuta prema naprijed. Pričekajte klik za potvrdu pravilnog postavljanja dječje sjedalice.

! Novorođenčad i malu djecu (do otprilike 1 godine starosti), koja ne mogu sama sjediti, treba uvijek prevoziti okrenuta prema natrag u najravnijem ležećem položaju.

Uvijek provjerite prije vožnje, je li dječja sjedalica pravilno podešena.

Nikada ne podešavajte dječju sjedalicu tijekom vožnje.



DÉMONTAGE HORS DU VÉHICULE



Povucite okidače s obje strane dječje sjedalice u isto vrijeme dok ne čujete klik i oba ISOFIX-priključka se oslobode iz ISOFIX-točaka za pričvršćivanje...



...i uvuku.

UVOD – MARIE INTEGRAL

PODRUČJA PRIMJENE, UPORABA U SKLADU S NAMJENOM

Marie Integral sustav za sjedenje i držanje je Medicinski proizvod u klasi rizika 1 i u jednoj veličini dostupno. Namijenjen je za pristup osobama s invaliditetom prijevoz dojenčadi i male djece. Sjedalo je prilagođeno i opremljeno posebnim priborom za osobe s invaliditetom od strane specijaliziranog trgovca.

INDIKACIJA

Marie Integral nudi podršku djeci koja pate od kašnjenja u motoričkom razvoju (npr. neuromotorna oštećenja kao što su cerebralna paraliza, spina bifida, Duchenneova mišićna distrofija, spinalna mišićna distrofija, ...) koja dovode do nevoljnih pokreta, mišićne hipotonije ili hipertenzije, slabosti, smanjene stabilnosti jezgre, deformacije zglobova itd.).

S posebnim značajkama i prilagodbama, Marie Integral smanjuje te simptome i pomaže u održavanju fiziološkog položaja tijekom prijenosa.

Općenito, indikaciju za sjedenje treba pratiti liječnik ili ortoped. Stoga prije liječenja treba razjasniti postoje li

kontraindikacije za pacijenta. Općenito, svaka vrsta boli je kontraindikacija.



UGRADNJA KLIHOVA ZA NASLONE ZA GLAVU

! Klinasti jastuci naslona za glavu služe za smanjenje i bolje podešavanje širine glave. Također stabiliziraju djetetovu glavu.



Klinovi naslona za glavu (SA) pričvršćeni su na naslon za glavu autosjedalice pomoću kopčica na utiskivanje. Da biste to učinili, preklopite naslon za glavu prema unutra prema sredini i umetnite klin naslona za glavu. Pričvrstite klin naslona za glavu pritiskom na kopčicu na utiskivanje. Ponovite postupak s druge strane.



UGRADNJA JASTUČIĆA ZA PRSNI KOŠ

! Jastučići za prsni koš stabiliziraju gornji dio tijela djeteta i postavljaju se s lijeve i desne strane. Jastučići za prsni koš stabiliziraju gornji dio tijela djeteta i postavljaju se s lijeve i desne strane.



Jastučići za prsni koš (SB) podešavaju se pomoću ovdje prikazanog nazubljenog vijka. Za podešavanje širine i kuta, otpustite nazubljeni vijak.



Postavite jastučić za prsni koš (SB) u željeni položaj. Ponovno zategnite nazubljeni vijak i ponovite postupak ako je potrebno na drugoj strani.



UGRADNJA JASTUČIĆA ZA KUKOVE

! Jastučići za kukove koriste se s obje strane za stabilizaciju i precizno pozicioniranje područja kukova, jer je zdjelica

osnova za sjedenje u sredini. Kod manje djece također služi za stabilizaciju područja grudnog koša.



Na ulošku se nalaze kopčice na utiskivanje. Kopče na utiskivanje se nalaze na vrhu i dnu uloška. Najprije otvorite uloške.



Postavite jastučić za kukove (SC) u ispravan položaj pomoću magneta u unutrašnjosti i sjedala.



Uložak se umetne u jastučić za kukove (SC) pomoću gumene trake. Da biste to učinili, jednostavno gurnite uložak ispod gumene trake na jastučiću za kukove.



Na kraju se uložak zatvara pomoću kopči na utiskivanje.



UGRADNJA ABDUCIJSKOG KLINA

! Abdukcijski klin se koristi za bolji položaj nogu. Abdukcijski klinovi imaju za cilj držati bedra razdvojenima ili osigurati određenu količinu abdukcije u kukovima, što dovodi do bolje kontrole i stabilnosti jezgre te podržava kontrolu glave. Koristi se za sprječavanje neusklađenosti u djece ili za postoperativnu rehabilitaciju zgloba kuka. Za pričvršćivanje abdukcijskog klina skinite platnenu presvlaku s kopče sigurnosnog pojasa.



Uklonite međunožni remen s tkanine.



Na abdukcijskom klinu (SD), nalazi se gumena traka. Prevucite ovu gumenu traku preko kopče sigurnosnog pojasa. Abdukcijski klin sada je fiksiran na kopču sigurnosnog pojasa.



Sada ponovno stavite prethodno uklonjenu platnenu presvlaku brave sa sigurnosnog pojasa preko njega.



UGRADNJA I UKLANJANJE PODSTAVA NASLONA ZA RUKE

! Podstava naslona za ruke podupire djecu koja se ne mogu držati uspravno. Pomaže u održavanju kontrole jezgra i glave te podržava stabilnost jezgre. Na obje strane autosjedalice postavljene su stezaljke. Podstava je tamo pričvršćena s cilindričnom bravom. Za korištenje naslona za ruke obavezna je ugradnja abdukcijskog klina. Podstava naslona za ruke također služi kao oslonac za bedra.



Na lijevoj strani sjedala nalazi se pojas opremljen magnetom. Pričvrstite kopču na lijevoj strani podstave naslona za ruku! Ponovite postupak s druge strane.



Prilikom skidanja jednostavno pritisnite kopču na vrhu!



UGRADNJA OSLOMCA ZA NOGE

! Oslonac za noge služi za pomoć djeci da samostalno ustanu. Rezonancija potplata smiruje djecu pružajući povratnu informaciju u slučaju perceptivnih poremećaja.

Također pomaže u održavanju donjih ekstremiteta u fiziološkom položaju kako bi se smanjili patološki obrasci pokreta i olakšalo nošenje težine.



Oslonac za noge (SF) je stegnut oko šine potporne noge autosjedalice. Da biste to učinili, otvorite šarku.



Postavite šarku oko šine potporne noge.



! Donji rub oslonca za noge ne smije biti postavljen ispod prvog segmenta potporne noge.



Zatvorite šarku. Brava šarke mora se pri tome čujno uklopiti.



Učvrstite šarku oslonca za noge okretanjem okretne ručke dok šarka čvrsto ne sjedne na šinu potporne noge. Također možete podesiti visinu pomoću okretne ručke. Okrenite okretnu ručku kako biste oslobodili stezanje šarke, podesite visinu oslonca za noge na potpornoj nozi i ponovno zategnite okretnu ručku.



PRANJE I NJEGA

UKLONITE PLATNENU PRESVLAKU RADI ČIŠĆENJA

43



Uklonite međunožni remen (D) s tkanine kao i navlake četiri poklopca kaiša.

44



Otvorite kopču na utiskivanje sa svake strane presvlake naslona za glavu (pored jastučića za pojas) i pažljivo uklonite presvlaku .

45



45



Podignite rubove platnene presvlake i olabavite je. Obratite pozornost na područje oko priključnice Side Impact Buddy/zaštita od bočnog udara, podešivača položaja nagiba i plastičnih okvira podešivača pojasa. Plastično postolje Side Impact Buddy-ne smije se uklanjati. Umetnite kopču pojasa kroz rupu na jastučiću za međunožje i uklonite presvlaku sa sjedala.

46



Za pričvršćivanje platnene presvlake, slijedite prethodne korake obrnutim redoslijedom (46 -43). Potražite alat za ugradnju platnene presvlake (U) ispod lijeve strane iza naslona za glavu. Koristite ovo da ugurate rub platnene presvlake u pravilan položaj.

! Provjerite jeste li stavili platnene presvlake onakve kakve su bile. Slijedite prethodne korake obrnutim redoslijedom, tako da sve bude na svom mjestu.

UKLONITE PODSTAVU ZA RUKE RADI ČIŠĆENJA



Skinite gumu.



Skinite plastične dijelove poklopca s obje strane. Nakon pranja, slijedite korake obrnutim redoslijedom. Preporučuje se ručno pranje.

! Jastučići za prsni koš (ako se koriste) i zatvarač s čičkom iza naslona za glavu moraju se ukloniti.

ČIŠĆENJE

Redovito čistite sve elemente okvira spužvom ili vlažnom krpom, posebno treba ukloniti kapljice vode. U slučaju jačeg zaprljanja potrebno je očistiti blagim kućnim sredstvom za čišćenje. Važno je temeljito osušiti očišćena područja.

Svi materijali koji se ne mogu ukloniti, mogu se obrisati vlažnom krpom. Imajte na umu ovo za sve tkanine koje se mogu skinuti ušivene etikete za njegu na dotični element.

Također obratite pozornost na naše opće upute za čišćenje i higijenu. Možete ih pronaći na **[schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek)**.

UPUTE ZA PRANJE



Molimo operite prije prve uporabe!

Može se prati u perilici:

Program za osjetljivo/jednostavno održavanje.

Preporučuje se ručno pranje.

Koristite blaga sredstva za pranje. Nemojte čistiti, izbjeljivati ili sušiti u sušilici. Zaštititi od izravne topline. Nemojte koristiti izbjeljivače, abrazivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Očistite plastične dijelove i integrirani sustav pojasa samo s blagim sredstvom za čišćenje i toplom vodom. Nemojte koristiti maziva.

Nabori?

Uklonite sve nabore na platnenoj presvlaki pomoću steamera (parno glačalo za tkanine). Ako ga nemate na raspolaganju, umjesto toga upotrijebite funkciju glačala na paru.

Pazite da s željeznim dijelom glačala ne dodirnete plastične dijelove sjedala. Budite oprezni s vrućom parom! Držite je podalje od svog tijela, vaše mačke, vašeg psa, vaše svekrve, vaših sobnih biljaka itd. Pa, već znate:)

 Platnena presvlaka je sigurnosna komponenta i dječja sjedalica se nikada ne smije koristiti bez nje.

Ako je platnenu presvlaku potrebno zamijeniti u bilo kojem trenutku, koristite samo službene Marie Integral presvlake.

DEZINFEKCIJA

Za dezinfekciju metalnih-i plastičnih dijelova mogu se koristiti različiti proizvodi. Tekuća sredstva za dezinfekciju dostupna su kao gotove otopine koje se mogu raspršiti i ravnomjerno nanijeti mekom krpom. Alternativno, krpe prethodno natopljene dezinfekcijskim sredstvom mogu se koristiti za brisanje cijelog područja proizvoda. U oba slučaja potrebno je paziti da se osigura potpuno vlaženje. Također je moguća i preporučljiva dezinfekcija u potpuno automatskim sustavima za dezinfekciju.

Vrijeme izlaganja može varirati i može se pronaći u uputama proizvođača za korištene proizvode.

SERVISIRANJE

Molimo izvršite dnevnu vizualnu kontrolu i redovito provjeravajte ima li na proizvodu pukotina, lomova, dijelova koji nedostaju i kvarova. Ako postoji kvar ili pogrešna funkcija, obratite se izravno specijaliziranom trgovcu koji vrši isporuku.

ODRŽAVANJE

Zbog sigurnosti korisnika i održavanja odgovornosti za proizvod, održavanje mora obaviti specijalizirani trgovac

najmanje jednom godišnje. Provedeno održavanje mora biti dokumentirano u planu održavanja.

SPECIFIKACIJE ODRŽAVANJA

Osnovno čišćenje prema uputama proizvođača.

Po potrebi dezinfekcija prema uputama proizvođača.

Provjerite ima li oštećenja na okviru, dodacima i priboru (pukotine, lomovi, korozija, savijeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju).

Provjerite čvrstoću spojeva.

Provjerite funkcionalnost elemenata za podešavanje (npr. poluge za otpuštanje, šarke).

Funkcionalnost ostalih elemenata za podešavanje (leđa, naslon za glavu, jastučići, oslonci za noge i vodilice u području nogu).

Funkcionalnost sigurnosnih elemenata (ISOFIX držači).

Provjera oštećenja pojasa (stezaljke, zatvarači, šavovi).

Provjerite jesu li podloge i presvlake oštećene.

Čitljivost natpisne pločice.

Završna kompletna funkcionalna provjera pomagala.

Provjerite jesu li svi dogradni dijelovi ispravno pričvršćeni i pripadajući pribor.

PLAN ODRŽAVANJA

Provedene su upute za održavanje koje je dao proizvođač:

Datum	Kompanija	Ime	Potpis

VIJEK TRAJANJA I PONOVDNA UPORABA

Očekivani vijek trajanja našeg proizvoda, ovisno o intenzitetu uporabe, je do 8" godina ako se koristi u skladu s informacijama u ovim uputama za uporabu. Proizvod se može koristiti i nakon tog razdoblja ako je u sigurnom stanju. Očekivani vijek trajanja ne odnosi se na potrošne dijelove kao što su: npr. presvlake, podloge, itd. Schuchmann isključuje kupnju ili prodaju rabljenih dječjih sjedalica, jer mogu imati nevidljiva oštećenja koja mogu značajno smanjiti sigurnost dječje sjedalice.

! Autosjedalica Marie Integral nije prikladna za ponovnu upotrebu!

! VAŽNE INFORMACIJE

Nikada nemojte koristiti proizvod u konfiguraciji ili načinu montiranja koji nisu navedeni u uputama.

Koristite samo pribor i rezervne dijelove Schuchmann, inače ćete ugroziti sigurnost korisnika.

Nemojte koristiti sidrišne točke osim onih koje su opisane u uputama i označene na dječjoj sjedalici.

Provjerite jesu li prtljaga ili drugi predmeti dobro pričvršćeni. Neosigurana prtljaga može dovesti do ozbiljnih ozljeda djece i odraslih u slučaju nesreće.

Samo punoljetne osobe smiju instalirati proizvod ili podešavati.

Nemojte raditi nikakve promjene na proizvodu. To može utjecati na performanse i sigurnost.

Ne koristite proizvod s oštećenim ili nedostajućim dijelovima.

Nemojte koristiti rabljenu dječju sjedalicu čiju povijest ne znate. Opasno je koristiti neodobrene ili modificirane proizvode!

Nemojte koristiti proizvod ako pokazuje znakove neovlaštene izmjene.

Ne uklanjajte etikete i naljepnice s proizvoda. Sadrže važne podatke.

Vašu Marie Integral treba redovito provjeravati.

Nikada ne koristite sjedalicu kao prijevozno sredstvo za koje nije namijenjena.

U slučaju nužde, važno je da možete brzo izvaditi dijete iz sjedalice. Iz tog razloga, kopča pojasa nije potpuno osigurana od neovlaštenog otvaranja. Dijete se stoga nikada ne smije igrati s bravom.

Zamijenite ovaj proizvod ako je bio izložen opterećenju u nesreći.

Kako biste očuvali i zaštitili okoliš, spriječili onečišćenje okoliša i poboljšali ponovnu uporabu sirovina (recikliranje), pridržavajte se sljedećih uputa za odlaganje:

Pakiranje proizvoda treba čuvati za budući transport koji bi mogao biti potreban. Ako nam trebate poslati proizvod natrag na popravak ili u slučaju jamstvenog zahtjeva, koristite originalnu kutiju ako je moguće kako bi proizvod bio optimalno zapakiran. U suprotnom, reciklirajte materijale pakiranja prema njihovoj vrsti.

 Nemojte ostavljati materijale za pakiranje bez nadzora jer su potencijalni izvori opasnosti.

Na kraju životnog ciklusa proizvoda izvršite za sirovine koje se koriste u proizvodu recikliranje prema njihovoj vrsti.

NAPOMENA

Ako dođe do ozbiljnog incidenta dok se proizvod koristi prema namjeni, to se mora odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.



GARANTIE

Dvogodišnje zakonsko jamstvo odnosi se na sve proizvode. To počinje isporukom ili primopredajom robe. Ako se može dokazati da je došlo do greške u materijalu ili proizvodnji u robu koju smo isporučili unutar tog vremenskog razdoblja, pregledat ćemo prijavljeno oštećenje ako nam se vrati bez tereta i, ako je potrebno, popraviti je ili isporučiti novu besplatno i po našem nahođenju.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumica o ovom proizvodu ili ovom priručniku s uputama, kontaktirajte nas prije korištenja proizvoda.

Ako imate pitanja, obratite se našem timu.
Radujemo se Vašem pozivu!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Deutschland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

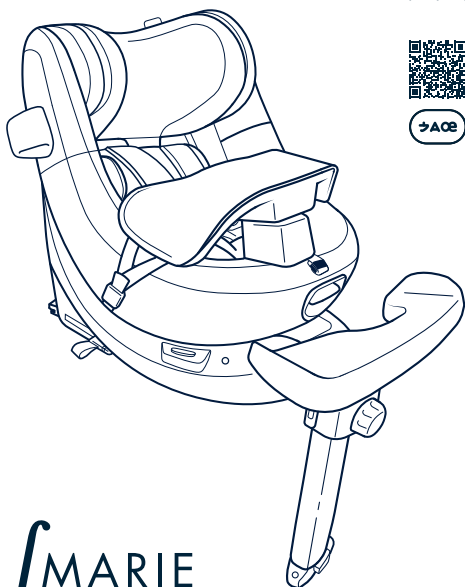
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Srpanj 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Beč
Austrija

schuchmann SWANDOO



∫MARIE

360° dreibart barnesete



FOR DE SMÅ OG DE LITT STØRRE
61-105 cm, opp til 16,5 kg



360° SIKKERHET
For- og bakovervendt



I-SIZE, ECE R129/03
Sertifisert for strenge sikkerhetskrav



SETEKOMPONENTER

- A** Justerbar nakkestøtte
- B** Nakkestøttejustering
- C** Magnetbelteholder
- D** Beltespenne
- E** Skrittpolstring
- F** Beltejustering
- G** Vinkeljustering
- H** Rotasjonsknapp
- I** Sikringslås til rotasjonsknappen
- J** Rotasjonsindikator
- K** Stofftrekk
- L** ISOFIX-kontakt
- M** ISOFIX-føring
- N** ISOFIX-kontaktutløser
- O** ISOFIX-sikkerhetsindikator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy stikkontakt
- R** Støttebein
- S** Fargeindikator for støttebeinet
- T** Opplåsningsknapp for støttebeinet
- U** Monteringsverktøy for stofftrekk
- V** Oppbevaringsrom til brukerhåndboka
- W** Brukerhåndbok

Komponenter til spesielle krav

- SA** Nakkestøttekiler
- SB** Brystkasseputer
- SC** Hofteputer
- SD** Abduksjonskile
- SE** Armlenepolstring
- SF** Fotstøtte

Si hei til Marie Integral! 360° sikkerhet

INNTA PLASSENE, FERDIG ... GÅ!

INNHOLDSFORTEGNELSE

	Innmontering i bilen.	244
	Sette på Side Impact Buddy	246
	Rotasjonsfunksjon	246
	Kjøreretning	247
	Riktig sikring av barnet	248
	Justere nakkestøtte	249
	Justere liggestilling	250
	Utmontering fra bilen.	251
	Introduksjon - Marie Integral	251
	Innmontering Marie Integral-deler.	251
	Vask og pleie	255
	Viktig informasjon	260
	Garanti	261

For at barnet skal beskyttes så godt som mulig og sitte godt, er det viktig at du leser nøye gjennom hele håndboka og følger alle instruksjonene om installasjon og bruk. Brukere med syns- eller lesevansker må få bruksanvisningen lest opp for seg.

Oppbevar alltid brukerhåndboka i oppbevaringsrommet i setet. Les også instruksjonene i bilens bruksanvisning som gjelder barneseter. Feil betjening kan medføre alvorlige eller til og med dødelige personskader.



Nå passer det perfekt med en kopp te eller kaffe før du tar for deg den viktige informasjonen. Sett i gang! Vi venter på deg! :)

MERK

Dette er et barnesikringsystem av typen i-Size. Det er godkjent i henhold til ECE-regulering nr. 129 for bruk i i-Size-kompatible bilseteposisjoner som angitt av bilprodusenten i bilens brukerveiledning. Hvis du er i tvil, må du enten ta kontakt med produsenten eller forhandleren av barnesikrings-systemet.

Vi erklærer herved også at materialene som er brukt, er testet i henhold til metoden i avsnitt 5.4 i EN 71-2:2011+A1:2014.

Du må bare bruke dette produktet på et framovervendt bilsete. Ikke sett bakoverrettede barneseter på forseter med aktivert kollisjonspute. Dette produktet er godkjent i henhold til strenge europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R129/03) og er eget for bruk med støttebein og ISOFIX-festepunkter for bakoverrettede (61–105 cm) og framovervendte (76–105 cm) posisjoner.

! Viktig: Ikke bruk barnesetet vendt forover før barnet har blitt 15 måneder gammelt.

Riktig tilpasning av støttebeinet og ISOFIX-festepunktene er av avgjørende betydning for barnets sikkerhet. Se håndboka fra bilprodusenten for å finne ISOFIX-festepunktene.

Det kan være at dette barnesetet ikke passer i alle biler. For å finne ut om setet passer i bilen din, kan du gå til swandoo.com/car-compatibility-list



INNMONTERING I BILEN



Sett om nødvendig de to ISOFIX-føringene (M) på de to ISOFIX-festepunktene mellom sete og rygglen. Fold ut støttebeinet.



Trekk i ISOFIX-kontaktutløserne (L) for å låse opp ISOFIX-kontaktene (N) og skyve dem helt ut.



Før begge ISOFIX-kontaktene inn i ISOFIX-festepunktene til du hører et klikk.



Forsikre deg om at ISOFIX-sikkerhetsindikatorene (J) er grønne på begge sider.



Bruk begge hendene til å trykke barnesetet fast mot bilsetet, til det sitter godt på plass.



Trykk inn støttebeinets opplåsningsknapp (T) og skyv foten nedover til den når bilgulvet. Støttebeinet (R) skal trykkes fast mot gulvet fram til indikatoren (S) er grønn.



! Det sikreste stedet å montere inn barnesetet på, er på baksetet i bilen.



Hvis du likevel vil montere setet på passasjeretset foran, må du forsikre deg om at passasjeretset er utstyrt med ISOFIX, og at kollisjonsputa er deaktivert.



Barnesetet kan bare brukes på bilseter som er utstyrt med et ISOFIX-system og er rettet i kjøreretningen.

Advarsel: Pass på fingrene når du klap- per støttebeinet inn og ut. Klemfare!

Støttebeinet skal aldri henge i løse lufta eller støttes opp av andre gjenstander. Hvis det er et oppbevaringsrom i bunnen av setet, må du slå opp i håndboka for bilen eller ta kontakt med bilprodusenten for å finne ut om støttebeinet kan settes der.

Forsikre deg om at støttebeinet ikke løftet barnesetet opp fra bilsetet.

Barnesetet skal alltid være installert riktig, også når det ikke er i bruk. Et usikret barnesete kan skade andre passasjerer i en ulykke eller ved plutselig stans.



Ikke plasser gjenstander i fotrommet til støttebeinet.

Du må forhindre at barnesetet blir klem- t inne eller skadd av bagasje eller store gjenstander.



Ikke bruk dette barnesetet med bilbeltet.

Forsikre deg om at selve barnesetet samt de stive elementene og plastdelene i det er plassert og installert slik at de ikke kan klemmes inn av et bevegelig bilsete eller en bildør under daglig bruk.



SETTE PÅ SIDE IMPACT BUDDY

Marie Integral har allerede et veldig godt integrert sidekollisjonsvern. Der Side Impact Buddy gjør beskyttelsen enda bedre.



Sett Side Impact Buddy (P) inn i den røde ovale sokkelen på siden av barnesetet.

Vri Side Impact Buddy (P) med 90grader til den går i inngrep.



Side Impact Buddy skal alltid plasseres på børnesædets vinduesside, og den er muligvis ikke egnet til eller kompatibel med alle kjøretøyer.



ROTASJONSFUNKSJON

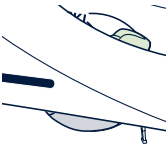
Marie Integral liker å vri på seg. Dette barnesetet kan roteres 360° fra alle liggestillinger.



Skyv den øverste sikkerhetslåsen (I) til siden, og trykk deretter rotasjonsknappen (H) nedover.



Drei på Marie Integral.



Etter at barnet har klatret inn eller ut og beltet er festet, dreier du barnesetet tilbake til du hører et klikk.



Kontroller om barnesetet er riktig justert og låst, og at sikkerhetsindikatoren (J) er grønn.



KJØRERETNING

BAKOVERVENDT KJØRING 61-105 CM OPP TIL 16,5 KG



Bakovervendt kjøring er obligatorisk fram til barnets 15. måned og anbefales fram til barnet er 4 år gammelt.

FRAMOVERVENDT KJØRING 76-105 CM OPP TIL 16,5 KG



Marie Integral kan brukes vendt både forover og bakover. Dette avhenger av barnets alder og størrelse.

Kjøreretningsassistenten (Child Direction Assistance) sørger for at du fortsetter med bakovervendt kjøring fram til barnet har blitt 76 cm langt. Denne kontrollfunksjonen hjelper deg med å transportere barnet ditt så sikkert som mulig.



Det er bare når barnet er lengre enn 76 cm og nakkestøtten (B) på barnesetet står i riktig stilling, at du kan låse opp framovervendt posisjon.



RIKTIG SIKRING AV BARNET

Drei barnesetet til inngangsposisjon for enkel og bekvem håndtering.



Trykk inn den røde knappen på beltespenna (**D**) for å låse den opp.



Trykk inn knappen på beltejusteringen (**F**) og trekk i beltet fra begge sider så det blir løst, slik at du får nok plass til barnet.



For å gjøre det enklere å sette inn barnet kan du sikre skulderpolstringen til undersiden av nakkestøtten med magnetlåsen (**C**).



Sett den lille gullungen inn i barnesetet.



Sett de to øverste delene av beltespenna over hverandre (**D**) og trykk dem inn i beltelåsen til du hører et klikk.



Trekk beltet oppover for å redusere slakken i beltet mot barnets bein.



Viktig! Dra godt i beltejusteringen for å sikre barnet skikkelig.



❗ Prøv å klemme sammen beltet mellom fingrene. Hvis du ikke går tak i beltet, sitter det stramt nok. Hvis ikke må du stramme beltet litt til.

Du må aldri bruke barnesetet hvis beltet er skadd, fordreid eller slitt.

Forsikre deg om at beltet i barnesetet ligger fast rundt barnets bekken.

Hvis du ikke klarer å stramme beltesystemet ordentlig, må du slutte å bruke setet og ta kontakt med forhandleren.

Du må aldri la barnet sittet i barnesetet uten tilsyn, selv ikke i korte perioder.

Barnet skal ikke sitte i barnesetet uten pause i mer enn to timer.

Dekk alltid til barnesetet når det er utsatt for direkte sollys. Deler av barnesetet kan bli for varme for barnets hud. Kontroller temperaturen før du setter barnet i barnesetet.

Forsikre deg om at det ikke ligger leker eller andre gjenstander i barnesetet.

Sikre alltid barnet med beltet i barnesetet. Ta aldri barnet ut av barnesetet mens bilen er i bevegelse.

Ikke bær dette barnesetet med barnet i det.



JUSTERE NAKKESTØTTE

Tilpass nakkestøtteposisjonen mens barnet sitter i setet.



Trekk i båndet til nakkestøttejusteringen (B) til du kan bevege nakkestøtten fritt.



Skyv nakkestøtten opp eller ned til Eye-Level-indikatoren er på øyehøyde med barnet.



! Vær oppmerksom på hvordan beltet ligger på barnets skulder, slik at du kan stille inn nakkestøtten riktig.

Nakkestøtten fra Marie Integral inneholder magneter som kan påvirke elektronisk apparater, for eksempel pacemakere.



JUSTERE LIGGESTILLING



Trekk i utløseren til vinkeljusteringen (G) for å stille inn ønsket posisjon.



Det finnes 4 vinkelposisjoner til bakovervendt bruk og 4 posisjoner til framovervendt bruk. Vent til du hører en klinkelyd som bekrefter at barnesetet har gått i inngrep på riktig måte.

! Nyfødte og småbarn (inntil ca. 1 år) som ikke er i stand til å sitte selv, må alltid transporteres bakovervendt i den flateste liggestillingen.

Før du kjører, må du alltid kontrollere om barnesetet er stilt inn riktig.

Tilpass aldri barnesetet mens du kjører.



UTMONTERING FRA BILEN



Trekk i utløserne på begge sider av barnesetet samtidig til du hører et klikk og begge ISOFIX-kontaktene løsner fra ISOFIX-festepunktene ...



...og kan kjøres inn.

INTRODUKSJON – MARIE INTEGRAL

BRUKSOMRÅDER, TILTENKT BRUK

Sete- og sikringssystemet Marie Integral er et medisinsk produkt i risikoklasse 1 og er tilgjengelig i én størrelse. Det er utviklet for universell transport av spedbarn og småbarn. Forhandleren kan tilpasse setet og utstyre det med spesialtilpasset utstyr for universell tilpasning.

INDIKASJON

Marie Integral tilbyr støtte til barn som lider av motorisk utviklingsforsinkelse (f.eks. nevromotoriske funksjonsnedsettelse som cerebral parese, spina bifida, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskeldystrofi o.l.), som fører til ufrivillige bevegelser, muskelhypo- eller hypertoni, svakhet, redusert trunkusstabilitet, leddeformiteter osv.). Ved hjelp av spesielle funksjoner og tilpasninger reduserer Marie Integral disse symptomene og bidrar til å opprettholde den fysiologiske posisjonen under transport.

Generelt bør sitteindikasjon støttes av lege eller ortoped. Derfor bør det avklares om det foreligger kontraindikasjoner for pasienten før behandling. Alle typer smerter er generelt å anse som en kontraindikasjon.



INNMONTERING AV NAKKESTØTTEKILER

! De kileformede putene i nakkestøttekilene brukes til å

redusere og bedre tilpasse hodebredden. De stabiliserer også barnets hode.



Nakkestøttekilene (SA) festes på nakkestøtten i barnesetet ved hjelp av en trykknapp. Brett nakkestøtten inn mot midten, og legg inn nakkestøttekilen. Fest nakkestøttekilen ved å trykke fast trykknappen. Gjenta prosedyren på den andre siden.



INNMONTERING AV BRYSTKASSEPUTER

! Brystkasseputene stabiliserer barnets overkropp og er montert på høyre og venstre side. Barnet holdes stabilt, men kan likevel bevege armene fritt og aktivt i en symmetrisk form.



Brystkasseputa (SB) stiller du inn med den riflede skruen som vises her. Løsne den riflede skruen for å stille inn bredde og vinkel.



Sett brystkasseputa (SB) i ønsket stilling. Trekk til den riflede skruen igjen, og gjenta prosedyren på den andre siden om nødvendig.



INNMONTERING AV HOFTEPUTER

! Hofteputene stabiliserer og posisjonerer hoftene nøyaktig på begge sider, ettersom bekkenet utgjør grunnlaget for en midtstilt sittestilling. De kan også stabilisere brystkassen på små barn.



Det sitter trykknapper på innsatsen. Trykknappene er plassert øverst og nederst på innsatsen. Åpne først innsatsene.



Sett hofteputene (SC) i riktig stilling ved hjelp av magnetene i dem og setet.



Du legger innsatsen inn i hofteputa (SC) ved hjelp av gummibåndet. Det er bare å skyve innsatsen inn under gummibåndet på hofteputa.



Til slutt låser du inn innsatsen med trykknappene.



INNMONTERING AV ABDUKSJONSKILE

! Abduksjonskilen brukes til å posisjonere beina bedre. Abduksjonskiler skal holde lårene fra hverandre og sikre en viss spredning i hoftene, noe som fører til bedre kontroll og stabilitet i overkroppen og bidrar til hodekontrollen. Det brukes til å unngå feilstillinger hos barn eller til postoperativ rehabilitering av hofteleddet. For å montere abduksjonskilen må du ta av stofftrekket fra låsen på sikkerhetsbeltet.



Fjern skrittbeltet fra stoffet.



Det sitter et gummibånd på abduksjonskilen (SD). Skyv dette gummibåndet over låsen til sikkerhetsbeltet. Abduksjonskilen er nå fiksert på låsen til sikkerhetsbeltet.



Sett på stofftrekket du tok av tidligere, på låsen til sikkerhetsbeltet igjen.



INNMONTERING OG UTMONTERING AV ARMLENEPOLSTRING

! Armlenepolstringen gir støtte til barn som ikke klarer å holde seg opp av seg selv. Den bidrar til å beholde kontroll på overkropp og hode og gir støtte til stabilitet i overkroppen. Det er plassert klemmer på begge sider av bilsetet. Der fester du armlenepolstringen med innstikkslås. Det er viktig å installere abduksjonskilen for å kunne bruke armstøtteputen. Armlenepolstringen fungerer samtidig som lårføring.



På venstre side av setet sitter det et belte som er utstyrt med en magnet. Fest spennen på venstre side av armlenepolstringen til den! Gjenta prosedyren på den andre siden.



Når du skal ta av, er det bare å trykke oppe på spennen!



INNMONTERING AV FOTSTØTTE

! Fotstøtten bidrar til at barnet kan holde seg oppe av seg selv. Fotsåleresonansen beroliger barnet ved å gi tilbakemelding ved sanseforstyrrelser. Dette bidrar også til å holde underekstremitetene i fysiologisk posisjon for å redusere patologiske bevegelsesmønstre og lette vektbelastningen.



Fotstøtten (SF) klemmes fast rundt støttebeinet til bilsetet. Åpne hengselet.



Legg hengselet rundt støttebeinet.



! Underkanten på fotstøtten skal ikke plasseres nedenfor det første segmentet på støttebeinet.



Lukk hengselet. Du skal høre at hengsellåsen går i inngrep.



Fest hengselet til fotstøtten ved å betjene dreiehåndtaket fram til hengselet sitter fast rundt støttebeinet. Du bruker også dreiehåndtaket til høydejusteringen. Vri på dreiehåndtaket for å løsne det fastklemte hengselet, juster fotstøtten i høyden på støttebeinet, og vri fast dreiehåndtaket igjen.



VASK OG PLEIE

TA AV STOFFTREKKET FOR RENGJØRING



Ta av skrittbeltet **(D)** fra stoffet i tillegg til de fire beltedekslene.



Åpne trykknappene på begge sider av nakkestøttetrekket (ved siden av beltepolstringene), og ta av trekket forsiktig.



Løft kantene på stofftrekket for å løsne det. Vær oppmerksom på området rundt Side Impact Buddy-kontakten, vinkeljusteringen og plastrammene til beltejusteringen. Side Impact Buddy-plastsokkelen skal ikke fjernes. Før beltespennen gjennom lokket i skrittpolstringen, og ta av trekket fra setet.



For å sette på stofftrekket må du gjennomføre de tidligere trinnene i omvendt rekkefølge (46-43). Du finner monteringsverktøyet for stofftrekket (**U**) nede til venstre bak nakkestøtten. Bruk det til å sette inn stoffkanten i riktig posisjon.

! Forsikre deg om at du legger på stofftrekkene slik de var før. Følg de tidligere trinnene i omvendt rekkefølge slik at alt er på riktig plass.

TA AV ARMLENEPOLSTRINGEN FOR RENGJØRING



Ta av gummien.



Ta av plastdelene på dekslet på begge sider. Etter vasking må du gjennomføre trinnene i omvendt rekkefølge. Håndvask anbefales.

! Du må ta av brystkasseputene (hvis de er brukt) og borrelåsen bak nakkestøtten.

RENGJØRING

Rengjør alle rammeelementene jevnlig med svamp eller fuktig klut, fjern alle vandråper. I tilfelle kraftig tilsmussing må du bruke et mildt rengjøringsmiddel. Det er viktig å tørke de rengjorte stedene grundig.

Alt stoff som ikke kan tas av, kan tørkes av med en fuktig klut. For alt avtakbart stoff må du se de fastsydde vaskelappene på hvert enkelt element.

Se også våre generelle rengjørings- og hygieneinstruksjoner. Disse finner du på **[schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek)**.

VASKEINSTRUKS



Vask før første gangs bruk!

Kan vaskes i maskin på program for finvask.
Håndvask anbefales.

Bruk milde rengjøringsmidler. Skal ikke rengjøres kjemisk, blekes eller tørkes i tørketrommel. Skal beskyttes mot direkte varme. Ikke bruk blekende, slipene eller skurende rengjøringsmidler.

Rengjør bare plastdelene og det integrerte beltesystemet med mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Ikke bruk skuremidler.

Bretter i stoffet?

Fjern eventuelle bretter i stofftrekket med en tøydamper (steamer). Hvis du ikke har tilgang på en, kan du isteden bruke dampfunksjonen på strykejernet.

Pass på at strykejernet ikke kommer i kontakt med noen av plastdelene på setet. Vær forsiktig med varm damp! Hold varm damp unna kroppen, katten, bikkja, svigermor, stueplantene osv. Du skjønner hva vi mener :)

! Stofftrekket er en bestanddel av sikkerheten, og du må aldri bruke barnesetet uten stofftrekk.

Hvis stofftrekket må byttes ut en gang, må du bare bruke offisielle Swandoo Marie Integral-trekk.

DESINFISERING

For å desinfisere overflatene på metall-og plastdeler kan du bruke forskjellige produkter. Flytende desinfeksjonsmidler finnes som ferdig løsning som du kan sprøyte på og samtidig påføre jevnt med en myk klut. Du kan også bruke kluter som er fuktet med desinfiseringsmiddel på forhånd, til å tørke overflatene på produktene. I begge tilfeller må du sørge for å fukte alt. Det er også mulig og anbefalt med desinfisering i et helautomatisk desinfiseringsanlegg.

Virketida kan varieres og er oppgitt i bruksanvisningene for de enkelte midlene.

VEDLIKEHOLD

Du må se nøye over produktet hver dag og kontrollere det jevnlig for sprekker, brudd, manglende deler og funksjonsfeil. I tilfelle defekt eller funksjonsfeil må du ta direkte kontakt med forhandleren du har fått produktet fra.

SERVICE

Av hensyn til brukerens sikkerhet og for å opprettholde produktansvaret må forhandleren utføre service av produktet minst én gang i året. Service som er gjennomført, skal dokumenteres i serviceplanen.

SERVICESPESIFIKASJONER

Grunnleggende rengjøring i henhold til produsentens spesifikasjoner.

Eventuell desinfisering i henhold til produsentens spesifikasjoner.

Kontroll av skader på ramme, påbyggdeler og tilbehør (sprekker, brudd, korrosjon, bøyde eller manglende deler).

Kontroll av at forbindelsene er godt festet.

Kontroll av at justeringselementene fungerer riktig (f.eks. utløerspak, hengsler).

Andre justeringselementer fungerer riktig (seterygg, nakkestøtte, puter, fotstøtter og føringer ved beinet).

Sikkerhetselementene fungerer riktig (ISOFIX-holdere).

Kontroll av beltene for skader (klemmer, låser, sømmer).

Kontroll av puter og trekk for skader.

Typeskiltet er leselig.

Avsluttende fullstendig funksjonskontroll av hjelpemiddelet.

Kontroll av riktig innfesting av alle påbyggdeler samt tilhørende tilbehør.

SERVICEPLAN

Produsentens servicespesifikasjoner er gjennomført:

Dato	Selskap	Navn	Underskrift

BRUKSLENGDE OG GJENBRUK

Produktet vårt har en forventet brukslengde på inntil «8» år avhengig av bruksintensiteten, så lenge det er brukt i henhold til spesifikasjonene i denne bruksanvisningen. Produktet kan brukes ut over dette tidsrommet hvis det er i sikker stand. Den forventede brukslengden gjelder ikke slidedeler som trekk, polstring osv. Schuchmann utelukker kjøp eller salg av brukte barneseter, ettersom disse kan ha usynlige skader som kan redusere barnesetets sikkerhet i betydelig omfang.

 Marie Integral bilsetet er ikke egnet for gjenbruk!



VIKTIG INFORMASJON

Du må aldri bruke produktet med en konfigurasjon eller monteringsmetode som ikke er beskrevet i bruksanvisningen.

Bruk kun tilbehør og reservedeler fra Schuchmann, ellers kan du sette brukerens og operatørens sikkerhet i fare.

Ikke bruk andre forankringspunkter enn det som er beskrevet i bruksanvisningen og merket av på barnesikringssystemet.

Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er godt sikret. Usikret bagasje kan forårsake alvorlige personskader på barn og voksne i en ulykke.

Det er bare voksne som kan installere og justere produktet.

Ikke utfør endringer på produktet. Dette kan gå ut over ytelse og sikkerhet.

Ikke bruk produktet med skadde eller manglende deler.

Ikke bruk et brukt barnesetet med en brukshistorikk du ikke kjenner til. Det er farlig å bruke uautoriserte og endrede produkter!

Ikke bruk produktet hvis det har tegn på uautorisert endring.

Ikke ta av etiketter og klistremerker fra produktet. De inneholder viktig informasjon.

Du må kontrollere ditt Marie Integral-produkt jevnlig.

Bruk aldri setet som transportmiddel til noe annet enn det som det er beregnet for.

I nødstilfeller er det viktig at du kan løsne barnet fra setet raskt. Derfor er ikke beltelåsen fullstendig sikret mot inngrep. Barnet skal derfor ikke leke med låsen.

Skift ut dette produktet med en gang det har blitt utsatt for belastninger i forbindelse med en ulykke.

For å bevare og beskytte miljøet, forhindre miljøforurensning og forbedre gjenbruk av råmaterialer (resirkulering) må du overholde følgende instruksjoner om avfallshåndtering:

Produktemballasjen bør oppbevares til eventuell nødvendig transport senere. Hvis du må sende produktet tilbake til oss

for reparasjon eller garantisaker, bør du om mulig bruke originalemballasjen slik at produktet er best mulig pakket inn. Ellers må du resirkulere emballasjen i henhold til emballasjetype.

! Ikke la emballasjematerialet ligge uten tilsyn, det kan utgjøre en mulige farekilde.

Etter at produktets levetid er utløpt, må du resirkulere råmaterialene i henhold til type.

MERK

Hvis det inntreffer en alvorlig hendelse i løpet av produktets levetid ved tiltenkt bruk, må dette umiddelbart rapporteres til produsenten og pågjøldende myndighet.



GARANTI

Den lovbestemte garantiperioden på to år gjelder for alle produkter. Dette begynner når varen av- eller overleveres. Hvis det påviselig oppstår en material- eller produksjonsfeil i varene vi har levert, i løpet av denne perioden, skal vi inspisere den rapporterte skaden hvis varene returneres til oss fraktfritt, og om nødvendig reparere eller erstatte varene kostnadsfritt og etter vårt skjønn.

Hvis du har spørsmål eller betenkeligheter om dette produktet eller denne bruksanvisningen, ber vi deg ta kontakt med oss før du bruker produktet.

Vi ser fram til å høre fra deg!

Hvis du har spørgsmål, kan du ta kontakt med vårt team. Vi ser fram til å høre fra deg!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

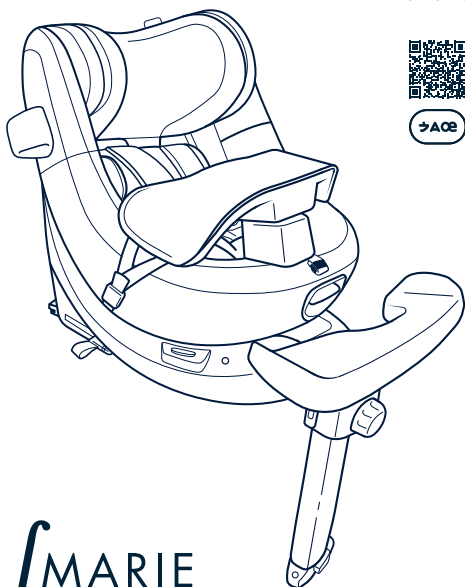
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juli 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Østerrike

schuchmann SWANDOO



∫MARIE

Fotelik samochodowy obrotowy 360°



**DLA MALUCHÓW
I NIECO WIĘKSZYCH DZIECI**
61-105 cm, do 16,5 kg



360° BEZPIECZEŃSTWA
Możliwość ustawienia przodem i tyłem do kierunku jazdy



I-SIZE, ECE R129/03
Certyfikat potwierdzający najwyższe wymagania z zakresu bezpieczeństwa



ELEMENTY FOTELIKA

- A** Regulowany zagłówek
- B** Regulacja zagłówka
- C** Magnetyczny uchwyt pasa
- D** Klamra pasa
- E** Wyściełany obszar krocza
- F** Regulacja pasa
- G** Regulacja stopnia nachylenia
- H** Przycisk obracania
- I** Blokada bezpieczeństwa przycisku obracania
- J** Wskaźnik obracania
- K** Materiałowa tapicerka
- L** Łącznik ISOFIX
- M** Prowadnice ISOFIX
- N** Wyzwalacz łącznika ISOFIX
- O** Wskaźnik bezpieczeństwa ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Gniazdo mocowania Side Impact Buddy
- R** Podpórka
- S** Kolorowy wskaźnik podpórki
- T** Przycisk odblokowania podpórki
- U** Narzędzie do zakładania tapicerki materiałowej
- V** Schowek do przechowywania podręcznika użytkownika
- W** Podręcznik użytkownika

Elementy spełniające szczególne wymagania

- SA** Kliny zagłówka
- SB** Stabilizatory klatki piersiowej
- SC** Poduszka biodrowa
- SD** Klin odchylający
- SE** Wyściółka podłokietnika
- SF** Podnózek

Powitaj “ Marie Integral! 360° bezpieczeństwa

NA MIEJSCA, GOTOWI... START!

SPIS TREŚCI

	Montaż w pojeździe	267
	Zakładanie Side Impact Buddies	269
	Funkcja obrotu	269
	Kierunek jazdy	270
	Właściwe zabezpieczenie dziecka	271
	Regulacja zagłówka	273
	Regulacja pozycji leżącej	273
	Wyjmowanie z pojazdu	274
	Wstęp - Marie Integral	274
	Montaż elementów Marie Integral.	275
	Pranie i pielęgnacja	279
	Ważne informacje	283
	Gwarancja.	285

Dla zapewnienia maksymalnej ochrony i komfortu Państwa dziecka ważne jest dokładne przeczytanie całego podręcznika oraz zastosowanie się do wszystkich wskazówek dotyczących instalacji i stosowania. Użytkownikom z upośledzeniem wzroku lub czytania należy przeczytać instrukcję obsługi.

Podręcznik użytkownika należy zawsze przechowywać w schowku fotelika. Należy zapoznać się także z informacjami z instrukcji obsługi pojazdu dotyczącymi fotelików samochodowych. Niewłaściwa obsługa może skutkować ciężkimi a nawet śmiertelnymi obrażeniami ciała.



Teraz nadszedł idealny moment na przerwę przy filiżance herbaty lub kawy, zanim przejdą Państwo do istotnych informacji. Można zaczynać! Czekamy na Państwa! :)

WSKAZÓWKA

Jest to urządzenie przytrzymujące dla dzieci i-Size. Zgodnie z unijną regulacją nr 129 jest ono dopuszczone do stosowania w pozycjach foteli samochodowych kompatybilnych ze standardem i-Size w sposób podany przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy zwrócić się do producenta urządzenia przytrzymującego dla dzieci lub do sprzedawcy.

Niniejszym oświadczamy również, że użyte materiały zostały przetestowane zgodnie z metodą opisaną w sekcji 5.4 normy EN 71-2:2011+A1:2014.

Produkt może być stosowany wyłącznie na fotelach samochodowych zwróconych przodem do kierunku jazdy. Nie wolno umieszczać fotelików dziecięcych ustawionych tyłem do kierunku jazdy na przednich fotelach w pojeździe z aktywną poduszką powietrzną. Niniejszy produkt został dopuszczony do użytku na podstawie najbardziej wymagających europejskich norm z zakresu bezpieczeństwa (ECE R129/03) i nadaje się do stosowania z podpórką i punktami mocowania ISOFIX w pozycji tyłem (61-105 cm) i przodem (76-105 cm) do kierunku jazdy.

! Ważne: nie używać fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy, zanim dziecko nie ukończy 15 miesiąca życia.

Poprawne dopasowania podpórki oraz punktów mocowania ISOFIX ma decydujące znaczenie dla bezpieczeństwa dziecka. Należy sięgnąć po instrukcję obsługi pojazdu, aby odnaleźć punkty mocowania ISOFIX.

Ten fotelik może nie pasować do każdego pojazdu. Aby sprawdzić, czy fotelik pasuje do Państwa pojazdu, należy zajrzeć na stronę swandoo.com/car-compatibility-list



MONTAŻ W POJEŹDZIE



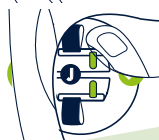
W razie potrzeby założyć obie prowadnice ISOFIX (M) na obu punktach mocowania ISOFIX między fotelikiem a oparciem siedzenia. Rozłożyć podpórkę.



Pociągnąć za wyzwalacze łączników ISOFIX (L) aby odblokować łączniki ISOFIX (N) i całkowicie je wysunąć.



Wsunąć oba łączniki ISOFIX do punktów mocowania ISOFIXaż będzie słyszalne kliknięcie.



Upewnić się, że wskaźniki bezpieczeństwa ISOFIX (J) są po obu stronach zielone.



Obiema rękami docisnąć fotelik do siedzenia samochodowego, aż będzie do niego dokładnie przylegał.



Nacisnąć przycisk odblokowania podpórki (**T**) i wysunąć podpórkę w dół, aż oprze się o podłogę samochodu. Podpórka (**R**) powinna być mocno dociśnięta do podłogi, aż wskaźnik będzie zielony (**S**).



! Najbezpieczniejsze miejsce montażu fotelika dziecięcego znajduje się na tylnych siedzeniach samochodu.



W przypadku montażu fotelika na fotelu pasażera należy upewnić się, że fotel pasażera jest wyposażony w ISOFIX a poduszka powietrzna została zdezaktywowana.

Fotelik dziecięcy może być montowany wyłącznie na siedzeniach wyposażonych w system ISOFIX oraz ustawionych przodem do kierunku jazdy.

Ostrzeżenie: Podczas rozkładania i składania podpórki należy uważać na palce. Ryzyko zakleszczenia i zgniecenia!



Podpórka nigdy nie może luźno zwisać w powietrzu ani nie może opierać się na innych przedmiotach. Jeśli pod siedzeniem znajduje się schowek, należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu lub skontaktować się z producentem pojazdu i wyjaśnić, czy można na nim oprzeć podpórkę.

Należy upewnić się, że podpórka nie będzie powodować unoszenia fotelika nad siedzeniem.

Fotelik powinien być zawsze poprawnie zamontowany, nawet jeśli nie jest używany. W razie wypadku lub nagłego zatrzymania niezabezpieczony fotelik może spowodować obrażenia ciała osób w pojeździe.



Nie umieszczać żadnych przedmiotów w obszarze oparcia podpórki.

Fotelik nie może być przygnieciony lub obciążony przez bagaż lub ciężkie przedmioty.



Nie używać fotelika razem z pasem bezpieczeństwa.

Upewnić się, że fotelik, jego sztywne elementy i części z tworzywa sztucznego są tak umieszczone i zainstalowane, że podczas codziennego użytkowania nie będą kolidować z przesuwaniem siedzeniem lub drzwiami pojazdu.



ZAKŁADANIE SIDE IMPACT BUDDIES

Fotelik Marie Integral oferuje bardzo dobrą zintegrowaną ochronę przed uderzeniem bocznym. Side Impact Buddy stanowi dodatkowe wzmocnienie tej ochrony.



Umieścić Side Impact Buddy (P) w czerwonym owalnym cokole z boku fotelika.



Obrócić Side Impact Buddy (P) o 90 stopni do zatrzaśnięcia.



Side Impact Buddy musi być zawsze umieszczony na foteliku od strony okna i może się zdarzyć, że nie będzie nadawał się do stosowania w każdym pojeździe lub nie będzie z nim kompatybilny.



FUNKCJA OBROTU

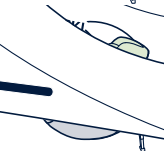
Marie Integral uwielbia się kręcić...ten fotelik można z każdej pozycji obrócić o 360°.



Przesunąć górną blokadę bezpieczeństwa (I) w bok i wcisnąć przycisk obrotu (H) do dołu.



Obrócić Marie Integral.



Gdy dziecko wsiądzie lub wysiądzie a pas jest zabezpieczony, należy z powrotem obrócić fotelik aż rozlegnie się kliknięcie.



Sprawdzić, czy fotelik jest poprawnie ustawiony i zablokowany a wskaźnik bezpieczeństwa (J) jest zielony.



KIERUNEK JAZDY

POZYCJA TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY 61–105 CM DO 16,5 KG



Umieszczenie fotelika tyłem do kierunku jazdy jest obowiązkowe dla dzieci do 15 miesiąca życia i zalecany dla dzieci do 4 roku życia.

POZYCJA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY 76–105 CM DO 16,5 KG



Fotelik Marie Integral może być umieszczony zarówno przodem jak i tyłem do kierunku jazdy. Zależy to od wzrostu i wieku dziecka.

Asystent kierunku jazdy (Child Direction Assistance) zapewnia, że pozycja fotelika tyłem do kierunku jazdy będzie zachowana do czasu osiągnięcia przez dziecko wzrostu 76 cm. Ta funkcja kontrolna pomaga w zapewnieniu możliwie bezpiecznego transportu dziecka.



Tylko wtedy, gdy dziecko ma ponad 76 cm wzrostu i zagłówek **(B)** fotelika znajduje się we właściwej pozycji, można odblokować pozycję przodem do kierunku jazdy.



WŁAŚCIWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Obrócić fotelik do pozycji do wsiadania dla łatwej i wygodnej obsługi.



Nacisnąć czerwony przycisk klamry pasa, **(D)** aby ją otworzyć.



Nacisnąć przycisk regulacji pasa **(F)** i wyciągnąć luźno pas z obu stron, aby stworzyć odpowiednią ilość miejsca dla dziecka.



Aby ułatwić wsiadanie, należy zabezpieczyć wyściółkę pleców zamknięciem magnetycznym **(C)** na dole zagłówka.



Teraz należy umieścić swój mały skarb w foteliku.



Złożyć razem obie górne części klamry pasa **(D)** i włożyć je do zamka aż rozlegnie się kliknięcie.



Pociągnąć pas do góry, aby zmniejszyć luz pasa wokół nóg dziecka.



Ważne! Pociągnąć za regulator pasa, żeby poprawnie zabezpieczyć dziecko.



! Należy spróbować chwycić pas palcami. Jeśli nie uda się chwycić pasa, oznacza to, że jest on wystarczająco napięty. W przeciwnym wypadku należy mocniej dociągnąć pas.



Nigdy nie używać fotelika, gdy pas jest uszkodzony, przekręcony lub zużyty.

Upewnić się, że pas fotelika jest mocno założony na biodrach dziecka.

Jeśli właściwe napięcie pasa nie jest możliwe, nie należy używać fotelika i zależy zwrócić się do sprzedawcy.

Nie pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki, nawet na krótki czas.

Dziecko nie powinno przebywać w foteliku bez przerwy dłużej niż dwie godziny.

Zawsze należy przykrywać fotelik, gdy jest narażony na działanie promieni słonecznych. Elementy fotelika mogą się nagrzać i stać się za gorące dla skóry dziecka. Przed posadzeniem dziecka w foteliku należy sprawdzić temperaturę.

Upewnić się, że w foteliku nie ma zabawek oraz innych przedmiotów.

Zawsze należy zabezpieczać dziecko pasem fotelika. Nigdy nie wyjmować dziecka z fotelika, gdy pojazd jest w ruchu.

Nie przenosić fotelika z dzieckiem w środku.





REGULACJA ZAGŁÓWKA

Należy dostosować położenie zagłówka, gdy dziecko znajduje się w foteliku.



Pociągnąć za taśmę regulatora zagłówka (B), aż będzie możliwe swobodne przesuwanie zagłówka.



Przesunąć zagłówek do góry lub w dół, aż wskaźnik Eye-Level znajdzie się na wysokości oczu dziecka.



! Zwrócić uwagę na położenie pasa na plecach dziecka, aby właściwie ustawić zagłówek.

Zagłówek fotelika Marie Integral zawiera magnesy, które mogą mieć wpływ na pracę urządzeń elektronicznych, np. stymulatorów serca.



REGULACJA POZYCJI LEŻĄCEJ



Pociągnąć wyzwalacz regulatora nachylenia (G), aby ustawić żądaną pozycję.



Zagłówek ma 4 ustawienia nachylenia dla pozycji tyłem do kierunku jazdy i 4 ustawienia dla pozycji przodem do kierunku jazdy. Poczekać, aż słyszalne będzie kliknięcie potwierdzające zatrzaśnięcie fotelika w poprawnym położeniu.

! Noworodki i małe dzieci (do ok. 1 roku), które nie potrafią samodzielnie siedzieć, powinny być transportowane w najbardziej płaskiej pozycji leżenia tyłem do kierunku jazdy.

Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo ustawiony.



WYJMOWANIE Z POJAZDU



Pociągnąć za wyzwalacze jednocześnie po obu stronach fotelika aż będzie słyszalne kliknięcie i oba łączniki ISOFIX odłączą od punktów mocowania ISOFIX...



...i będzie możliwe ich wsunięcie.

WSTĘP – MARIE INTEGRAL

OBSZARY ZASTOSOWANIA, STOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Fotelik i urządzenie przytrzymujące Marie Integral jest wyrobem medycznym klasy ryzyka 1 i jest dostępny w jednym rozmiarze. Został on opracowany do dostosowanego do potrzeb osób niepełnosprawnych przewożenia niemowląt i małych dzieci. Dostosowanie fotelika i wyposażenie go w akcesoria dla osób niepełnosprawnych odbywa się w specjalistycznej placówce handlowej.

WSKAZANIA

Marie Integral oferuje wsparcie dzieciom dotkniętym opóźnieniem w rozwoju motorycznym (np. zaburzenia neuromotoryczne jak porażenie mózgowe, rozszczep kręgosłupa, dystrofia mięśniowa Duchenne'a, rdzeniowy zanik mięśni, ...), prowadzącym do mimowolnych ruchów, hipotonia lub hipertonia mięśniowa, osłabienie, obniżona stabilność tułowia, zniekształcenia stawów i.in.).

Dzięki specjalnym funkcjom i dostosowaniom Marie Integral redukuje te objawy i pozwala zachować fizjologiczną pozycję podczas przejazdu. Zasadniczo wskazanie dotyczące siedzenia powinno być skonsultowane z lekarzem ortopedą. Dlatego przed zaopatrzeniem należy w tym kontekście ustalić, czy w przypadku danego pacjenta nie ma przeciwwskazań. Generalnie bóle wszelkiego rodzaju są przeciwwskazaniem.



MONTAŻ KLINÓW ZAGŁÓWKA

! Klinowe poduszki klinów zagłówka służą do zmniejszenia i lepszego dopasowania szerokości przestrzeni na głowę. Stabilizują one także główkę dziecka.



Kliny zagłówka (**SA**) są mocowane na zagłówku fotelika za pomocą zatrzasków. Należy odchylić zagłówek do wewnątrz do środka i włożyć klin. Zamocować klin naciskając mocno zatrzask. Czynności te należy powtórzyć po drugiej stronie.



MONTAŻ STABILIZATORÓW KŁATKI PIERSIOWEJ

! Stabilizatory klatki piersiowej stabilizują górną część tułowia dziecka i są zamontowane z lewej i prawej strony. Dzięki temu dziecko jest stabilnie przytrzymywane a mimo to może swobodnie i aktywnie poruszać rękami oraz jest utrzymywane w symetrycznym położeniu.



Stabilizator (**SB**) ustawia się za pomocą ukazanej tu śruby motylkowej. W celu ustawienia szerokość i kąta należy odkręcić śrubę motylkową.



Ustawić stabilizator klatki piersiowej (**SB**) w wybranym położeniu. Przykręcić ponownie mocno śrubę motylkową i w razie potrzeby powtórzyć czynności z drugiej strony.



MONTAŻ PODUSZEK BIODROWYCH

! Poduszki biodrowe służą z obu stron do stabilizacji i dokładnego ułożenia bioder, ponieważ miednica jest podstawą wyśrodkowanej postawy podczas siedzenia. U mniejszych dzieci służy to także do stabilizacji strefy klatki piersiowej.



Przy wkładce znajdują się zatrzaski. Zatrzaski znajdują się na górze i na dole wkładki. Najpierw należy otworzyć wkładkę.



Umieścić poduszki biodrowe (SC) za pomocą znajdujących się tam magnesów i siedziska we właściwym położeniu.



Wkładkę umieszcza się w poduszce biodrowej (SC) with the help of the elastic za pomocą paska gumowego. Należy po prostu wsunąć wkładkę pod pasek gumowy przy poduszce biodrowej.



Na koniec należy zamknąć wkładkę zatrzaskami.



MONTAŻ KLINA ODCHYLAJĄCEGO

! Klin odchylający zapewnia lepsze ułożenie nóg. Kliny odchylające powinny zapewniać rozchylenie ud lub pewne rozparcie bioder, co daje lepszą kontrolę tułowia i stabilność oraz pomaga w kontrolowaniu głowy. Są one stosowane do zapobiegania niewłaściwym postawom u dzieci lub też do pooperacyjnej rehabilitacji stawu biodrowego. Aby założyć klin odchylający, należy zdjąć pokrowiec materiałowy z zamka pasa.



Zdjąć pas krocza z osłony materiałowej.



Na klinie odchylającym (SD), znajduje się taśma gumowa. Nasunąć tę taśmę na zamek pasa. Klin odchylający jest teraz zamocowany na zamku pasa.



Ponownie nałożyć zdjętą uprzednio wyściółkę materiałową zamka pasa.



MONTAŻ I DEMONTAŻ WYŚCIÓŁKI PODŁOKIETNIKÓW

! Wyściółka podłokietników stanowi pomoc dla dzieci, które nie są w stanie same się utrzymać w pozycji wyprostowanej. Pomaga uzyskać kontrolę nad tułowiem i głową oraz wspiera stabilność tułowia. Po obu stronach fotelika znajdują się zaciski. Do nich mocuje się wyściółkę za pomocą zamka wtykowego. Niezbędne jest zainstalowanie klina odwodzącego, aby móc korzystać z poduszki podtrzymującej ramię. Wyściółka podłokietników służy jednocześnie do przytrzymywania ud.



Z lewej strony fotelika znajduje się pas wyposażony w magnes. Należy tam zamocować klamrę z lewej strony wyściółki podłokietnika! Czynności te należy powtórzyć po drugiej stronie.



Przy zdejmowaniu wystarczy jedynie nacisnąć z góry na klamrę!

! Podnóżek pozwala dzieciom samodzielnie wyprostować się. Oparcie podeszew stóp uspokaja dzieci poprzez informację zwrotną przy zaburzeniach percepcji. Pomaga także w utrzymaniu dolnych kończyn w fizjologicznym położeniu w celu redukcji patologicznych wzorów ruchowych oraz zmniejszenia obciążenia.



Podnóżek (**SF**) jest mocowany na kolumnie podpórki fotelika. Należy otworzyć zawias.



Założyć zawias wokół kolumny podpórki.



! Dolna krawędź podnóżka nie może znajdować się poniżej pierwszego segmentu podpórki fotelika.



Zamknąć zawias. Zamek zawiasu musi zamknąć się ze słyszalnym kliknięciem.



Ustalić zawias podnóżka obracając pokrętko do chwili, aż zawias będzie mocno trzymał się na kolumnie podpórki. Pokrętko służy także do ustawiania wysokości. Obrócić pokrętko, aby zwolnić mocowanie zawiasu, ustawić podnóżek na wybranej wysokości na podpórce i ponownie przykręcić mocno pokrętko.



PRANIE I PIELĘGNACJA

ZDEJMOWANIE POKROWCA DO CZYSZCZENIA

43



Wyjąć pas krocza (D) z osłony materiałowej oraz cztery osłony na pas.

44



Rozpiąć zatrzaski z każdej strony pokrowca zagłówka (obok wyściółek pasa) i ostrożnie zdjąć pokrowiec.

45



Podnieść krawędzie tekstylnego pokrowca i odpiąć go. Zachować ostrożność w okolicach wokół gniazda Side Impact Buddy, regulatora pozycji nachylenia oraz plastikowej ramy regulatora pasa. Plastikowy cokół Side Impact Buddy nie może zostać zdemonstrowany. Przełożyć klamrę pasa przez otwór w wyściółce krocza i zdjąć pokrowiec z fotelika.

45



46



Przy zakładaniu pokrowca należy wykonać opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności (46 -43). Narzędzie montażowe do zakładania tekstylnego pokrowca (U) znajduje się z lewej strony za zagłówkiem. Za jego pomocą należy umieścić krawędź materiału we właściwym miejscu.

! Upewnić się, że pokrowce są założone tak, jak były wcześniej. Wykonać opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności, aby wszystko znalazło się na swoim miejscu.

ZDEJMOWANIE WYŚCİÓŁKI PODŁOKIETNIKÓW DO CZYSZCZENIA



Zdjąć gumkę.



Zdjąć plastikowe części pokrywy z obu stron. Po wypraniu wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności. Zaleca się pranie ręczne.

! Stabilizatory klatki piersiowej (jeśli są używane) oraz zapięcie za rzep za zagłówkiem muszą zostać zdjęte.

CZYSZCZENIE

Wszystkie elementy ramy należy regularnie czyścić gąbką lub wilgotną szmatką, należy przede wszystkim usuwać krople wody. Przy silnych zabrudzeniach należy użyć łagodnego środka do czyszczenia stosowanego w gospodarstwie domowym. Ważne jest dokładne osuszenie czyszczonych miejsc.

Wszystkie materiały, których nie można zdjąć, można czyścić wilgotną szmatką. Przy wszystkich zdejmowanych materiałach należy stosować się do wskazówek dotyczących czyszczenia znajdujących się na wszytych w każdym elemencie metkach.

Należy przestrzegać także naszych ogólnych wskazówek dotyczących czyszczenia i higieny. Znajdują się one na stronie schuchmann.de/mediathek.

INSTRUKCJA PRANIA



Wyprać przed pierwszym użyciem.

Pranie w pralce: program do tkanin delikatnych.

Zaleca się pranie ręczne.

Stosować łagodne środki czyszczące. Nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce. Chronić przed bezpośrednim działaniem wysokich temperatur. Nie stosować wybielających, trących lub szorujących środków czyszczących..

Elementy z tworzyw sztucznych oraz zintegrowany system pasów czyścić wyłącznie z użyciem łagodnego środka czyszczącego i ciepłej wody. Nie stosować żadnych materiałów ściernych.

Zagniecenia?

Ewentualne zagniecenia materiałowego pokrowca należy usuwać za pomocą parownicy (generatora pary). W przypadku braku takiego urządzenia należy skorzystać z funkcji wytwarzania pary w żelazku.

Należy uważać, żeby nie dotknąć żelazkiem żadnych elementów fotelika wykonanych z tworzyw sztucznych. Zachować ostrożność podczas pracy z parą! Nie kierować pary na siebie, kota, psa, teściową, rośliny doniczkowe itd. Cóż, chyba to jest jasne :)

! Pokrowiec materiałowy jest elementem bezpieczeństwa i nie wolno nigdy używać fotelika bez pokrowca.

Jeśli kiedykolwiek zajdzie potrzeba wymiany pokrowca, należy używać wyłącznie oficjalnych pokrowców Swandoo Marie Integral .

DEZYNFEKCJA

Do dezynfekcji elementów z metalu i tworzyw sztucznych można stosować różne produkty. Płynne środki dezynfekujące są dostępne w formie gotowych roztworów, którymi spryskuje się elementy i równomiernie rozprowadza je miękką szmatką. Alternatywnie można użyć szmatek nasączonych środkiem dezynfekcyjnym, którymi wyciera się całą powierzchnię.

W obu przypadkach należy zwracać uwagę na pokrycie całych powierzchni. Możliwa i godna polecenia jest także dezynfekcja w urządzeniach dezynfekcyjnych pracujących w pełni automatycznie.

Czas działania środka może być różny i jest podany w danych dostarczanych przez producenta stosowanego środka.

UTRZYMANIE

Należy przeprowadzać codzienne kontrole wzrokowe i regularnie sprawdzać produkt pod kątem rys, pęknięć, brakujących części i niewłaściwego działania. W przypadku uszkodzenia lub błędnego działania należy zgłosić się do sprzedawcy, który dostarczył produkt.

KONSERWACJA

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika oraz dla zachowania odpowiedzialności za produkt co najmniej raz w roku produkt musi zostać poddany konserwacji w specjalistycznej placówce handlowej. Wykonane prace konserwacyjne muszą być dokumentowane w planie konserwacji.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Dokładne czyszczenie wg wytycznych producenta.

W razie potrzeby wg wytycznych producenta.

Kontrola pod kątem uszkodzeń ramy, dodatkowych elementów i akcesoriów (rysy, pęknięcia, korozja, zdeformowane lub brakujące części).

Kontrola wytrzymałości połączeń.

Kontrola działania elementów ruchomych (np. dźwignie wyzwalające, zawiasy).

Sprawność innych elementów ruchomych (oparcie, zagłówki, stabilizatory, podnóżki i prowadnice w obrębie nóg).

Sprawność elementów bezpieczeństwa (mocowania ISOFIX).

Kontrola pasów pod kątem uszkodzeń (urządzenia blokujące, zamknięcia, szwy).

Kontrola wyściółek i pokrowców pod kątem uszkodzeń.

Czytelność tabliczki znamionowej.

Końcowa kompletna kontrola działania środków pomocniczych.

Kontrola poprawnego mocowania wszystkich dodatkowych elementów.

PLAN KONSERWACJI

Wytyczne producenta dotyczące konserwacji zostały zrealizowane:

Data	Firma	Nazwa	Podpis

OKRES UŻYTKOWANIA I PONOWNE UŻYCIE

Oczekiwany okres użytkowania naszego produktu, w zależności od intensywności użytkowania, wynosi do „8” lat, jeśli korzystanie z produktu odbywa się zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Produkt może być użytkowany jeszcze dłużej, jeśli jego stan zapewnia bezpieczeństwo. Oczekiwany okres użytkowania nie dotyczy części zużywających się takich jak np. pokrowce, wyściółki itp. Schuchmann wyklucza nabycie i sprzedaż używanych fotelików, ponieważ mogą one mieć niewidoczne uszkodzenia, które w znacznym stopniu mogą obniżać bezpieczeństwo dziecka.

 Fotelik samochodowy Marie Integral nie nadaje się do ponownego użycia!



WAŻNE INFORMACJE

Nigdy nie używać produktu w konfiguracji lub stosując metody montażu, które nie są opisane w instrukcji.

Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych firmy Schuchmann, w przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i operatora.

Nie stosować innych punktów mocowania oprócz opisanych w instrukcji i oznaczonych na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

Upewnić się, że bagaż lub inne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone. Niezabezpieczony bagaż w razie wypadku może spowodować ciężkie obrażenia ciała dzieci i dorosłych.

Produkt mogą instalować i ustawiać wyłącznie osoby dorosłe.

Nie dokonywać żadnych zmian produktu. Może to mieć ujemny wpływ na funkcje i bezpieczeństwo.

Nie używać produktu z uszkodzonymi lub brakującymi częściami.

Nie korzystać z używanych fotelików, których historia nie jest znana. Stosowanie nieautoryzowanych lub zmienionych produktów jest niebezpieczne!

Nie używać produktu, gdy wykazuje on oznaki nieuprawnionych zmian.

Nie usuwać żadnych etykiet i naklejek z produktu. Zawierają one ważne informacje.

Fotelik Marie Integral powinien być regularnie sprawdzany.

Nigdy nie używać fotelika jako środka transportu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

W sytuacji awaryjnej bardzo ważna jest możliwość szybkiego wyjęcia dziecka z fotelika. Z tego powodu zamek pasa nie jest całkowicie zabezpieczony przed ingerencją. Dlatego dziecko nie powinno bawić się zamkiem.

Należy natychmiast wymienić produkt, jeśli był narażony na obciążenia podczas wypadku.

Dla utrzymania i ochrony środowiska, w ramach zapobiegania zanieczyszczeniu środowiska oraz dla poprawy odzysku surowców (recykling) należy stosować się do następujących wskazówek dotyczących utylizacji:

Opakowanie produktu należy zachować na wypadek niezbędnego później transportu. Jeśli produkt musi być wysłany do naprawy lub w przypadku gwarancyjnym do nas, należy w miarę możliwości użyć oryginalnego kartonu, aby produkt był optymalnie zapakowany. Poza tym materiały opakowaniowe należy poddać recyklingowi zgodnie z ich rodzajem.

 Nie pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru, ponieważ są to możliwe źródła zagrożenia.

Po upływie okresu użytkowania produktu użyte do jego wyrobu surowce należy poddać recyklingowi zgodnie z ich rodzajem.

WSKAZÓWKA

Jeśli w okresie użytkowania produktu zgodnie z jego przeznaczeniem dojdzie do poważnego zdarzenia, należy zgłosić to natychmiast producentowi lub właściwej instytucji.



GWARANCJA

Wszystkie produkty są objęte dwuletnią gwarancją ustawową. Rozpoczyna ona swój bieg od dostawy lub przekazania towaru. Jeśli w tym okresie w dostarczonym przez nas pojawia się udokumentowana wada materiałowa lub błąd wykonania, po przesłaniu nam produktu bez kosztów po naszej stronie, zbadamy szkodę i bezpłatnie ją naprawimy lub dostarczymy nowy produkt - wg naszego wyboru.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących produktu lub niniejszej instrukcji obsługi, należy się skontaktować z nami przed rozpoczęciem korzystania z produktu.

Z radością oczekujemy na wiadomość od Państwa!

W przypadku pytań prosimy o kontakt z naszym zespołem. Z radością oczekujemy na wiadomość od Państwa!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3

49143 Bissendorf

Niemcy

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Lipiec 2024, All rights reserved

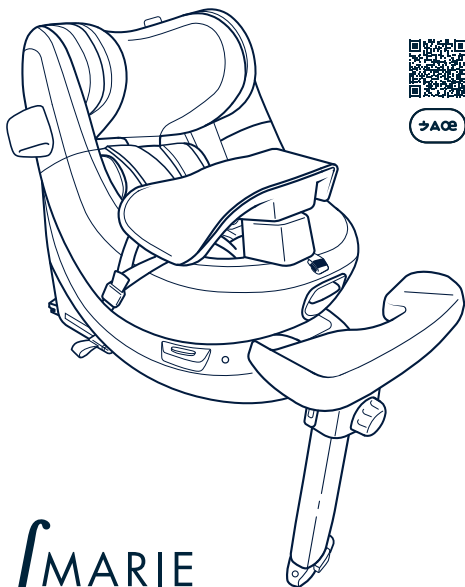
Swandoo GmbH

Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101

1030 Wiedeń

Austria

schuchmann SWANDOO



∫ MARIE

360-stopinjsko vrtljiv otroški avtosedež



ZA MAJHNE IN NE VEČ TAKO MAJHNE

61-105 cm, do 16,5 kg



360° VARNOST

Usmerjen naprej in nazaj



I-SIZE, ECE R129/03

Certificiran za največje varnostne zahteve



KOMPONENTE AVTOSEDEŽA

- A** Nastavljiv naslon za glavo
- B** Prestavljanje naslona za glavo
- C** Magnetno držalo za pas
- D** Pasna zaponka
- E** Mednožno oblazinjenje
- F** Nastavljajnik pasu
- G** Nastavljajnik nagiba naslonjala
- H** Tipka za vrtenje avtosedeža
- I** Varnostni zapah tipke za vrtenje avtosedeža
- J** Indikator vrtenja
- K** Prevleka iz tkanine
- L** Priključek ISOFIX
- M** Vodila ISOFIX
- N** Sprožilnik priključka ISOFIX
- O** Varnostni indikator ISOFIX
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy vtičnica
- R** Podporna noga
- S** Barvni indikator za podporno nogo
- T** Sprostitutvena tipka za podporno nogo
- U** Montažno orodje za prevleko iz tkanine
- V** Predal za shranjevanje uporabniškega priročnika
- W** Uporabniški priročnik

Sestavni deli za posebne zahteve

- SA** Opora naslona za glavo
- SB** Blazine za prsni koš
- SC** Kolčne blazine
- SD** Mednožna opora
- SE** Oblazinjenje naslona za roko
- SF** Opora za stopala

Recite "Zdravo" avtosedežu Marie Integral! 360° varnost

PRIPRAVLJENI, POZOR... ZDAJ!

KAZALO VSEBINE

	Namestitev v vozilo	291
	Namestitev bočnega varovala Side Impact Buddy	293
	Rotacijska funkcija.	293
	Smer vožnje	294
	Pravilna pritrditev vašega otroka	295
	Nastavitev naslona za glavo	296
	Nastavitev položaja naslona	297
	Odstranitev avtosedeža iz vozila	298
	Uvod - Marie Integral	298
	Vgradnja delov avtosedeža Marie Integral	299
	Pranje in nega	302
	Pomembne informacije.	307
	Garancija	308

Za največjo zaščito in udobje vašega otroka je pomembno, da natančno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila za namestitev in uporabo. Uporabnikom z motnjami vida ali branja je treba navodila za uporabo prebrati.

Uporabniški priročnik vedno hranite v predalu za shranjevanje vašega avtosedeža. Preberite tudi navodila za otroške avtosedeže v priročniku za uporabo vašega vozila. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude ali celo smrtne poškodbe.



Zdaj je pravi čas za skodelico čaja ali kave, preden se lotite pomembnih informacij. Pa začnimo! Čakamo vas! :)

NAPOTEK

To je sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je za uporabo na sedežih v vozilu, ki so združljivi s sistemom i-Size, v skladu s pravilnikom ZN št. 129, kot je proizvajalec vozila navedel v navodilih za uporabo vozila. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca sistema za zadrževanje otrok ali na prodajalca.

Izjavljamo tudi, da so bili uporabljeni materiali testirani v skladu z metodo iz oddelka 5.4 standarda EN 71-2:2011+A1:2014.

Ta izdelek uporabljajte samo na avtomobilskem sedežu, ki je obrnjen naprej. Na sprednje sedeže z aktivirano zračno blazino ne nameščajte nazaj obrnjenih otroških avtosedežev. Ta izdelek je bil odobren v skladu z najstrožjimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R129/03) in je primeren za uporabo z oporno nogo in pritrdilnimi točkami ISOFIX za namestitev nazaj (61–105 cm) in naprej (76–105 cm).

! Pomembno: otroškega avtosedeža ne uporabljajte obrnjenega naprej, preden je otrok star 15 mesecev.

Za varnost vašega otroka je ključnega pomena pravilna namestitev podporne noge in pritrdilnih točk ISOFIX. Pritrdilne točke ISOFIX najdete v priročniku vašega vozila.

Ta otroški avtosedež morda ne bo ustrezal v vsa vozila. Če želite preveriti, ali je avtosedež primeren za vaš avtomobil, si oglejte spletno stran **swandoo.com/car-compatibility-list**



NAMESTITEV V VOZILO



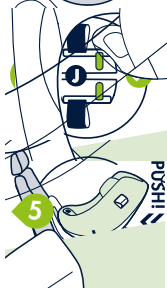
Po potrebi namestite obe vodili ISOFIX (M) na pritrdilni točki ISOFIX med sedežem in naslonjalom. Razklopite oporno nogo.



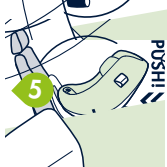
Povlecite za sprožilnike priključka ISOFIX (L), da sprostita priključka ISOFIX (N) in jih potisnite do konca navzven.



Vstavite priključka ISOFIX v pritrdilni točki ISOFIX, dokler slišno ne zaskočita.



Prepričajte se, da sta varnostna indikatorja ISOFIX (J) na obeh straneh zelena.



Z obema rokama potisnite otroški avtosedež čvrsto ob avtomobilski sedež, dokler ne bo



Pritisnite sprostitveno tipko oporne noge (T) in nogo potisnite navzdol do tal vozila. Oporna noga (R) mora biti čvrsto pritisnjena ob tla, tako da bo indikator (S) zelen.



! Najvarnejši prostor za namestitev otroškega avtosedeža je na zadnjih sedežih vozila.



Če pa avtosedež namestite na sprednji sovoznikov sedež, se prepričajte, da je sprednji sovoznikov sedež opremljen s sistemom ISOFIX in da je zračna blazina izključena.

Otroški avtosedež se lahko uporablja samo na sedežih vozil, ki so opremljeni s sistemom ISOFIX in so usmerjeni v smeri vožnje.



Opozorilo: pri spravljanju in razklapljanju oporne noge pazite na prste. Obstaja nevarnost, da vam prste stisne!

Podporna noga ne sme nikoli viseti v zraku ali biti podprta z drugimi predmeti. Če je v spodnjem delu sedeža vašega vozila predal za shranjevanje, morate v navodilih za uporabo vozila ali pri proizvajalcu vozila preveriti, ali lahko nanj položite oporno nogo.

Prepričajte se, da oporna noga ne dvigne otroškega avtosedeža s sedeža vozila.

Otroški avtosedež mora biti vedno pravilno nameščen, tudi če ga ne uporabljate. V primeru nesreče ali nenadnega ustavljanja lahko nezavarovani otroški avtosedež poškoduje druge potnike.

Na območje nog oporne noge ne odlagajte nobenih predmetov.

Preprečite, da bi prtljaga ali težki predmeti zagozdili otroški avtosedež ali ga obtežili.





Tega otroškega avtosedeža ne uporabljajte z varnostnim pasom vozila.

Prepričajte se, da so otroški avtosedež, njegovi togi elementi in plastični deli razporejeni in nameščeni tako, da se med vsakodnevno uporabo ne morejo ujeti v premikajoč se sedež ali v vrata vozila.



NAMESTITEV BOČNEGA VAROVALA SIDE IMPACT BUDDY

Otroški avtosedež Marie Integral že tako ali tako nudi zelo dobro integrirano bočno varovalo za trčenje. Dodatno bočno varovalo Side Impact Buddy pa to zaščito že izboljša.



Vstavite dodatno bočno varovalo Side Impact Buddy (P) v rdeč ovalni podstavek na strani otroškega avtosedeža.

Zavrtite bočno varovalo Side Impact Buddy (P) za 90 stopinj, da bo zaskočilo.



Bočno varovalo Side Impact Buddy mora biti vedno na okenski strani otroškega avtosedeža in morda ni združljivo ali primerno za vsako vozilo.



ROTACIJSKA FUNKCIJA

Otroški avtosedež Marie Integral se rad vrti... ta otroški avtosedež lahko iz katerega koli položaja naslona zavrtite za 360°.



Potisnite zgornji varnostni zapah (I) na stran in nato potisnite tipko za vrtenje avtosedeža (H) navzdol.



Obrnite otroški avtosedež Marie Integral.



Ko otrok vstopi ali izstopi in je pas pritrjen, otroški avtosedež zavrtite nazaj, dokler ne zaslišite klika.



Preverite, ali je otroški avtosedež pravilno nastavljen, fiksiran in je varnostni prikaz (J) zelen.



SMER VOŽNJE

VOŽNJA Z NAZAJ USMERJENIM OTROŠKIM AVTOSEDEŽEM

61-105 CM DO 16,5 KG



Nazaj usmerjena smer vožnje je obvezna do 15. meseca otrokovega življenja in priporočljiva do 4. leta starosti.

VOŽNJA Z NAPREJ USMERJENIM OTROŠKIM AVTOSEDEŽEM

76-105 CM DO 16,5 KG



Otroški avtosedež Marie Integral je mogoče uporabljati tako usmerjen naprej kot tudi nazaj. To je odvisno od velikosti in starosti vašega otroka.

Pomoč pri usmerjanju otroka (Child Direction Assistance) poskrbi, da otroka prevažate v nazaj usmerjenem otroškem avtosedežu, dokler ne doseže telesne višine 76 cm. Ta kontrolna funkcija vam pomaga pri čim bolj varnem prevozu otroka.



Naprej usmerjen položaj lahko sprostite samo, ko je vaš otrok višji od 76 cm in je naslon za glavo (B) otroškega avtosedeža v pravem položaju.



PRAVILNA PRITRDITEV VAŠEGA OTROKA

Otroški avtosedež obrnite v vstopni položaj za lažje in udobnejše upravljanje.



Pritisnite na rdeč gumb na pasni zaponki, **(D)** da jo odprete.



Pritisnite tipko na nastavljalniku pasu **(F)** in pas na obeh straneh zrahljajte, da boste ustvarili dovolj prostora za otroka.



Za lažje vstopanje ramensko oblazinjenje z magnetnim zapiralom **(C)** pritrdite na spodnji strani naslona za glavo.



Svoj majhen zaklad posadite v otroški avtosedež.



Sestavite zgornja dela pasne zaponke **(D)** in jo potisnite v zapah pasu, dokler slišno ne klikne.



Pas povlecite navzgor, da napnete pas pri otrokovih nogah.



Pomembno! Močno povlecite za nastavitveni trak pasu, da otroka pravilno pripnete.



! Pas poskusite stisniti med prste.

Če pasu ne morete zagrabit, to pomeni, da je nameščen dovolj napeto. Sicer ga še bolj zategnite.

Otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte, če je pas poškodovan, zviti ali obrabljen.

Prepričajte se, da je pas otroškega avtosedeža varno pripet okoli otrokove medenice.

Če sistema pasov ne morete pravilno zategniti, prenehajte uporabljati avtosedež in se obrnite na prodajalca.

Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v otroškem avtosedežu, niti za kratek čas.

Otrok v otroškem avtosedežu ne sme sedeti več kot dve uri brez prekinitve.

Kadar je otroški avtosedež izpostavljen neposredni sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Deli otroškega avtosedeža so lahko, če se segrejejo, prevroči za otrokovo kožo. Preden otroka namestite v otroški avtosedež, preverite njegovo temperaturo.

Prepričajte se, da v otroškem avtosedežu ni igračk ali drugih predmetov.

Otroka vedno pripnite s pasom otroškega avtosedeža. Otroka nikoli ne vzemite iz otroškega avtosedeža, ko je vozilo v gibanju.

Otroškega avtosedeža nikoli ne prenašajte, ko je v njem otrok.



PRESTAVLJANJE NASLONA ZA GLAVO

Ko je otrok v otroškem avtosedežu, prilagodite položaj naslona za glavo.



Vlecite za trak za nastavljane naslona za glavo (B), dokler ga ni mogoče prosto premikati.



Potisnite naslon za glavo navzgor ali navzdol, dokler ne bo indikator za višino oči Eye-Level Indikator na višini oči vašega otroka.



! Bodite pozorni na položaj pasu na otrokovi rami, da pravilno nastavite naslon za glavo.

Naslon za glavo otroškega avtosedeža Marie Integral vsebuje magnete, ki lahko vplivajo na elektronske naprave, kot so srčni spodbujevalniki.



SPREMINJANJE POLOŽAJA NASLONJALA



Povlecite za sprožilnik za nastavev nagiba (G), da nastavite zeleni položaj.



Obstajajo 4 položaji nagiba za nazaj in 4 položaji nagiba za naprej usmerjen avtosedež. Počakajte, da naslonjalo slišno zaskoči, kar potrdi pravilno postavitev otroškega avtosedeža.

! Novorojenčki in majhni otroci (do pribl. 1 leta), ki še ne morejo samostojno sedeti, se morajo vedno prevažati v najbolj položnem položaju v nazaj usmerjenem otroškem avtosedežu.

Pred začetkom vožnje vedno preverite, ali je otroški avtosedež pravilno nastavljen.



ODSTRANITEV AVTOSEDEŽA IZ VOZILA



Istočasno povlecite za sprožilnika na obeh straneh otroškega avtosedeža, dokler ne zaslišite klika in lahko priključka ISOFIX sprostite iz pritrdilnih točk ISOFIX...



...in spet zaskočite vanje.

UVOD - MARIE INTEGRAL

PODROČJA UPORABE, PRAVILNA UPORABA

Sistem za sedenje in zadrževanje Marie Integral je medicinski pripomoček razreda tveganja 1 in je na voljo v eni velikosti. Zasnovan je za prevoz dojenčkov in majhnih otrok s posebnimi potrebami. Sedež prilagodi in opremi z dodatki, prilagojenimi invalidom, specializirani prodajalec.

INDIKACIJA

Otroški avtosedež Marie Integral nudi podporo otrokom z zaostankom v gibalnem razvoju (npr. nevromotorične okvare, kot so cerebralna paraliza, spina bifida, Duchennova mišična distrofija, spinalna mišična distrofija ...), ki povzročajo nehotene gibe, hipo- ali hipertonijo mišic, šibkost, zmanjšano stabilnost trupa, deformacije sklepov ...). Otroški avtosedež Marie Integral s posebnimi funkcijami in prilagoditvami zmanjšuje te simptome in pomaga ohranjati fiziološko lego med prevozom. Na splošno mora indikacijo za sedenje potrditi zdravnik ali pediater. Zato je treba pred namestitvijo pojasniti, ali obstajajo kontraindikacije za pacienta. Na splošno je vsaka vrsta bolečine kontraindikacija.



NAMESTITEV OPORE NASLONA ZA GLAVO

! Blazine opore naslona za glavo zmanjšajo in omogočajo boljšo prilagoditev širine glave. Prav tako stabilizirajo otrokovo glavo.



Opre naslona za glavo (**SA**) se s pritiskači pritrdijo na naslon za glavo otroškega avtosedeža. Pri tem naslon za glavo sklopite navznoter proti sredini in vstavite oporo naslona za glavo. Stisnite pritiskač, da jo pritrdite. Postopek ponovite še na drugi strani.



NAMESTITEV BLAZIN ZA PRSNI KOŠ

! Blazin za prsni koš stabilizirajo zgornji del otrokovega telesa in so nameščeni na levi in desni strani. Tako je stabilen, roke pa se lahko še vedno prosto in aktivno gibljejo v simetrični obliki.



Blazina za prsni koš (**SB**) se nastavi s pomočjo tukaj prikazanega narebrenega vijaka. Za nastavitev širine in kota, popustite narebreni vijak.



Prestavite blazino za prsni koš (**SB**) na želeni položaj. Ponovno privijte narebreni vijak in postopek po potrebi ponovite še na drugi strani.



NAMESTITEV KOLČNIH BLAZIN

! Kolčne blazine služijo za stabilizacijo in natančen položaj kolkov na obeh straneh, saj je medenica osnova za centrirano sedenje. Pri manjših otrocih se uporabljajo tudi za stabilizacijo prsnega koša.



Na vložku so pritiskači. Ti so na zgornjem in spodnjem območju vložka. Najprej odprite vložke.



S pomočjo magnetov, ki so v kolčni blazini (SC) in avtosedeža namestite kolčne blazine na pravi položaj.



Vložek se vstavi v kolčno blazino (SC) s pomočjo gumijastega traku. Pri tem vložek preprosto potisnite pod gumijasti trak na kolčni blazini.



Na koncu vložek zaprite s pritiskači.



NAMESTITEV MEDNOŽNE OPORE

! Mednožna opora se uporablja za boljši položaj nog. Mednožne opore so zasnovane tako, da držijo stegna narazen oz. zagotavljajo določeno stopnjo abdukcije bokov, kar omogoča boljši nadzor in stabilnost trupa ter podpira nadzor glave. Uporabljajo se za preprečevanje nepravilnega gibanja pri otrocih ali za pooperativno rehabilitacijo kolčnega sklepa. Za namestitev mednožne opore odstranite prevleko iz tkanine z zaponke pritrdilnega pasu.



Odstranite mednožni pas s tkanine.



Na mednožni opori (SD) je gumijasti trak. Potisnite ta gumijasti trak prek zaponke pritrdilnega pasu. Mednožna opora je sedaj fiksirana na zaponko pritrdilnega pasu.



Sedaj prej sneto prevleko poveznite nazaj na zaponko pritrdilnega pasu.



NAMESTITEV IN ODSTRANITEV OBLAZINJENJA NASLONA ZA ROKO

! Oblazinjenje naslona za roko je v oporo otrokom, ki se ne morejo samostojno držati pokonci. Pomaga ohranjati nadzor nad trupom in glavo ter podpira stabilnost trupa. Na obeh straneh otroškega avtosedeža so nameščene sponke. Nanje z vtičnim zapiralom namestite oblazinjenje. Za uporabo podporne blazinice za roke je treba namestiti abdukcijski klin. Slednje se istočasno uporablja tudi za vodenje stegen.



Na levi strani avtosedeža je pas, ki ima magnet. Nanj na levi strani oblazinjenja naslona za roko pritrdite zaponko. Postopek ponovite še na drugi strani.



Pri snemanju zaponko preprosto potisnite navzgor!



NAMESTITE OPORE ZA STOPALA

! Opora za stopala otroku pomaga, da se samostojno poravna v avtosedežu. Resonanca podplata pomirja otroke s povratnimi informacijami v primeru senzoričnih motenj. Prav tako pomaga ohranjati fiziološko poravnavo spodnjih

okončin, da se zmanjšajo patološki gibalni vzorci in olajša prenašanje teže.



Opора za stopala (SF) se pritrdi na podporno nogo otroškega avtosedeža. Pri tem odprite tečaj.



Namestite ga okrog podporne noge.



! Spodnji rob opore za stopala ne sme biti pod prvim segmentom podporne noge.



Zaprte tečaj. Zapah tečaja mora pri tem slišno zaskočiti.



Pritrdite tečaj opore za stopala z obračanjem ročice, dokler se tečaj trdno ne pritrdi na podporno nogo. Z ročico lahko nastavite tudi višino opore. Obračajte ročico, da sprostite vpetje tečaja, prestavite oporo za stopala na podporni nogi na zeleno višino in nato spet privijte ročico.



PRANJE IN NEGA

SNEMANJE PREVLEKE IZ TKANINE ZA ČIŠČENJE



Odstranite mednožni pas (D), s tkanine ter štiri pokrivala pasu.



Odprite pritiskač na vsaki strani prevleke naslona za glavo (poleg oblažinjenja pasu) in previdno snemite prevleko.



Dvignite robove prevleke iz tkanine in jo snemite. Pri tem pazite na območja okrog puše bočnega varovala Side Impact Buddy, nastavljalnika nagiba naslonjala in plastičnega okvirja nastavljalnika pasu. Plastičnega podstavka bočnega varovala Side Impact Buddy ni dovoljeno odstraniti. Napeljite pasno zaponko skozi luknjo v mednožni blazini in snemite prevleko z avtosedeža.



Za namestitev prevleke iz tkanine prej opisane korake izvedite v obratnem zaporedju (46 -43). Montažno orodje za prevleko iz tkanine (U) najdete pod levo stranjo za naslonom za glavo. S pomočjo tega orodja zataknite rob tkanine na pravi položaj.

! Prepričajte se, da so prevleke nameščene, kot so bile. Prej opisane korake izvedite v obratnem vrstnem redu, da bo vse pravilno spet na svojem mestu.

SNEMANJE OBLAZINJENJA NASLONA ZA ROKO ZA ČIŠČENJE



Snemite gumo.

48



Snemite plastične dele pokrivala z obeh strani. Ko jih očistite, jih namestite nazaj v obratnem vrstnem redu. Priporočamo ročno pranje.

❗ Sneti je treba blazine za prsni koš (če se uporabljajo) in ježek za naslonom za glavo.

ČIŠČENJE

Vse elemente okvira je treba redno čistiti z gobico ali vlažno krpo, odstraniti je treba predvsem vodne kapljice. Pri večji umazaniji je treba za čiščenje uporabiti blago gospodinjsko čistilo. Pomembno je, da očiščena mesta temeljito osušite.

Vse tkanine, ki jih ni mogoče sneti, je mogoče obrisati z vlažno krpo.

Pri vseh snemljivih tkaninah upoštevajte všite etikete za nego na zadevnem elementu.

Upoštevajte tudi splošna navodila za čiščenje in higieno. Najdete jih na [schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek).

NAVODILA ZA PRANJE



Pred prvo uporabo operite!

Strojno pranje:

Program za občutljivo perilo/perilo, preprosto za nego.

Priporočamo ročno pranje.

Uporabite blago čistilno sredstvo. Ne kemično čistiti, beliti ali sušiti v sušilnem stroju. Zaščitite pred neposredno toploto. Ne uporabljati belilnih, grobih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

Plastične dele in integriran sistem pasov čistite samo z blagim čistilnim sredstvom in s toplo vodo. Ne uporabljajte maziv.

Zmečkana tkanina?

Morebitno zmečkano tkanino pogladite s parnim likalnikom. Če tega nimate, lahko uporabite funkcijo pare svojega likalnika.

Pazite, da se z likalnikom ne dotaknete nobenih plastičnih delovav tosedeha. Pri uporabi vroče pare bodite previdni! Ne je približevati svojemu telesu, svoji mački, pasu, tašči, sobnim rastlinam itd. No, saj to že veste :)

 Prevleka iz tkanine je sestavni del varnosti in otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljati brez nje.

Če morate kdaj prevleko zamenjati, vselej uporabite samo originalne prevleke Swandoo Marie Integral.

RAZKUŽEVANJE

Za razkuževanje površin kovinskih in plastičnih delov je mogoče uporabiti različne izdelke. Tekoča razkužila so na voljo kot pripravljene raztopine, ki jih popršite na površino in enakomerno razporedite z mehko krpo. Alternativno je mogoče uporabiti tudi robčke, ki so že namočeni v razkužilo, s katerimi nato obrišete celotno površino izdelkov. V obeh primerih je treba paziti, da razkužilo nanesete na celotno površino. Možno in priporočljivo je tudi razkuževanje v povsem samodejnih razkuževalnih napravah.

Čas učinkovanja se lahko razlikuje, zato je treba upoštevati navodila proizvajalca uporabljenega sredstva.

VZDRŽEVANJE

Izdelek vsak dan vizualno preglejte in preverite, da nima razpok, zlomov, manjkajočih delov in napak v delovanju. V primeru poškodbe ali napake v delovanju se obrnite neposredno na prodajalca, ki vam je izdelek dostavil.

VZDRŽEVANJE

Zaradi varnosti uporabnika in ohranjanja garancije izdelka vam mora pooblaščen servisler najmanj enkrat letno opraviti vzdrževanje izdelka. Opravljena vzdrževalna je treba zabeležiti v načrt vzdrževanja.

NAPOTKI ZA VZDRŽEVANJE

Osnovno čiščenje po specifikaciji proizvajalca.

Eventualno razkuževanje po specifikaciji proizvajalca.

Pregled glede poškodb na okvirju, montažnih delih in dodatkih (razpoke, zlomi, korozija, zviti ali manjkajoči deli).

Kontrola čvrstosti povezav.

Kontrola delovanja nastavitvenih elementov (npr. sprožilni vzvod, tečaji).

Delovanje ostalih nastavitvenih elementov (naslonjalo, naslon za glavo, blazine, opora za stopala in vodila na območju nog).

Kontrola delovanja varnostnih elementov (držala ISOFIX).

Kontrola trakov in pasov glede poškodb (vpenjalne priprave, zadrge in zapirala, šivi).

Pregled oblazinjenja in prevlek glede poškodb.

Čitljivost tipske tablice.

Na koncu celotna kontrola delovanja pripomočka.

Kontrola pravilne pritrditve vseh montažnih delov in dodatkov.

NAČRT VZDRŽEVANJA

Izvedena so bila priporočena vzdrževalna dela proizvajalca:

Datum	Podjetje	Ime	Podpis

OBDOBJE UPORABE IN PONOVDNA UPORABA

Pričakovana življenjska doba našega izdelka je, glede na pogostost uporabe, do "8" let, če se uporablja v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo. Izdelek je mogoče uporabiti tudi dlje, če je v varnem stanju. Pričakovana življenjska doba se ne nanaša na obrabljive dele, kot so prevleke, oblazinjenje itd. Družba Schuchmann izključuje nakup ali prodajo rabljenih otroških avtosedežev, saj imajo ti lahko nevidne poškodbe, ki lahko bistveno zmanjšajo varnost otroškega avtosedeža.

 Otroški avtosedež Marie Integral ni primeren za ponovno uporabo!

POMEMBNE INFORMACIJE

Izdelka nikoli ne uporabljajte v konfiguraciji ali na način namestitve, ki ni naveden v navodilih.

Uporabljajte samo dodatke in rezervne dele podjetja Schuchmann, sicer lahko ogrozite varnost uporabnika in upravljavca.

Ne uporabljajte drugih pritrdišč, razen tistih, ki so opisana v navodilih in označena na otroškem avtosedežu.

Prepričajte se, da so prtljaga ali drugi predmeti ustrezno pritrjeni. Nezavarovana prtljaga lahko v primeru nesreče povzroči resne poškodbe otrok in odraslih.

Izdelek lahko namestijo ali nastavijo samo odrasle osebe.

Izdelka ne spreminjajte. To lahko poslabša njegovo učinkovitost in varnost.

Izdelka ne uporabljajte s poškodovanimi ali manjkajočimi deli.

Ne uporabljajte rabljenih otroških avtosedežev, katerih zgodovine ne poznate. Uporaba nedovoljenih ali spremenjenih izdelkov je nevarna!

Izdelka ne uporabljajte, če ima znake nepooblaščenega spreminjanja.

Z izdelka ne odstranjujte nobenih etiket in nalepk. Vsebujejo namreč pomembne informacije.

Otroški avtosedež Marie Integral morate redno preverjati.

Sedeža nikoli ne uporabljajte kot transportno sredstvo, razen za namen, za katerega je namenjen.

V nujnih primerih je pomembno, da lahko otroka hitro odstranite iz avtosedeža. Zato zaponka pasu ni popolnoma zavarovana pred dosegom. Otrok se zato nikoli ne sme igrati z zaponko.

Ta izdelek zamenjajte takoj, ko je bil v nesreči izpostavljen obremenitvam.

Za ohranjanje in varstvo okolja, preprečitev onesnaženosti okolja ter izboljšanje ponovne uporabe surovin (recikliranje) upoštevajte napotke za odstranjevanje:

Embalažo izdelka je treba shraniti za morebitni poznejši potrebitni transport. Če morate izdelek poslati na popravilo ali v primeru uveljavljanje garancije, po možnosti uporabite originalni karton, da bo izdelek optimalno zapakiran. Sicer pa embalažne materiale ustrezno ločeno odstranite in reciklirajte.

 Embalažnega materiala ne puščajte brez nadzora, saj predstavljajo možne vire nevarnosti.

Po koncu življenjskega ciklusa izdelka je treba uporabljene surovine v izdelku, glede na njihovo vrsto, ustrezno reciklirati.

NAPOTEK

Če med uporabo pri pravilni uporabi izdelka pride do hujšega dogodka, je to treba nemudoma sporočiti proizvajalcu in pristojnim oblastem.



GARANCIJA

Pri vseh izdelkih velja dvoletno zakonsko garancijsko obdobje. To se začne ob dostavi oz. predaji blaga. Če se v tem času na našem dostavljenem izdelku dokazljivo pojavijo materialne ali proizvodne napake, si bomo ob brezplačni vrnitvi pošiljke ogledali prijavljeno škodo in vam jo eventualno brezplačno in po lastnem izboru popraviti ali dostavili nov izdelek.

Če imate kakršnakoli vprašanja ali pomisleke glede tega izdelka ali teh navodil za uporabo, se pred uporabo izdelka obrnite na nas.

Veseli bomo vaših vprašanj!

V primeru vprašanj se obrnite na našo ekipo.
Veseli bomo vaših vprašanj!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Nemčija

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

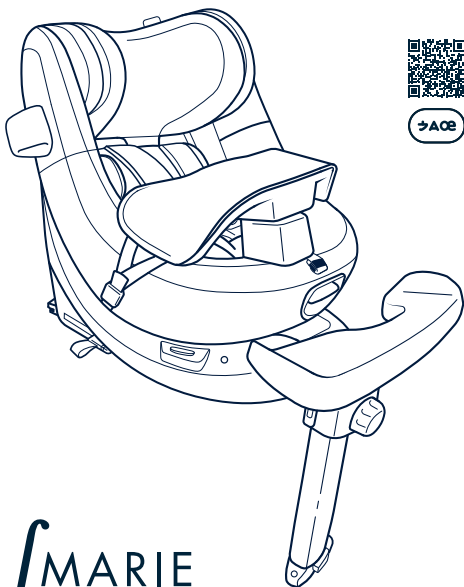
ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Julij 2024, vse pravice pridržane

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Dunaj
Avstrija

schuchmann SWANDOO



∫MARIE

Barnstol som kan vridas 360°



**FÖR DE SMÅ OCH
DE SOM INTE LÄNGRE ÄR SÅ SMÅ**
61-105 cm, upp till 16,5 kg



360° SÄKERHET
Riktad framåt och bakåt



I-SIZE, ECE R129/03
Certifierad för högsta säkerhetskrav



STOLKOMPONENTER

- A** Justerbart nackstöd
- B** Nackstödsjustering
- C** Magnetisk bälteshållare
- D** Bältesspänne
- E** Grenvaddering
- F** Bältesjusterare
- G** Justering av lutningspositionen
- H** Rotationsknapp
- I** Rotationsknappens säkerhetslås
- J** Rotationsindikator
- K** Tygöverdrag
- L** ISOFIX-anslutningsdon
- M** ISOFIX-styrningar
- N** ISOFIX-anslutningsdon utlösare
- O** ISOFIX-säkerhetsindikator
- P** Side Impact Buddy
- Q** Side Impact Buddy uttag
- R** Stödben
- S** Färgindikator för stödbenet
- T** Upplåsningsknapp för stödbenet
- U** Monteringsverktyg för tygöverdraget
- V** Förvaringsfack för användarhandboken
- W** Användarhandbok

Komponenter för särskilda krav

- SA** Kilar till nackstödet
- SB** Bröststöd
- SC** Höftkuddar
- SD** Abduktionskil
- SE** Armstödsstoppning
- SF** Fotstöd

Säg "Hej" till Marie Integral! 360° säkerhet

KLARA, FÄRDIGA... GÅ!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Montering i fordonet	315
	Montering av Side Impact Buddies	317
	Rotationsfunktion	317
	Färdriktning	318
	Ditt barns korrekta säkring	319
	Justering av nackstödet	320
	Justering av liggläget	321
	Borttagning från fordonet	322
	Inledning - Marie Integral	322
	Montering Marie Integral komponenter . .	323
	Tvättning och skötsel	326
	Viktig information	331
	Garanti	332

För ditt barns maximala skydd och komfort är det viktigt att du läser hela handboken noga och följer alla anvisningar om installation och användning. Användare med syn- eller läsnedsättning måste få bruksanvisningen uppläst för sig.

Förvara alltid användarhandboken i din stols förvaringsfack. Läs även anvisningarna i ditt fordon's bruksanvisning med avseende på barnstolar. Icke fackmässig manövrering kan leda till allvarliga eller till och med dödliga personskador.



Nu är den perfekta tiden för en kopp te eller kaffe innan du fördjupar dig i viktig information. Låt oss sätta i gång! Vi väntar på dig! :)

UPPLYSNING

Detta är ett i-Size barnsäkerhetssystem. Enligt Förenta Nationernas föreskrifter nr 129 är det godkänt för användning i i-Size-kompatibla fordonssäten i överensstämmelse med vad som anges av fordonstillverkare i fordonets användarinstruktioner. Om du är osäker kontakta antingen tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller din återförsäljare.

Härmed försäkrar vi också att de material som använts har testats i enlighet med metoden i avsnitt 5.4 i EN 71-2:2011+A1:2014.

Använd denna produkt endast i en framåtvänd bilstol. Placera inga bakåtvända bilbarnstolar på framsätena med aktiverad krockkudde. Denna produkt har godkänts enligt de strängaste europeiska säkerhetsstandarderna (ECE R129/03) och är lämplig för användning med stödbenet och ISOFIX-fästpunkterna för bakåtvända (61-105 cm) och framåtvända (76-105 cm) positioner.

! Viktigt: Använd inte barnstolen i framåtvänd position förrän ditt barn har fyllt 15 månader.

Den korrekta anpassningen av stödbenet och ISOFIX-fästpunkterna är avgörande för ditt barns säkerhet. Kontrollera din fordonstillverkare's manual för att hitta ISOFIX-fästpunkterna.

Denna barnstol passar möjligtvis inte i alla fordon. För att ta reda på om stolen passar i din bil, bör du titta på swandoo.com/car-compatibility-list



MONTERING I FORDONET



Fäst vid behov de båda ISOFIX-styrningarna (M) på de två ISOFIX-fästpunkterna mellan stolen och ryggstödet. Fäll ut stödbenet.



Dra i ISOFIX-anslutningsdonet (L) för att låsa upp ISOFIX-anslutningsdonen (N) och skjut ut dem fullständigt.



För in de båda ISOFIX-anslutningsdonen i ISOFIX-fästpunkterna tills ett klick hörs.



Förvissa dig om att ISOFIX-säkerhetsindikatorerna (J) är gröna på båda sidor.



Tryck med båda händerna barnstolen hårt mot bilstolen tills den sitter ordentligt fast.



Tryck på stödbenets frigöringsknapp (T) och skjut ned foten tills den når fordonets golv. Stödbenet (R) ska tryckas hårt mot golvet tills indikatorn blir (S) grön.



! Den säkraste platsen att installera barnstolen på är ditt fordon's baksäte.



Om du däremot monterar stolen på passagerarsätet måste du säkerställa att passagerarsätet har utrustats med ISOFIX och att crockkudden har inaktiverats.



Bilstolen får endast användas på fordon's-säten som är utrustade med ett ISOFIX-system och har placerats i färdriktning.

Varning: Var rädd om dina fingrar medan du fäller in eller ut stödbenet. Risk för kläm- och krosskador!

Stödbenet får aldrig hänga i luften eller stödjäs av andra föremål. Om det finns ett förvaringsfack i botten av sätet, måste du konsultera ditt fordon's manual eller kontakta fordonstillverkaren för att avgöra om stödbenet kan placeras på detta.

Se till att stödbenet inte lyfter barnstolen från bilstolen.

Barnstolen måste alltid vara korrekt installerad även när den inte används. I händelse av en olycka eller plötsligt stopp kan den osäkrade barnstolen skada andra passagerare.



Placera inga föremål i stödbenets fotutrymme.

Förhindra att barnstolen fastnar eller tyngs ner av bagage eller tunga föremål.



Använd inte denna barnstol med fordonsbältet.

Se till att barnstolen, dess styva element och plastdelar är arrangerade och installerade så att de vid den dagliga användningen inte kan klämmas fast i en rörlig bilstol eller i en dörr på fordonet.

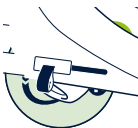


MONTERING AV SIDE IMPACT BUDDIES

Otroški avtosedež Marie Integral že tako ali tako nudi zelo dobro integrirano bočno varovalo za trčenje. Dodatno bočno varovalo Side Impact Buddy pa to zaščito že izboljša.



Sätt in nämnda Side Impact Buddy (P) i den röda ovala basen på sidan av barnstolen.



Vrid side impact buddy (P) 90 grader tills den hakas fast.



Side Impact Buddy måste alltid placeras på barnstolens fönstersida och är eventuellt inte lämplig eller kompatibel med alla fordon.



ROTATIONSFUNKTION

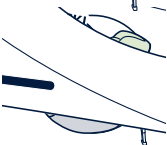
Marie Integral älskar att vända på sig...denna barnstol kan vridas 360° från valfri liggposition.



Skjut det övre säkerhetslåset (I) åt sidan och tryck därefter rotationsknappen (H) nedåt.



Vrid Marie Integral.



Vrid tillbaka barnstolen tills du hör ett klick efter att barnet har stigit på eller av och bältet har säkrats.



Kontrollera att barnstolen är korrekt inställd, låst och att säkerhetsindikatorn (J) är grön.



FÄRDRIKTNING

BAKÅTVÄND KÖRNING 61-105 CM UPP TILL 16,5 KG



Den bakåtvända färdriktningen är obligatorisk upp till 15 månaders ålder och rekommenderas upp till 4 års ålder.

FRAMÅTVÄND KÖRNING 76-105 CM UPP TILL 16,5 KG



Marie Integral kan användas både i framåtvänd och bakåtvänd riktning. Detta beror på ditt barns storlek och ålder.

Assistansen för färdriktningen (Child Direction Assistance) ser till att du fortsätter att köra baklänges tills ditt barn når en kroppslängd av 76 cm. Denna kontrollfunktion hjälper dig att transportera ditt barn så säkert som möjligt.



Endast om ditt barn är längre än 76 cm och nackstödet (B) på barnstolen är i rätt läge kan du låsa upp det framåtvända läget.



DITT BARN S KORREKTA SÄKRING

Vrid barnstolen till påstigningsläget för enkel och bekväm hantering.



Tryck på bältesspännets röda knapp (**D**) för att öppna den.



Tryck på bältesjusteringens knapp (**F**) och dra löst i bältet från båda sidor för att skapa tillräckligt med utrymme för barnet.



För att göra det lättare att komma in ska axelkuddarna med magnetlåset (**C**) fästas på undersidan av nackstödet.



Placera din lilla skatt i barnstolen.



Överlappa bältesspännets övre delar (**D**) och tryck in dem i bälteslåset tills du hör ett klick.



Dra bältet uppåt för att minska slacket i bältet på barnets ben.



Viktigt! Dra hårt i remmen för bältesjustering för att säkra barnet ordentligt.



! Försök att klämma ihop bältet mellan fingrarna. Om du inte kan greppa bandet sitter bältet tillräckligt hårt. I annat fall ska bältet dras åt hårdare.

Använd aldrig barnstolen om bältet är skadat, vridet eller slitet.

Se till att barnstolens bälte ligger ordentligt an mot ditt barns bäcken.

Om du inte kan dra åt bältessystemet ordentligt, sluta använda stolen och kontakta din återförsäljare.

Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i barnstolen, inte ens under en kort stund.

Ditt barn bör inte sitta i barnstolen mer än två timmar i sträck.

Täck alltid över barnstolen när den utsätts för direkt solljus. Delar av bilbarnstolen kan bli för varma för ditt barns hud. Kontrollera temperaturen innan du sätter ditt barn i barnstolen.

Förvissa dig om att barnstolen är fri från leksaker eller andra föremål.

Säkra alltid din bebis med barnstolens bälte. Ta aldrig ut ditt barn ur barnstolen medan fordonet är i rörelse.

Bär inte den här barnstolen när ditt barn sitter i den.



JUSTERING AV NACKSTÖDET

Justera nackstödet position medan ditt barn sitter i bilbarnstolen.



Dra i bandet på nackstödet justering **(B)** tills du kan flytta nackstödet fritt.



Skjut nackstödet uppåt eller nedåt tills Eye-Level-indikatorn motsvarar ditt barns ögonhöjd..



! Var uppmärksam på bältets placering på barnets axel för att justera nackstödet korrekt.

Marie Integral-nackstödet innehåller magneter som kan påverka elektroniska enheter såsom pacemakrar.



JUSTERING AV LIGGANDE LÄGE



Tryck på lutningsjusteringens utlösare (G), för att ställa in den önskade positionen.



Det finns 4 lutningslägen för bakåtvänd användning och 4 lägen för framåtvänd användning. Vänta på ett klick för som bekräftar barnstolens korrekta placering när den hakats fast.

! Nyfödda och små barn (upp till cirka 1 år) som inte kan sitta upp på egen hand ska alltid transporteras bakåtvända i den plattaste liggande positionen.

Kontrollera alltid om barnstolen är korrekt inställd innan färdens påbörjas .

Anpassa aldrig barnstolen under färdens.



BORTTAGNING FRÅN FORDONET



Dra i utlösarna på båda sidor av barnstolen samtidigt tills du hör ett klick och båda ISOFIX-anslutningsdonen lossas från ISOFIX-fästpunkterna...



...och kan köras in.

INLEDNING - MARIE INTEGRAL

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE, ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Sitt- och säkerhetssystemet Marie Integral är en medicin-teknisk produkt i riskklass 1 och finns i en storlek. Den har konstruerats för handikappanpassad transport av spädbarn och små barn. Stolens anpassning och utrustning med handikappspecifika tillbehör utförs av fackhandlaren.

INDIKATION

Marie Integral tillhandahåller stöd till barn som lider av försenad motorisk utveckling (till exempel neuromotoriska sjukdomar som cerebral pares, ryggmärgsbråck, Duchennes muskeldystrofi, spinal muskelatrofi...) som leder till ofrivilliga rörelser, muskelhypotoni eller hypertoni, svaghet, minskad bålstabilitet, leddeformationer etc.). Med specialfunktioner och anpassningar reducerar Marie Integral dessa symtom och hjälper till att bibehålla den fysiologiska positioneringen under förflyttningar. Principiellt bör indikationen för sittande åtföljas av en läkare/ortoped. Av denna anledning bör det före behandling klargöras om det finns några kontraindikationer för patienten. I allmänhet är alla typer av smärta en kontraindikation.



MONTERING AV NACKSTÖDETS KILAR

! Nackstödets kilformade kuddar är avsedda att minska och bättre justera huvudbredden. Dessutom stabiliserar de barnets huvud.



Nackstödets kilar (SA) monteras på bilstolens nackstöd med hjälp av tryckknappar. För detta ändamål fäll nackstödet inåt mot mitten och sätt in nackstödets kil. Sätt fast nackstödets kil genom att trycka fast tryckknappen. Upprepa proceduren på den andra sidan.



MONTERING TORAXPELOTTER

! Toraxpelotterna stabiliserar barnets överkropp och har monterats på den vänstra och högra sidan. På så sätt hålls den stabil och armarna kan ändå röra sig fritt och aktivt och i en symmetrisk form.



Toraxpelotten (SB) ställs in med hjälp av de räfflade skruvarna som visas här. Lossa den räfflade skruven för att ställa in vinkeln.



Placera toraxpelotten (SB) i det önskade läget. Dra åt den räfflade skruven igen och upprepa i förekommande fall processen på den andra sidan.



MONTERING HÖFTKUDD

! Höftkuddarna används på båda sidor för att stabilisera och exakt positionera höftområdet eftersom bäckenet utgör grunden för centrerat sittande. Hos mindre barn tjänar det också till att stabilisera toraxområdet.



Insatsen har försetts med tryckknappar. Tryckknapparna befinner sig upptill och nedtill på insatsen. Öppna först insatserna.



Placera höftkuddarna (SC) i rätt läge med hjälp av magneten inuti och sitsen.



Insatsen förs in i höftkudden (SC) med hjälp av det elastiska bandet. För detta ändamål skjut helt enkelt insatsen under det elastiska bandet på höftkudden.



Till sist stängs insatsen med hjälp av tryckknapparna.



MONTERING ABDUKTIONSKIL

! Abduktionskilen är avsedd att användas för en bättre placering av benen. Abduktionskilar är avsedda att hålla isär låren respektive säkerställa en viss höftabduktion vilket leder till bättre bålkontroll och stabilitet och stödjer kontrollen av huvudet. Den används för att förhindra felställningar hos barn eller för postoperativ rehabilitering av höftleden. För att sätta fast abduktionskilen ta bort tygöverdraget från säkerhetsbältets spänne.



Ta bort grenremmen från tyget.



På abduktionskilen (SD) finns ett elastiskt band. Skjut detta elastiska band över säkerhetsbältets spänne. Abduktionskilen har nu fixerats på säkerhetsbältets lås.



Dra nu åter över det tidigare borttagna tygöverdraget från säkerhetsbältets lås.



MONTERING OCH DEMONTERING AV ARMSTÖDSSTOPPNING

! Armstödsstoppningen stödjer barn som inte klarar att hålla sig i upprätt läge själva. Det hjälper till att upprätthålla kontrollen över bål och huvud och stödjer bålstabiliteten. Det har monterats klämmor på båda sidor av bilstolen. Stoppningen sätts där fast med hjälp av ett instickslås. Det är nödvändigt att installera abduktionskilen för att kunna använda armstödsdynan. Armstödsstoppningen fungerar samtidigt som styrning för låren.



På vänster sida av stolen finns ett bälte som försetts med en magnet. Sätt fast spännet på vänster sida av armstödsstoppningen på det! Upprepa proceduren på den andra sidan.



När du tar bort trycker du helt enkelt upp till på spännet!



MONTERING FOTSTÖD

! Fotstödet används för att hjälpa barn att själv hålla sig i upprätt läge. Fotsulans resonans lugnar barnen genom att ge feedback i händelse av störda sinnesförmågor. Det hjälper också till att bibehålla de nedre extremiteterna i fysio-

logisk inriktning för att reducera patologiska rörelsemönster och underlätta viktbelastningen.



Fotstödet (SF) kläms runt skenan på bilstolens stödben. För detta ändamål öppna gångjärnet.



Lägg gångjärnet om stödbenets skena



! Fotstödet nedre kant får inte monteras under stödbenets första segment.



Stäng gångjärnet. Därvid måste gångjärnets lås hakas fast hörbart.



Fäst gångjärnet på fotstödet med hjälp av vridhandtaget tills gångjärnet sitter ordentligt fast på stödbenets skena. Med vridhandtaget kan du dessutom justera höjden. Vrid vridhandtaget för att lossa klämningen av gångjärnet, justera fotstödet höjd på stödbenet och dra åt vridhandtaget igen.



TVÄTT OCH SKÖTSEL

BORTTAGNING AV TYGÖVERDRAGET FÖR RENGÖRING



Ta bort grenremmen (D), från tyget samt de fyra bältesskydd.



Öppna tryckknappen på varje sida av nackstödet överdrag (bredvid bälteskuddarna) och ta försiktigt bort överdraget.



Lyft kanterna på tygöverdraget och lossa det. Var uppmärksam på området runt Side Impact Buddy-bussningen, justeringen av lutningsläget och bältesjusteringens plastramar. Plastsockeln på Side Impact Buddy-får inte avlägsnas. För in bältets spänne genom hålet i grendynan och ta bort överdraget från stolen.



För att sätta fast tygöverdraget utför de föregående stegen i omvänd ordningsföljd (46 -43). Leta reda på monteringsverktyget för tygöverdraget (U) under den vänstra sidan bakom nackstödet. Använd denna för att stoppa in tygkanten i rätt position.

! Se till att du sätter på tygöverdragen precis som de var. Följ de föregående stegen i omvänd ordningsföljd så att allt är på sin plats.

BORTTAGNING AV ARMSTÖDSSTOPPNINGEN FÖR RENGÖRING



Ta loss gummit.



Ta bort skyddets plastdelar på båda sidorna. Efter tvättning ska stegen utföras i omvänd ordningsföljd. Handtvätt rekommenderas.

! Toraxpelotterna (om sådana används) och kardborrelåset bakom nackstödet måste tas bort.

RENGÖRING

Alla ramelement ska rengöras regelbundet med en svamp eller en fuktig duk. I synnerhet måste vattendroppar avlägsnas. Vid kraftigare nedsmutsning ska rengöring ske med ett mildt hushållsrengöringsmedel. Det är viktigt att torka de rengjorda områdena noga.

Allt tyg som inte är avtagbart kan torkas av med en duk. För allt tyg som kan tas av ska du beakta de insydda skötseletiketterna på respektive element.

Observera även våra allmänna anvisningar för rengöring och hygien. Dessa finns på **[schuchmann.de/mediathek](https://www.schuchmann.de/mediathek)**.

TVÄTTINSTRUKTIONER



Tvättas före den första användningen!

Kan maskintvättas:
program för fintvätt/lättskött tvätt.
Handtvätt rekommenderas.

Använd milda rengöringsmedel. Får ej kemtvättas, blekas eller torktumlas. Skyddas mot direkt värme. Använd inga blekande, slipande eller skurande rengöringsmedel.

Rengör plastdelarna och det integrerade bältessystemet endast med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd inga smörjmedel.

Veck?

Ta bort eventuella veck på tygöverdraget med en steamer (ångborste). Om du inte har en sådan tillgänglig kan du i stället använda strykjärnets ångfunktion.

Var noga med att inte röra vid några av stolens plastdelar med strykjärnet. Var mycket försiktig med het ånga! Håll den borta från din kropp, din katt, din hund, din svärmor, dina krukväxter, etc. Tja, du vet :)

 Tygöverdraget är en säkerhetskomponent och barnstolen bör aldrig användas utan det.

Om tygöverdraget någon gång behöver bytas ut får endast officiella Swandoo Marie Integral överdrag användas.

DESINFEKTION

För ytdesinfektion av metall-och plastdelarna kan olika produkter användas. Flytande desinfektionsmedel finns som en färdig lösning som kan sprayas på och appliceras jämnt med en mjuk duk. Alternativt kan även dukar som blötläggs med desinfektionsmedel användas för att torka av hela området på produkterna. I båda fallen måste det säkerställas att fullständig vätning uppnås. Desinfektion i helautomatiska desinfektionssystem är också möjlig och rekommenderas.

Inverkningstiden kan variera och finns i tillverkarens specifikationer för de medel som används.

REGLBUNDEN ÖVERSYN

Utför en daglig visuell inspektion och kontrollera regelbundet produkten med avseende på sprickor, brott, saknade delar och funktionsfel. Vid en eventuell defekt eller ett funktionsfel kontakta den levererande fackhandeln direkt.

UNDERHÅLL

På grund av användarsäkerheten och för att upprätthålla produktansvaret måste underhållet utföras av fackhandeln minst en gång per år. Det utförda underhållen måste dokumenteras i underhållsschemat.

UNDERHÅLLSKRAV

Grundläggande rengöring i enlighet med tillverkarens specifikation.

Vid behov desinfektion enligt tillverkarens specifikation.

Kontrollera om det finns skador på ram, påbyggnadsdelar och tillbehör (sprickor, brott, korrosion, böjda eller saknade delar).

Kontrollera anslutningen med avseende på hållfasthet.

Kontrollera inställningselementens funktionsduglighet (till exempel frigöringsspak, gångjärn).

Ytterligare inställningselement med avseende på funktionsduglighet (rygg, nackstöd, pelotter, fotstöd och styrningar i benområdet).

Säkerhetselementens funktionsduglighet (ISOFIX-fästen).

Kontroll av bältena med avseende på skador (klämanordningar, lås, sömmar).

Kontroll av dynor och överdrag med avseende på skador.

Typskyltens läsbarhet.

Avslutande fullständig funktionskontroll av hjälpmedlet.

Kontrollera alla påbyggnadsdelar och det tillhörande tillbehöret med avseende på korrekt fastsättning.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Tillverkarens underhållsspecifikationer har utförts:

Datum	Företag	Namn	Underskrift

ANVÄNDNINGSTID OCH ÅTERANVÄNDNING

Den förväntade livslängden för vår produkt, beroende på användningens intensitet, är upp till "8" år om användningen sker i enlighet med informationen i denna bruksanvisning. Produkten kan användas utöver denna tidsperiod om den är i ett säkert skick. Den förväntade livslängden gäller inte för slitdelar som till exempel överdrag, stoppning etc. Schuchmann utesluter köp respektive försäljning av begagnade

barnstolar, eftersom dessa kan ha osynliga skador som avsevärt kan minska barnstolens säkerhet.

 Marie Integral-bilstolen är inte lämplig för återanvändning!



VIKTIG INFORMATION

Använd aldrig produkten i en konfiguration eller monteringsmetod som inte anges i instruktionerna.

Använd endast tillbehör och reservdelar från Schuchmann, annars kan du äventyra användarens och operatörens säkerhet.

Använd inte andra förankringspunkter än de som beskrivs i handledningen och som har markerats på barnsäkerhetsanordningen.

Se till att bagage eller andra föremål har säkrats på vederbörligt sätt. Osäkrat bagage kan leda till allvarliga personskador på barn och vuxna vid en olycka.

Endast vuxna personer får installera eller ställa in produkten.

Utför inga modifieringar på produkten. Detta kan försämra prestandan och säkerheten.

Använd produkten inte med skadade eller saknade delar.

Använd ingen begagnad barnstol vars förhistoria du inte känner till. Det är farligt att använda icke auktoriserade eller modifierade produkter!

Använd inte produkten om den visar tecken på otillåten modifiering.

Ta inte bort etiketter och klistermärken som finns på produkten. De innehåller viktig information.

Din Marie Integral bör kontrolleras regelbundet.

Använd aldrig stolen som ett transportmedel för andra än de avsedda ändamålen.

I en nödsituation är det viktigt att du snabbt kan ta loss barnet från stolen. Av denna anledning har bälteslåset inte

säkrats fullständigt mot ingrepp. Barnet får därför aldrig leka med låset.

Byt ut denna produkt så snart den har utsatts för belastning vid en olycka.

Beakta de följande anvisningarna för avfallshantering för att bevara och skydda miljön, för att förhindra miljöföroreningar och för att förbättra återanvändningen av råvaror (återvinning):

Produktens förpackning bör förvaras för en eventuell nödvändig framtida transport. Om du behöver skicka tillbaka produkten till oss för reparation eller vid garantianspråk, använd om möjligt originalkartongen så att produkten är optimalt förpackad. Lämna annars förpackningsmaterialet till återvinning i enlighet med deras typ.

 Lämna inte förpackningsmaterialet utan uppsikt eftersom det är potentiella farokällor.

I slutet av produktens livscykel ska de råvaror som har använts för produkten återvinnas i överensstämmelse med deras typ.

UPPLYSNING

Om en allvarlig incident inträffar medan produkten används på det ändamålsenliga sättet måste detta omedelbart rapporteras till tillverkaren och den ansvariga myndigheten.



GARANTI

Den lagstadgade tvååriga garantitiden gäller för alla produkter. Denna börjar med leveransen eller överlämnandet av varan. Om ett material- eller tillverkningsfel bevisligen inträffar på de varor som levererats av oss inom denna tidsperiod, kommer vi att kontrollera den rapporterade skadan om varan returneras till oss fraktfritt och vid behov reparera den eller leverera en ny kostnadsfritt och efter vårt gottfinnande.

Om du har frågor eller förbehåll när det gäller den här produkten eller denna bruksanvisning ber vi dig kontakta oss innan du använder produkten.

Vi ser fram emot att höra från dig!

Vänd dig till vårt team om du har frågor.
Vi ser fram emot att höra från dig!

SCHUCHMANN

info@schuchmann.de

+49 (0) 5402 40 71 00

Rudolf-Runge Straße 3
49143 Bissendorf
Tyskland

SWANDOO

hello@swandoo.com

+49 89 322096393

ALWAYS WITH YOU

www.swandoo.com

© Swandoo Juli 2024, All rights reserved

Swandoo GmbH
Landstrasser Hauptstrasse 71/3/101
1030 Wien
Österrike

schuchmann
SWANDOO